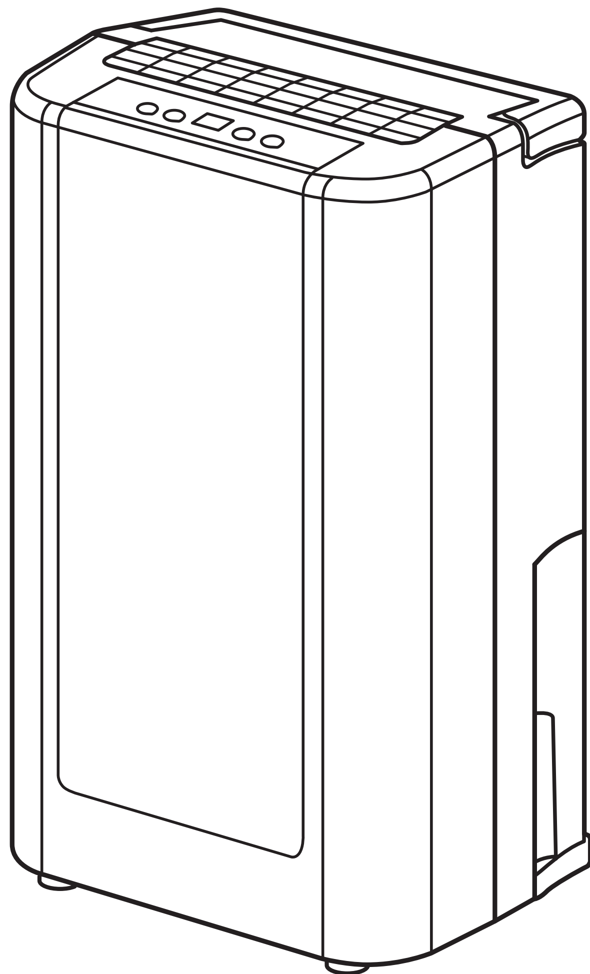


BONECO

BONECO D7064

This product contains fluorinated gases covered by the Kyoto Protocol	
Chemical Name of the Gas	R134A
Global Warming Potential (GWP) of the Gas	1300

Gebrauchsanweisung

de

Vorwort

Herzliche Gratulation, dass Sie sich für den Luftentfeuchter BONECO D7064 entschieden haben! Ist die relative Luftfeuchtigkeit zu hoch, ist die Raumluft nicht mehr im Stande, die vorhandene Feuchtigkeit zu speichern. Die Folge ist, dass sie an kalten Flächen (Fenstern, schlecht isolierte Wände) oder Wohngegenständen kondensiert.

Die Folgen sind:

- Schimmelbildung
- Flecken
- Korrosion
- Modergeruch

Die möglichen gesundheitlichen Auswirkungen von Schimmelpilz reichen von Erkrankungen der Atemwege, allergischen Reaktionen und Augenreizungen bis Magen-Darm-Störungen.

Tipps für Ihre Gesundheit

Die Verwendung eines Luftentfeuchters ersetzt nicht das regelmässige Lüften der Räume. Der Luftentfeuchter entnimmt zwar der Luft die überschüssige Feuchtigkeit, kann aber Schadstoffe nicht beseitigen. Haben Sie den Verdacht, dass Ihre gesundheitlichen Beschwerden mit Einflüssen in Wohn- und Büroräumen zusammenhängen, so lassen Sie sich gründlich medizinisch untersuchen und speziell auf Schadstoffe im Körper testen. Je nach Befund empfiehlt sich eine baubiologische Untersuchung der Räume.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor jeder Inbetriebnahme, Nutzung und Wartung die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sorgfältig durch.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von dem Gerät. Sorgen Sie dafür, dass dieses nicht in die Hände von Babys und Kleinkindern gerät, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, prüfen Sie, ob die Stromspannung innerhalb der Grenzen liegt, die auf dem Typenschild angegeben sind.
- Der Luftentfeuchter darf nur für die Zwecke eingesetzt werden, für die er entwickelt wurde. PLASTON haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch entstehen.
- Der Luftentfeuchter ist ein sicheres Gerät. Wie bei allen elektrischen Geräten, sollten Sie aber bei seiner Benutzung vorsichtig sein.

- **Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, sollten Sie sich vergewissern, dass es zuvor mindestens 2 Stunden lang in aufrechter Position gestanden hat.**



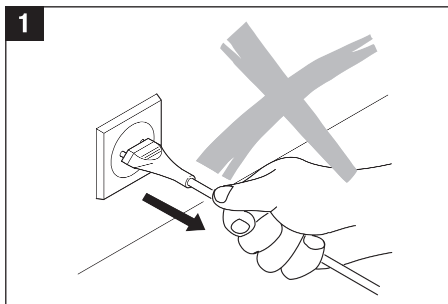
Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 5° C eingesetzt werden.

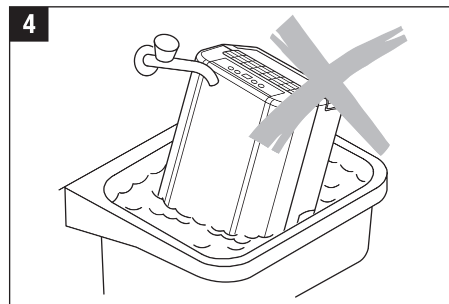
Wichtig!

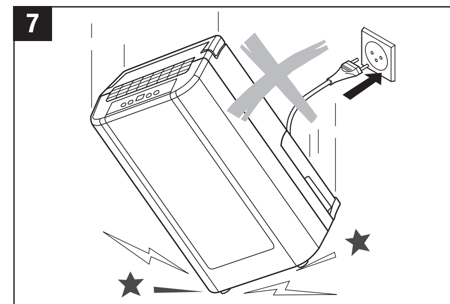
- Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen konstruiert.
- Spannung: Dieses Gerät muss an einen geerdeten Stromanschluss mit 220 - 240 V / 50Hz angeschlossen werden.
- Bei der Inbetriebnahme sind die Richtlinien des Landes zu beachten, in dem das Gerät eingesetzt wird. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Stromanschluss geeignet ist, lassen Sie diesen falls nötig von einem qualifizierten Elektriker prüfen und einrichten.
- Nehmen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht benutzt wird. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus (1).
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen (2).
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern (3).
- Reinigen Sie das Gerät nicht durch Befeuchten mit Wasser oder Eintauchen in Wasser (4).
- Unterbrechen Sie den Stromanschluss, bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen.
- Schließen Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel an. Ist keine Steckdose in der Nähe, lassen Sie von einem zugelassenen Elektriker eine neue Steckdose installieren. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von einem zugelassenen Kundendienstvertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.

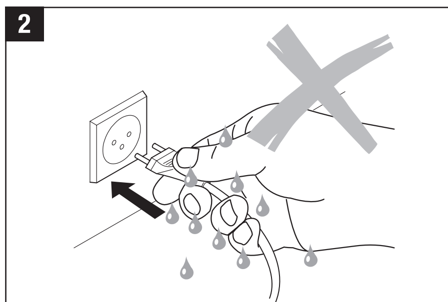


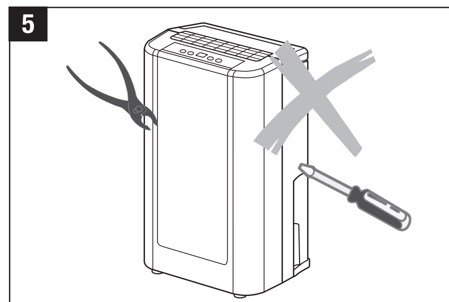
Verwenden Sie den Luftentfeuchter nicht unter den nachgenannten Bedingungen:

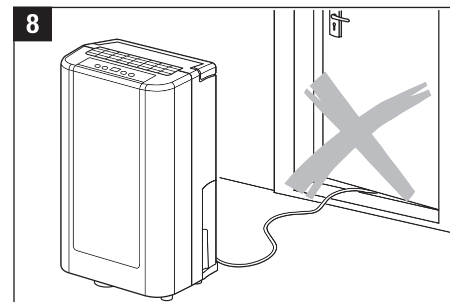

1


4

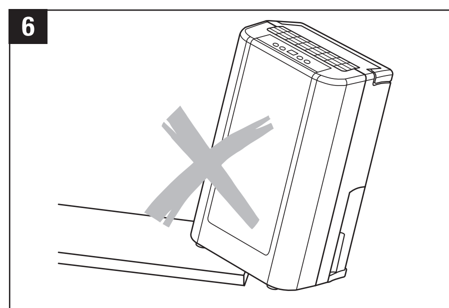

7

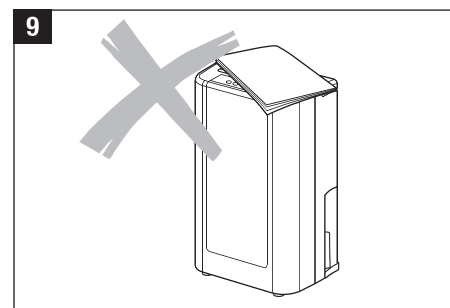

2


5


8


3


6


9

de

Aufstellung

- Sobald Sie das Gerät einschalten, schützt Ihr BONECO Luftentfeuchter Ihre Wohnung vor den schädlichen Auswirkungen zu hoher Feuchtigkeit.
- Überschüssige Feuchtigkeit verteilt sich in gleicher Weise in Ihrer Wohnung, wie Kochgerüche von Raum zu Raum wandern. Aus diesem Grunde sollte der Luftentfeuchter an einem zentralen und frei zugänglichen Standort aufgestellt werden, damit er die feuchte Luft aus allen Räumen der Wohnung ziehen kann. Ein geheizter Flur oder Treppenabsatz ist ein idealer Standort für den Luftentfeuchter. Wenn möglich, lassen Sie die Innentüren geöffnet, um eine Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Wenn Sie ein besonderes Feuchtigkeitsproblem in einem bestimmten Raum haben, können Sie den Luftentfeuchter auch zuerst dort aufstellen und später an einen zentral gelegenen Standort versetzen.
- Halten Sie während des Betriebs des Luftentfeuchters Außentüren und Fenster geschlossen, damit das Gerät effektiv arbeiten kann. Achten Sie bitte darauf, dass das Gerät nicht direkt neben einem Heizkörper oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt wird.
- Achten Sie bei der Aufstellung Ihres BONECO Luftentfeuchters auch darauf, dass die Standfläche eben und sicher ist, und dass ausreichend Abstand zu den Einrichtungsgegenständen gehalten wird, sodass die Luft frei zirkulieren kann.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus und leeren Sie den Wasserbehälter.



Achten Sie darauf, dass ein Abstand von mindestens 0,2 m zwischen das Gerät und allen brennbaren Materialien eingehalten wird.

Teile

Luftauslass
Bedienfeld
Filter
Wasserbehälter
Lufteinlass
Tragegriff
Stromkabel
Anschluss für Entwässerungsschlausch
Schwimmer
Entwässerungsschlauch

Betrieb

Ein- und Ausschalten des Gerätes (ON/OFF)

Wird das Gerät mit dem Stromnetz verbunden, ertönt ein Tonsignal und die Anzeige zeigt die aktuell vorhandene Luftfeuchtigkeit im Raum an. Drücken Sie den ON/OFF-Schalter (A) einmal, um das Gerät einzuschalten. Es arbeitet dann mit der voreingestellten Luftfeuchtigkeit von 60 % und mit niedriger Ventilatorgeschwindigkeit, die LED-Leuchten [2] und [6] sind an. Wenn Sie den Schalter noch einmal betätigen, wird das Gerät ausgeschaltet.

Einstellen der Zeitschaltuhr (TIMER)

Die Zeitschaltuhr (B) schaltet das Gerät innerhalb eines Zeitraums von 24 Stunden automatisch ein und aus. Ist die Zeitschaltuhr aktiviert, geht die LED-Leuchte [3] an.

Einstellen der Zeitschaltuhr auf Einschalten – Gerät ist ausgeschaltet

Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, aber nicht eingeschaltet, drücken Sie den TIMER-Schalter (B) mehrfach, bis die Uhrzeit [4] angezeigt wird, bei der das Gerät sich einschalten soll.

Einstellen der Zeitschaltuhr auf Ausschalten – Gerät läuft

Während das Gerät läuft, drücken Sie den TIMER-Schalter (B) mehrfach, bis die Uhrzeit angezeigt wird, bei der das Gerät sich ausschalten soll.

Einstellungen der Zeitschaltuhr löschen

Um die Einstellung der Zeitschaltuhr zu löschen, drücken Sie den TIMER-Schalter (B) so lange, bis die Zeitschaltuhr auf 00 steht. Die LED-Leuchte [3] geht aus.

Einstellen der Luftfeuchtigkeit

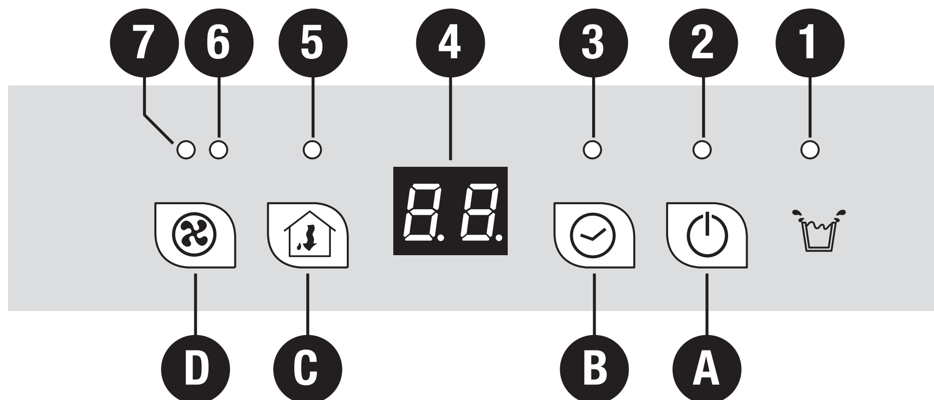
Der Einstellbereich für die Luftfeuchtigkeit beträgt bei diesem Gerät 40 % bis 80 %. Drücken Sie den Feuchtigkeit-Schalter (C) mehrfach, bis die gewünschte Luftfeuchtigkeit angezeigt wird (die Luftfeuchtigkeit kann in Schritten von 5 % eingestellt werden). Die Anzeige durchläuft die verschiedenen Stufen für Luftfeuchtigkeit in folgender Reihenfolge: 60, 65...80, 40, 45...60. Die LED-Leuchte [5] ist während der Einstellung an. Während der Luftentfeuchter arbeitet, ist die LED-Leuchte [2] an. Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum niedriger als die eingestellte Luftfeuchtigkeit, schaltet das Gerät die Luftentfeuchtungsfunktion automatisch ab. Nur der Ventilator läuft in diesem Fall.

Einstellen der Ventilatorgeschwindigkeit

Drücken Sie den Ventilatorgeschwindigkeit-Schalter (D), um die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. Die LED-Leuchte [6] ist bei niedriger Ventilatorgeschwindigkeit an, die LED-Leuchte [7] bei hoher Ventilatorgeschwindigkeit.

Automatisch entfrosten

Bei einer Raumtemperatur zwischen 5 °C und 12 °C wird das Gerät im Abstand von 30 Minuten automatisch ausgeschaltet, um zu entfrosten, zwischen 12 °C und 20 °C stoppt das Gerät alle 45 Minuten.



de

Wartung



Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Gerät reinigen.

Reinigen des Gerätes

Verwenden Sie ein weiches Tuch, um das Gerät abzuwischen. Verwenden Sie keine flüchtigen Chemikalien, Benzin, Lösemittel, chemisch behandelten Tücher oder andere schädliche Reinigungsmittel. Sie können das Gehäuse des Gerätes beschädigen.

Reinigen des auswaschbaren Luftfilters

Dieser Luftentfeuchter ist mit einem auswaschbaren Filter ausgerüstet. Der Filter reinigt die Luft von den meisten Verunreinigungen und sorgt so für weniger belastende Wohnbedingungen. Wir empfehlen, den Filter regelmäßig zu prüfen (mindestens jeden Monat und nach der Lagerung des Gerätes) und falls nötig wie folgt zu reinigen:

- Ziehen Sie den Filterhalter heraus
- Verwenden Sie einen Staubsauger oder waschen Sie den Filter vorsichtig aus.

Ist der Filter teilweise verschmutzt, verwenden Sie lauwarmes Wasser mit einer kleinen Menge mittelscharfen Reinigungsmittel. Spülen Sie den Filter unter fließend kaltem Wasser aus. Stellen Sie vor dem Wiedereinsetzen des Filters sicher, dass er vollständig trocken ist. Setzen Sie den Filter nicht dem Sonnenlicht oder anderen direkten Wärmequellen aus. Dies kann dazu führen, dass sich der Filter und sein Rahmen verziehen.

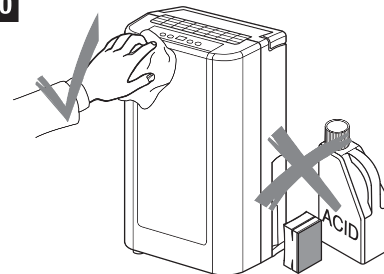
Lagerung



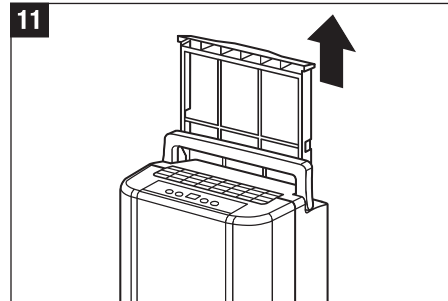
Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen und einlagern möchten, führen Sie folgende Maßnahmen durch:

1. Leeren Sie den Wasserbehälter vollständig.
2. Rollen Sie das Stromkabel auf und legen Sie es in den Wasserbehälter.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.
4. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

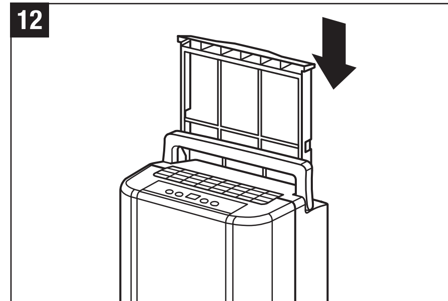
10



11



12



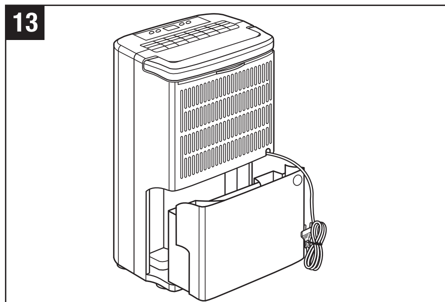
Leerung des Wasserbehälters

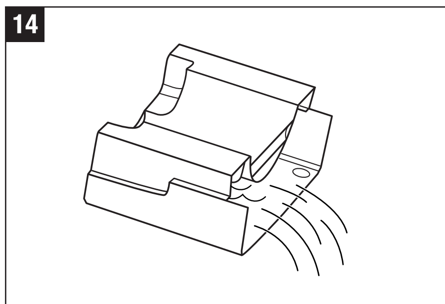
Wenn der Wasserbehälter voll ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus und es ertönt ein aus 15 Signalen bestehendes Tonsignal. Die LED-Leuchte [1] geht an und signalisiert, dass der Wasserbehälter voll ist. Der Wasserbehälter muss dann wie folgt geleert werden:

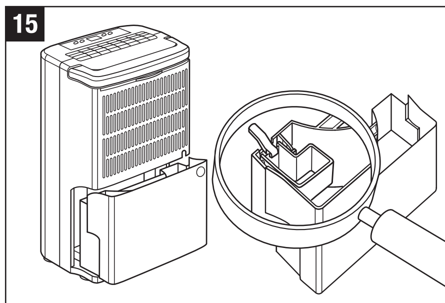
- Drücken Sie mit beiden Händen leicht auf die Seiten des Wasserbehälters und ziehen Sie ihn vorsichtig heraus.
- Gießen Sie das Wasser aus, und setzen Sie den Wasserbehälter vorsichtig wieder ein. Die LED-Leuchte geht wieder aus.

Hinweise:

1. Entfernen Sie nicht den Schwimmer aus dem Wasserbehälter. Der Sensor, der den Füllstand des Wasserbehälters misst, kann ohne den Schwimmer nicht korrekt arbeiten. In diesem Fall kann Wasser aus dem Wasserbehälter auslaufen.
2. Ist der Wasserbehälter verschmutzt, waschen Sie ihn mit kaltem oder lauwarmem Wasser ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel, chemisch behandelten Tücher oder Benzin, Petroleum, Verdünner oder andere Lösemittel, da diese den Wasserbehälter zerkratzen bzw. beschädigen und so zum Auslaufen von Wasser führen können.
3. Schieben Sie den Wasserbehälter beim Wiedereinsetzen fest und mit beiden Händen in die richtige Position. Ist der Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt, bleibt der Sensor für die «BEHÄLTER VOLL»-Anzeige aktiviert, und der Luftentfeuchter kann nicht eingeschaltet werden.







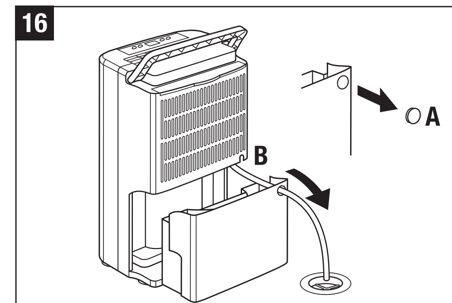
Ständige Entwässerung

Um den Luftentfeuchter mit ständiger Entwässerung zu betreiben, führen Sie folgende Maßnahmen durch (vgl. Abbildung):

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Öffnen Sie das Loch für den Entwässerungsschlauch im Wasserbehälter (indem Sie das Teil A herausnehmen).
3. Stecken Sie einen Entwässerungsschlauch (Außendurchmesser 14 mm, Innendurchmesser 10 mm) durch das Loch, und stecken Sie den Schlauch auf den Entwässerungsanschluss (Teil B).
4. Legen Sie das Ende des Schlauchs in einen Wasserabfluss. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht geknickt ist und gerade verläuft.



Der Wasserbehälter muss auch bei ständiger Entwässerung eingesetzt bleiben.



de

Technische Angaben

Stromanschluss	220 – 240 V / 50 Hz
Stromverbrauch	360 W
Entfeuchterleistung (bei 30°C, 80% RH)	18 L/Tag
Wasserbehälter	2.7 Lt.
Kühlmittel	R134A
Kühlmittelmenge	160g
Abmessungen (B x T x H)	310 x 230 x 535 mm
Gewicht	11.6 kg

Nicht vergessen

Ausgediente Elektrogeräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie dieses Produkt zu einem Recyclinghof vor Ort, damit es fachgerecht entsorgt werden kann.



Störungen beheben

Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren oder auseinander zu nehmen. Bevor Sie die Hilfe dritter in Anspruch nehmen, prüfen Sie folgende Punkte:

Problem	Mögliche Ursache	Was tun
Gerät funktioniert nicht	Wurde das Stromkabel herausgezogen?	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Blinkt die Warnleuchte, die anzeigt, dass der Wasserbehälter voll ist?	Leeren Sie den Wasserbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.
	Liegt die Raumtemperatur über 35 °C oder unter 5 °C?	Die Sicherung wurde aktiviert und verhindert, dass das Gerät gestartet werden kann.
Die Luftentfeuchtung funktioniert nicht	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter wie unter «Wartung» beschrieben
	Befindet sich ein Hindernis im Lufteinlass oder -auslass?	Entfernen Sie das Hindernis aus dem Lufteinlass oder -auslass.
Keine Luftabfuhr	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter wie unter «Wartung» beschrieben
Zu laute Betriebsgeräusche	Steht das Gerät unsicher oder wackelt es?	Versetzen Sie das Gerät an einen festen, sicheren Standort
	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Luftfilter wie unter «Wartung» beschrieben

Instructions for use

en

Preface

We would like to congratulate you on your decision to purchase a BONECO D7064 dehumidifier. If the relative humidity is too high, the air in a room cannot absorb the moisture in it. The result is that it condenses on cold surfaces (windows, badly insulated walls) or household objects.

The consequences are:

- Mildew/fungi
- Stains
- Corrosion
- Polluted air

The possible effects of fungi on health vary from problems with breathing, allergy reactions and irritated eyes to stomach complaints.

Tips for your health

The use of a dehumidifier does not replace the need to air a room regularly. The dehumidifier may absorb the excess moisture but it cannot remove harmful substances.If you think that your health complaints are connected with influences in living or working areas, you should undergo a full health examination and have yourself specially tested for the presence of harmful substances in your body. Depending on the diagnosis, it is advisable to have a biological test carried out on the areas.

Important safety directions

- Carefully read the safety directions before using and maintaining your product.
- Remove all packaging material from the appliance. Ensure that it does not come into the vicinity of babies or small children, thus preventing the danger of suffocation.
- Before you connect the appliance to the power supply, you should check whether the voltage is within the limits indicated on the type plate.
- The dehumidifier may only be used for the ends for which it was developed. PLASTON is not liable for damage arising from inappropriate use.
- The dehumidifier is a safe appliance. But you should, in common with other electrical appliances, always use it with care.

- **Before turning on the appliance for the first time, you should ensure that it has been upright for at least 2 hours prior to operation.**



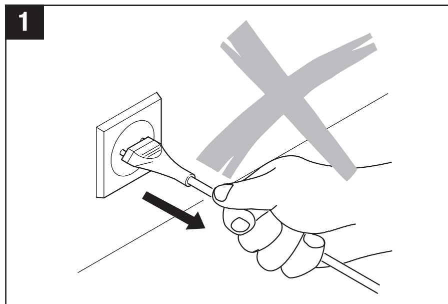
This appliance may not be used in temperatures lower than 5 °C.

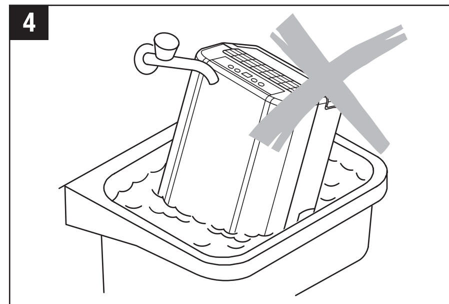
Important!

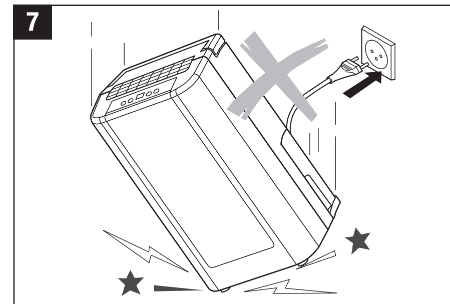
- The appliance has been designed for indoor use.
- Voltage: This appliance must be connected to an earthed socket with 220 – 240 V / 50Hz.
- The use of the appliance must meet the directives of the country in which it is used. If you are not sure whether the power socket is suitable, have it checked and, where necessary, adapted by a certified electrician.
- Remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Never remove the plug by pulling on the lead (1).
- Do not operate the appliance with wet hands (2).
- Do not allow children in the vicinity of the appliance (3).
- Do not clean the appliance with water nor immerse it in water (4).
- Remove the plug from the socket before cleaning the appliance or parts of the appliance.
- Do not connect the appliance with an extension cable. If there is no socket in the vicinity, you should have a new socket installed by a qualified electrician. If the electrical lead is damaged, you should have this replaced by a recognised representative of customer service or a person similarly qualified, in order to prevent the chance of injury.

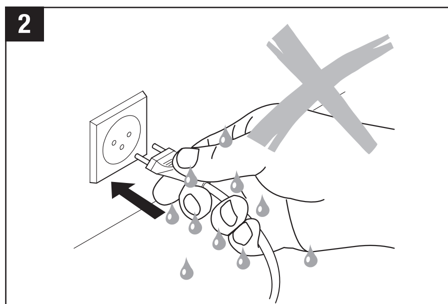


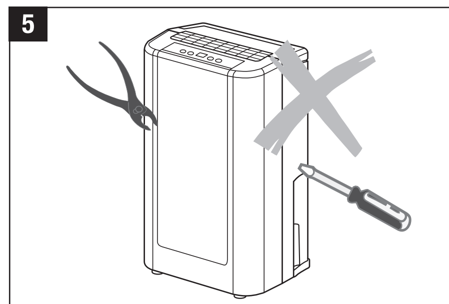
Do not use the dehumidifier in the following circumstances:

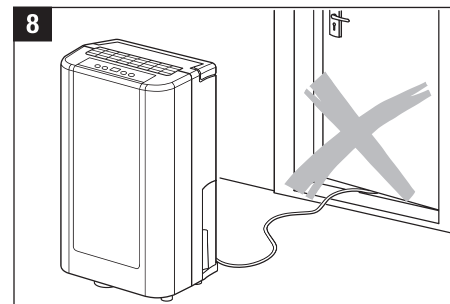

1


4

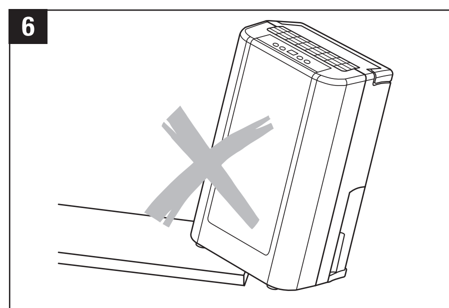

7

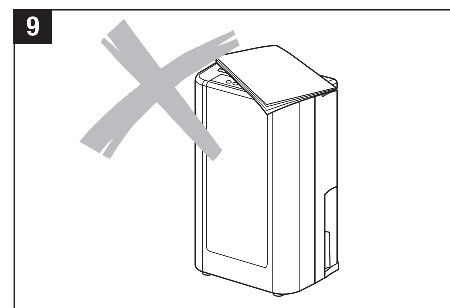

2


5


8


3


6


9

Installation

- Once you have switched on your appliance, the BONECO dehumidifier protects your home from the damaging effects of high humidity.
- Surplus moisture spreads through your house in the same way as cooking smells. For this reason, the dehumidifier should be place in a central and easily accessible position, so that it can remove the moist air from all areas within the house. A heated hall or landing is an ideal place for the dehumidifier. If possible, the doors inside the house should be left open to allow air circulation.
- If you have a special moisture problem in a particular room, you can first place the dehumidifier there and later place it in a more central position.
- When the dehumidifier is operating, outside doors and windows should be kept closed so that the appliance can operate effectively. Make sure that the appliance is not situated directly next to a radiator or other source of heat.
- When situating the BONECO dehumidifier, make sure that the place chosen is level and that it is sufficiently far from interior objects to allow air to circulate freely.
- Before moving the appliance, it should be switched off and the water reservoir should be emptied.



Make sure that there is a distance of 0.2 metres between the appliance and all flammable materials.

Description of the appliance

Air supply
Control panel
Filter
Water reservoir
Air intake
Handle
Electrical wire
Connection for drainage hose
Float
Drainage hose

Operation

Switching the appliance on and off (ON/OFF)

When the appliance is connected to the power supply, a signal is heard and the display indicates the current level of humidity in the area. Press the ON/OFF switch (A) once to turn the appliance on. It operates with the preset humidity level of 60% and with a low fan speed; LEDs [2] and [6] will light up. If the switch is pressed again, the appliance is switched off.

Setting the timer switch (TIMER)

The timer switch (B) turns the appliance automatically on and off in a period of 24 hours. If the timer is activated, LED [3] will light up.

Setting the timer to switch the appliance on – appliance is switched off

With the appliance connected to the power supply, but not switched on, press the TIMER switch (B) several times until the time [4] is indicated when the appliance must be switched on.

Setting the timer to switch the appliance off – appliance is operating

With the appliance operating, press the TIMER switch (B) several times until the time is indicated when the appliance must switch off.

Deleting the settings of the timer

To delete the settings of the timer, keep the TIMER switch (B) depressed until the timer indicates 00. LED [3] will go out.

Setting the humidity

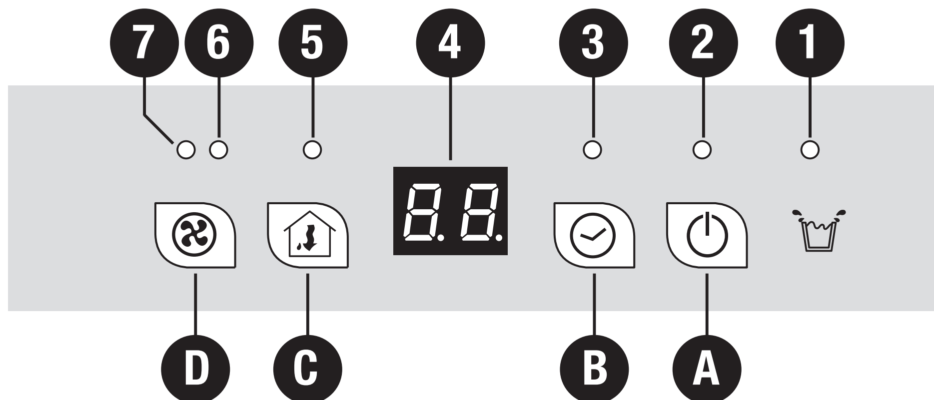
In this appliance, the humidity can be set between 40% and 80%. Press the humidity switch (C) several times until the desired humidity level is shown (the humidity can be set in steps of 5%). The display shows the various stages of humidity in the following sequence: 60, 65...80, 40, 45...60. LED [5] will light up during adjustment. When the dehumidifier is operating, LED [2] will light up. If the humidity in the area is lower than the set humidity, the appliance will automatically switch off the humidity function. In that case, only the fan will operate.

Setting the fan speed

Press the switch for fan speed (D) to set the fan speed. LED [6] lights up at low speed and LED [7] at high fan speed.

Automatic defrosting

If the ambient temperature is between 5 °C and 12 °C, the appliance will automatically switch off every 30 minutes to defrost; between 12 °C and 20 °C, the appliance switches off every 45 minutes.



en

Maintenance



Before undertaking maintenance and cleaning, always remove the plug from the socket.

Cleaning the appliance

Use a soft cloth to clean the appliance. Do not use any chemical sprays, petrol, solvents, chemically treated cloths or other damaging cleaning product. These could damage the casing of the appliance.

Cleaning the washable filter

This dehumidifier is fitted with a washable filter. The filter cleans the air of most pollutants and thus ensures a less oppressive living environment. We advise you to check the filter regularly (at least once a month and after storing the appliance) and if necessary to clean it as follows:

- Pull out the filter holder
- Use a vacuum cleaner or carefully wash the filter.

If the filter is partially polluted, use warm water and a mildly aggressive cleaning product. Rinse out the filter under running cold water. Make sure the filter is completely dry before replacing it. Never expose the filter to sunlight or other direct heat sources. This could result in the filter and frame buckling.

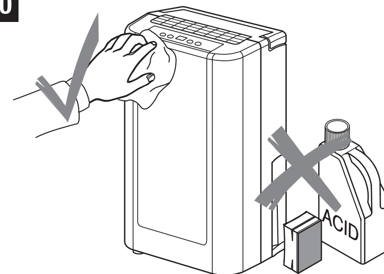
Storage



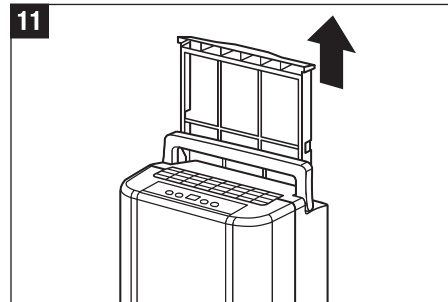
If you do not intend to use the appliance for a lengthy period and wish to store it, you should take the following precautions:

1. Completely empty the water reservoir.
2. Roll up the electrical wire and place it in the water reservoir.
3. Clean the air filter.
4. Store the appliance in a dry, cool place.

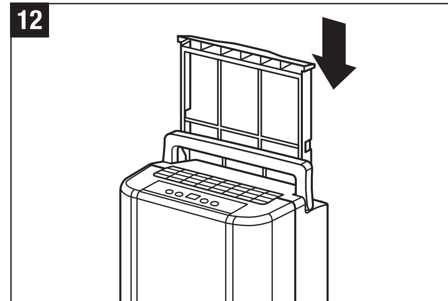
10



11



12



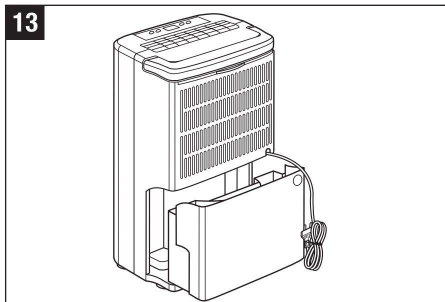
Emptying the water reservoir

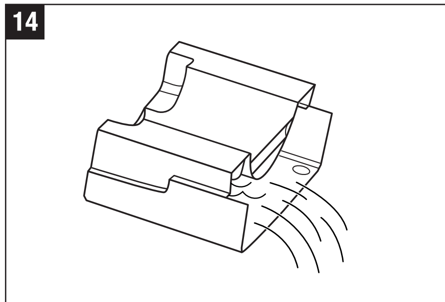
When the water reservoir is full, the appliance automatically switches itself off and a signal is sounded, consisting of 15 tones. LED [1] lights up and signals that the water reservoir is full. The water reservoir should be emptied as follows:

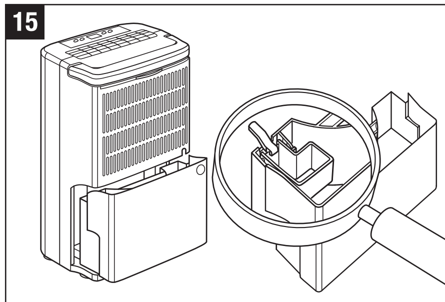
- Using both hands, push gently against the sides of the reservoir and carefully pull it out.
- Pour away the water and carefully replace the reservoir. The LED goes out.

Directions:

1. Do not remove the float from the water reservoir. The sensor that measures the water level in the reservoir will not work correctly without float. If that happens, the reservoir could leak water.
2. If the water reservoir becomes dirty, you can clean it with cold or lukewarm water. Do not use cleaning or scouring products, chemically treated cloths, petrol, thinner or other solvents, as these can scratch or damage the reservoir which can lead to it leaking water.
3. When replacing the water reservoir, push it firmly using both hands into the correct position. If the reservoir is not replaced correctly, the sensor will continue to show «RESERVOIR FULL» and the dehumidifier cannot be turned on.







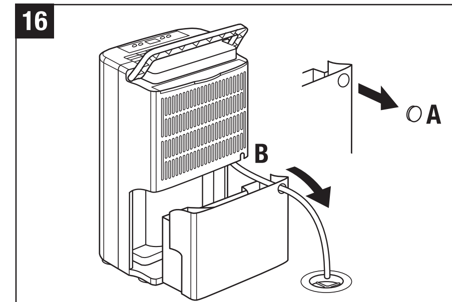
Permanent water drainage

To allow the dehumidifier to operate with continuous water drainage, the following measures should be taken (see illustration):

1. Turn off the appliance and remove the plug from the socket.
2. Open the hole for the water drainage pipe in the water reservoir (by removing part A).
3. Push a water hose (outer diameter 14 mm, inner diameter 10 mm) through the hole and connect the hose to the water draining connection (part B).
4. Place the end of the hose in the drain. Make sure the hose is not folded and is laying straight.



When using permanent drainage, the water reservoir must remain in place.



Technical data

Voltage supply	220 - 240 V / 50 Hz
Power consumption	360 W
Dehumidifying power (at 30 °C, 80% RH)	18 lit/day
Water reservoir	2.7 l
Coolant	R134A
Coolant amount	160 g
Dimensions (l x w x h)	310 x 230 x 535 mm
Weight	11.6 kg

Don’t forget

Discarded electrical appliances may never be placed with normal household refuse. Bring this product to the local refuse collection place, so that it can be disposed in a proper manner.



Trouble shooting

Do not try to repair or dismantle the appliance yourself. Before calling in a repairman, check the following points:

Problem	Possible cause	Solution
The appliance isn’t working.	The plug is not in the power socket.	Plug in the appliance to the power socket.
	The warning lamp that indicates that the water reservoir is full is flashing.	Empty the water reservoir and replace it.
	The ambient temperature is above 35 °C or below 5 °C.	The fuse has been activated and this ensures that the appliance cannot be started.
The dehumidifying does not work.	The air filter is blocked.	Clean the air filter as directed under «Maintenance».
	The air intake or outlet is blocked.	Remove the blockage in the air intake or outlet.
No air is being circulated.	The air filter is blocked.	Clean the air filter as directed under «Maintenance».
The appliance is making a noise.	The appliance is in an unsafe place or is unstable.	Place the appliance in a firm, safe place.
	The air filter is blocked.	Clean the air filter as directed under «Maintenance».

Instructions d'utilisation

fr

Préambule

Félicitations ! Vous avez choisi le déshumidificateur d'air BONECO D7064 ! Si l'humidité relative est trop élevée, l'air ambiant ne peut plus stocker l'humidité disponible. Par conséquent, elle se condense sur les surfaces froides (fenêtres, murs mal isolés) ou des objets.

Les conséquences sont les suivantes :

- Formation de moisissures
- Tâches
- Corrosion
- Odeur de renfermé

Les conséquences sanitaires possibles des moisissures vont des maladies des voies respiratoires aux réactions allergiques et irritations des yeux en passant par les dérangements d'estomac et d'intestins.

Astuces pour votre santé

L'utilisation d'un déshumidificateur d'air ne remplace pas l'aération régulière des pièces. Le déshumidificateur d'air retire certes de l'air l'humidité excédentaire mais ne peut pas supprimer les substances nocives. Si vous avez l'impression que vos problèmes de santé sont liés aux influences des pièces de séjour/bureau, faites-vous examiner par un médecin et demandez à ce qu'il vérifie particulièrement les substances toxiques dans votre corps. En fonction des conclusions, il est recommandé de faire effectuer une étude biologique de construction des pièces.

Instructions de sécurité importantes

- Avant la mise en service, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil, lisez attentivement les instructions de sécurité.
- Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil. Veillez à ce que ce dernier ne tombe pas dans les mains de bébés ou de jeunes enfants pour éviter les risques d'étouffement.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau se trouve dans les limites indiquées sur la plaquette signalétique.
- Le déshumidificateur d'air ne peut être utilisé que dans le but pour lequel il a été développé. PLASTON décline toute responsabilité pour tout dommage survenu à la suite d'une utilisation inappropriée.
- Le déshumidificateur d'air est un appareil sûr. Mais comme pour tous les appareils électriques, vous devez être attentif lors de son utilisation.

- **Avant d'activer l'appareil pour la première fois, vous devriez vous assurer qu'il est d'abord resté au moins 2 heures dans la position verticale.**



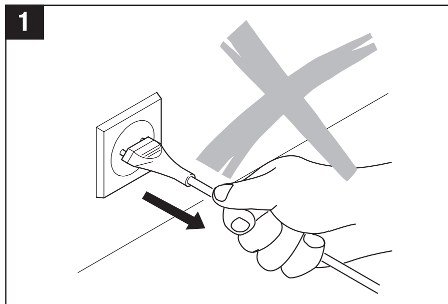
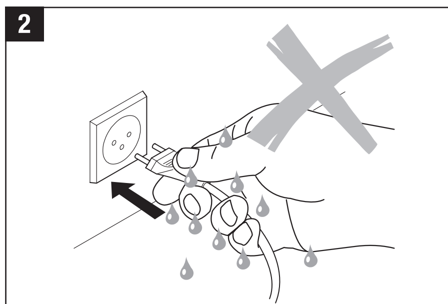
L'appareil ne peut être utilisé à des températures inférieures à 5°C.

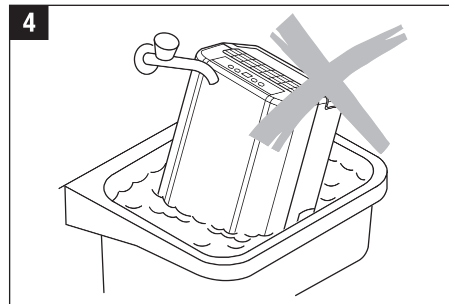
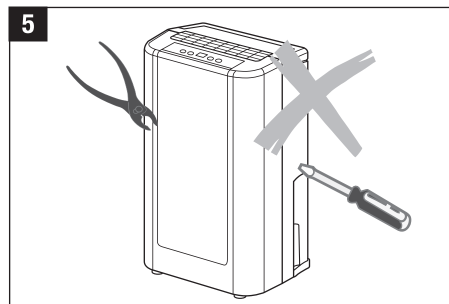
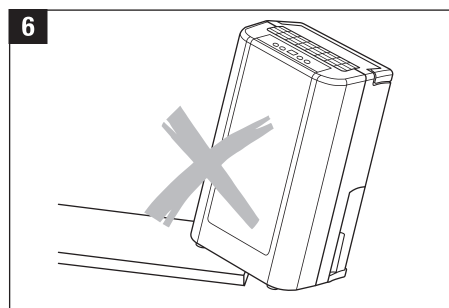
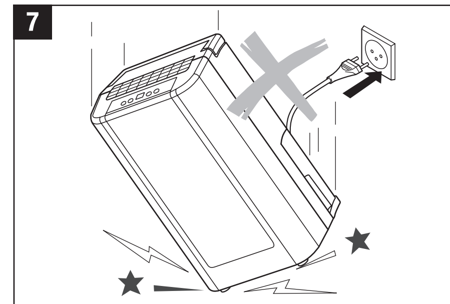
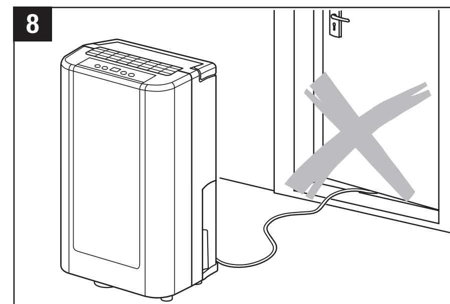
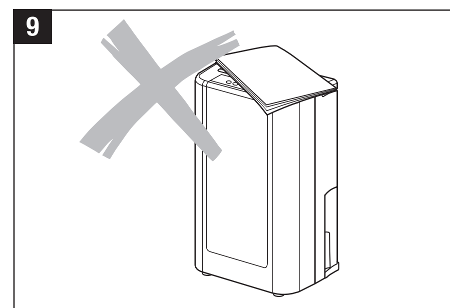
Important !

- L'appareil est construit pour une utilisation à l'intérieur.
- Tension : Cet appareil doit être raccordé à une prise de terre de 220 - 240 V / 50Hz.
- Lors de la mise en service, il faut respecter les directives du pays dans lequel est utilisé l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr que le raccordement électrique convient, faites le vérifier et aménager par un électricien qualifié.
- Débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé. Ne pas tirer la prise par le câble (1).
- Ne pas manipuler l'appareil avec des mains humides (2).
- Tenir l'appareil éloigné des enfants (3).
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau ou par une immersion dans l'eau (4).
- Interrompre l'alimentation électrique avant de nettoyer l'appareil ou des parties de l'appareil.
- Ne pas raccorder l'appareil avec une rallonge. Si aucune prise secteur ne se trouve à proximité, faites en installer une nouvelle par un électricien agréé. Si le câble électrique est endommagé, il doit être échangé par un service après-vente agréé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter les risques de blessures.



Ne pas utiliser le déshumidificateur d'air dans les conditions mentionnées ci-dessous :


1

2

3

4

5

6

7

8

9

Installation

- Dès que vous activez l’appareil, votre déshumidificateur d’air BONECO protège votre logement contre les effets nuisibles d’une humidité trop élevée.
- L’humidité excessive se répand dans votre pièce comme les odeurs de cuisine qui vont de pièce en pièce. Pour cette raison, le déshumidificateur d’air doit être posé dans un endroit central et facilement accessible, de manière à ce qu’il puisse retirer l’air humide de toutes les pièces du logement. Un couloir ou une cage d’escalier est un endroit idéal pour le déshumidificateur d’air. Si possible, laissez les portes intérieures ouvertes pour permettre la circulation de l’air.
- Si vous avez un problème d’humidité particulier dans une pièce définie, vous pouvez d’abord y mettre le déshumidificateur d’air et le déplacer ensuite dans un endroit à la situation plus centrale.
- Laissez les portes extérieures et fenêtres fermées pendant l’utilisation du déshumidificateur d’air de manière à ce que l’appareil puisse fonctionner de manière efficace. Veillez à ce que l’appareil ne soit pas directement placé à proximité d’un radiateur ou d’une autre source de chaleur.
- Lors de l’installation de votre déshumidificateur d’air BONECO, veillez à ce que la surface de pose soit plane et sûre et qu’il y ait une distance suffisante entre l’appareil et les meubles de manière à ce que l’air puisse circuler librement.
- Avant de bouger l’appareil, éteignez-le et videz le réservoir d’eau.



Veillez à ce qu’une distance d’au moins 0,2 m soit respectée entre l’appareil et tous matériaux combustibles.

Description de l’appareil

Sortie d’air
Zone de commande
Filtre
Réservoir d’eau
Entrée d’air
Poignée de transport
Câble d’alimentation
Raccordement pour tuyau de vidange
Flotteur
Tuyau de vidange

Fonctionnement

Activation et désactivation de l'appareil (ON/OFF)
Si l'appareil est raccordé au réseau électrique, un signal sonore retentit et l'écran montre l'humidité d'air actuellement disponible dans la pièce. Appuyez une fois sur l'interrupteur ON/OFF (A) pour activer l'appareil. Il travaille alors avec l'humidité d'air préréglée de 60% et avec la vitesse de ventilateur la plus basse, les LED [2] et [6] sont allumées. Si vous actionnez encore une fois l'interrupteur, l'appareil s'éteint.

Réglage de l'horloge de commutation (TIMER)
L'horloge de commutation (B) allume et éteint automatiquement l'appareil dans une période de 24 heures. Si l'horloge de commutation est activée, la LED [3] est allumée.

Réglage de l'horloge de commutation en activation – l'appareil est désactivé
Si l'appareil est raccordé au réseau électrique, mais non activé, appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur TIMER (B) jusqu'à ce que s'affiche l'heure [4] à laquelle l'appareil devrait s'allumer.

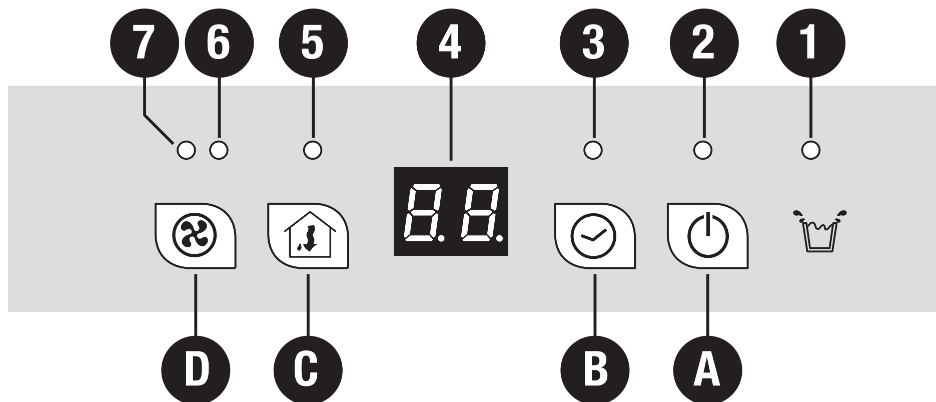
Réglage de l'horloge de commutation en désactivation – l'appareil fonctionne
Si l'appareil fonctionne, appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur TIMER (B) jusqu'à ce que s'affiche l'heure à laquelle l'appareil devrait s'éteindre.

Effacer les réglages de l'horloge de commutation
Pour effacer le réglage de l'horloge de commutation, appuyez sur l'interrupteur TIMER (B) jusqu'à ce que l'horloge de commutation soit sur 00. La LED [3] s'éteint.

Réglage de l'humidité d'air
La plage de réglage de l'humidité d'air s'élève de 40% à 80% pour cet appareil. Appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur de l'humidité (C) jusqu'à ce que l'humidité d'air souhaitée s'affiche (l'humidité d'air peut être réglée par tranche de 5%). L'affichage passe les différentes étapes pour l'humidité d'air dans l'ordre suivant : 60, 65...80, 40, 45...60. La LED [5] s'allume pendant le réglage. Pendant le fonctionnement du déshumidificateur d'air, la LED [2] est allumée. Si l'humidité d'air de la pièce est plus basse que l'humidité d'air réglée, l'appareil désactive automatiquement la fonction de déshumidification d'air. Seul le ventilateur fonctionne dans ce cas.

Réglage de la vitesse de ventilateur
Appuyez sur l'interrupteur de vitesse du ventilateur (D) pour régler la vitesse du ventilateur. La LED [6] est allumée en cas de vitesse de ventilateur trop basse, la LED [7] en cas de vitesse de ventilateur trop élevée.

Dégivrage automatique
Avec une température ambiante entre 5 °C et 12 °C, l'appareil est automatiquement désactivé toutes les 30 minutes pour dégivrer, entre 12 °C et 20 °C, l'appareil s'arrête toutes les 45 minutes.



fr

Entretien



Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Utilisez un chiffon doux pour essuyer l'appareil. N'utilisez aucun produit chimique volatil, pas d'essence, de solvant, de chiffons avec traitement chimique ni tout autre produit de nettoyage nuisible. Vous pourriez endommager le boîtier de l'appareil.

Nettoyage du filtre d'air lavable

Ce déshumidificateur d'air est équipé d'un filtre lavable. Le filtre nettoie l'air de la plupart des impuretés et permet des conditions de vie moins pénibles. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement le filtre (au moins une fois par mois et après le stockage de l'appareil) et de le nettoyer comme suit si nécessaire :

- Sortez le support de filtre
- Utilisez un aspirateur ou nettoyez soigneusement le filtre.

Si le filtre est en partie sale, utilisez de l'eau tiède avec une petite quantité de produit nettoyant. Rincez le filtre sous l'eau froide. Avant la remise en place du filtre, veillez à ce qu'il soit bien sec. Ne mettez pas le filtre dans le rayonnement solaire direct ni toute autre source de chaleur directe. Cela peut entraîner la déformation du filtre et de son cadre.

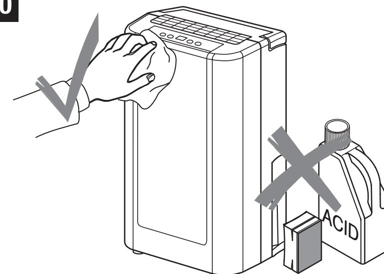
Stockage



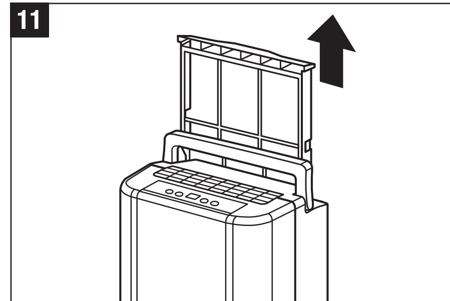
Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant un long moment et aimeriez le stocker, respectez les mesures suivantes :

1. Videz complètement le réservoir d'eau.
2. Enroulez le câble d'alimentation et mettez-le dans le réservoir d'eau.
3. Nettoyez le filtre à air.
4. Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

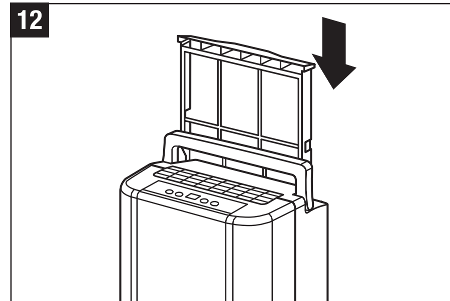
10



11



12



Vidange du réservoir d'eau

Quand le réservoir d'eau est plein, l'appareil se désactive automatiquement et émet un signal sonore composé de 15 signaux. La LED [1] s'allume et signale que le réservoir d'eau est plein. Le réservoir d'eau doit alors être vidé comme suit :

- Appuyez légèrement avec les deux mains sur les côtés du réservoir d'eau et tirez-le avec précaution.
- Videz l'eau et remettez le réservoir d'eau en place avec précaution. La LED s'éteint de nouveau.

Instructions:

1. Ne retirez pas le flotteur du réservoir d'eau. La sonde qui mesure le niveau d'eau du réservoir ne peut fonctionner correctement sans le flotteur. Sinon, l'eau pourrait déborder du réservoir.
2. Si le réservoir d'eau est sale, nettoyez-le avec une eau froide ou tiède. N'utilisez pas de produit de nettoyage ni de produit de récurage, pas de chiffons traités chimiquement ni d'essence, de pétrole, de diluant ni tout autre solvant, car ceux-ci pourraient rayer le réservoir d'eau ou l'endommager et donc entraîner le débordement de l'eau.
3. Pour le remettre en place, poussez le réservoir d'eau avec les deux mains dans la bonne position. Si le réservoir d'eau n'est pas bien placé, la sonde de l'affichage «RECIPIENT PLEIN» reste activée et le déshumidificateur d'air ne peut être activé.

Vidange constante

Pour utiliser le déshumidificateur d'air avec vidange constante, suivez les mesures suivantes (selon l'illustration) :

1. Eteindre l'appareil et débrancher la prise de courant.
2. Ouvrir le trou pour le tuyau de vidange dans le réservoir d'eau (en retirant la partie A).
3. Passer un tuyau de vidange (diamètre extérieur 14 mm, diamètre intérieur 10 mm) par le trou et brancher le tuyau sur le raccordement de vidange (partie B).
4. Mettre l'extrémité du tuyau dans un écoulement d'eau. Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié et part droit.



Le réservoir d'eau doit rester placé même en cas de vidange constante.

fr

Données téchniques

Raccordement électrique	220 – 240 V / 50 Hz
Consommation électrique	360 W.
Débit de déshumidification (à 30°C, 80% RH)	18 L/jour
Réservoir d’eau	2.7 l
Réfrigérant	R134A
Quantité de réfrigérant	160g
Dimensions (L x P x H)	310 x 230 x 535 mm
Poids	11,6 kg

A ne pas oublier

Les appareils électriques usés ne peuvent être jetés avec les déchets ménagers normaux. Apportez ce produit dans un centre de recyclage pour qu’il puisse être éliminé dans les règles de l’art.



Que faire en cas de panne ?

N’essayez jamais de réparer l’appareil vous-même ni de le démonter vous-même. Avant de faire appel à un tiers, vérifiez les points suivants:

Problème	Cause possible	Solution
L’appareil ne fonctionne pas	Le câble d’alimentation est-il débranché ?	Mettez la prise dans la prise secteur
	La lampe qui indique que le réservoir d’eau est plein clignote-elle ?	Videz le réservoir d’eau et remettez-le en place.
	La température ambiante est-elle supérieure à 35°C ou inférieure à 5°C ?	La sécurité est activée et empêche que l’appareil ne démarre.
La déshumidification d’air ne fonctionne pas	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air comme décrit sous «Maintenance».
	Y a -t-il un obstacle dans l’entrée ou la sortie d’air ?	Retirez l’obstacle de l’entrée ou de la sortie d’air.
Pas d’évacuation de l’air	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air comme décrit sous «Maintenance».
Niveau sonore trop élevé	L’appareil n’est-il pas mal assuré ou bancal ?	Déplacez l’appareil vers un endroit fixe et sûr.
	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre à air comme décrit sous «Maintenance».

Istruzioni per l'uso

it

Introduzione

Complimenti per aver scelto il deumidificatore BONECO D7064! Quando l'umidità diventa troppo elevata, l'aria non è più in grado di assorbirla. Questa si condensa quindi su superfici fredde (finestre, pareti non perfettamente isolate) oppure su oggetti.

Le conseguenze sono:

- Formazione di muffa
- Comparsa di macchie
- Corrosione
- Odore di marcio

Le possibili ripercussioni sulla salute a causa della presenza di muffa comprendono disturbi alle vie respiratorie, reazioni allergiche e irritazioni agli occhi, oltre a patologie a carico dello stomaco e dell'intestino.

Consigli e suggerimenti per la salute

L'uso di un deumidificatore non elimina la necessità di arieggiare i locali. Il deumidificatore estrae dall'aria l'umidità in eccedenza, tuttavia non rimuove gli agenti inquinanti. Qualora si sospetti che eventuali disturbi di cui si soffre possano dipendere dall'ambiente in cui si vive o si lavora, occorre sottoporsi ad una visita medica approfondita, in particolare per individuare la presenza di sostanze tossiche o nocive nell'organismo. Sulla base degli esiti si raccomanda un'analisi bioedile dei locali.

Avvertenze sulla sicurezza

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale prima della messa in funzione, dell'utilizzo e della manutenzione dell'apparecchio.
- Rimuovere qualsiasi imballaggio dall'apparecchio. Accertarsi che il deumidificatore sia fuori dalla portata di bambini e neonati per evitare pericoli di asfissia.
- Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio stesso.
- Il deumidificatore può essere usato soltanto per gli scopi per i quali è stato creato. PLASTON declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Il deumidificatore è un apparecchio sicuro, tuttavia, come per tutti gli altri apparecchi elettrici, occorre prestare attenzione e usare prudenza nel manipolarlo.

- **Prima di accendere il deumidificatore per la prima volta, accertarsi che l'apparecchio sia rimasto in posizione verticale per almeno 2 ore.**



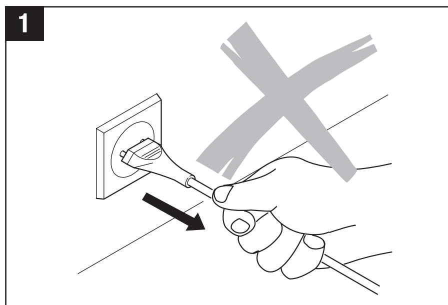
L'apparecchio non può essere usato con temperature inferiori a 5° C.

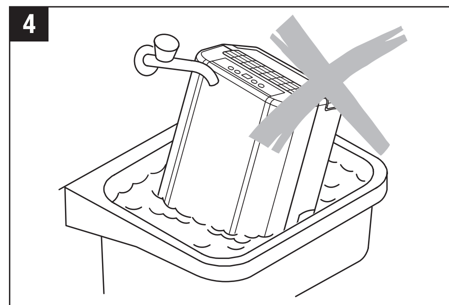
Importante!

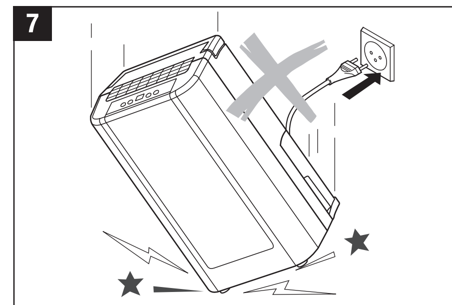
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Alimentazione: L'apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra e tensione pari a 220 - 240 V / 50Hz.
- Per la messa in funzione occorre seguire le norme del paese in cui l'apparecchio viene usato. Se non si è sicuri che la presa di corrente sia adatta all'apparecchio, rivolgersi se necessario ad un elettricista qualificato per la verifica e l'eventuale messa a punto dell'apparecchio.
- Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo (1).
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate (2).
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini (3).
- Non pulire l'apparecchio bagnandolo con acqua o immergendolo in acqua (4).
- Prima di pulire l'apparecchio o parti dello stesso, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non usare mai prolunghe per collegare l'apparecchio alla corrente. Se non sono disponibili prese di corrente vicine all'apparecchio, chiedere ad un elettricista qualificato di installare una presa nuova. Se il cavo appare danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza clienti specializzato o comunque da una persona qualificata per evitare rischi di danni e ferite.

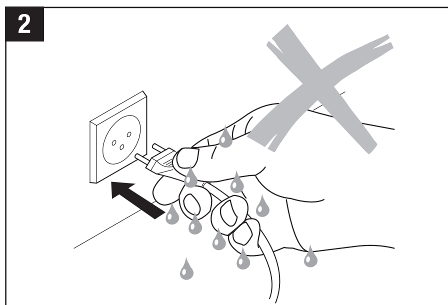


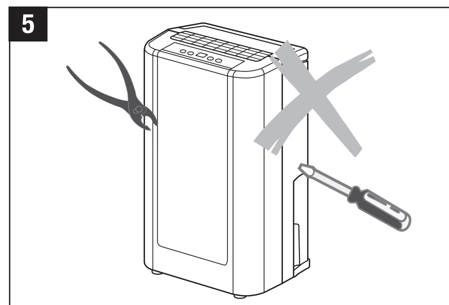
Non usare il deumidificatore nelle situazioni indicate qui di seguito:

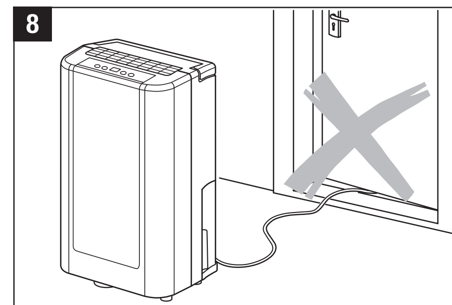

1


4

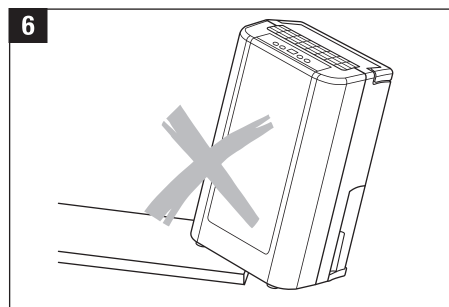

7

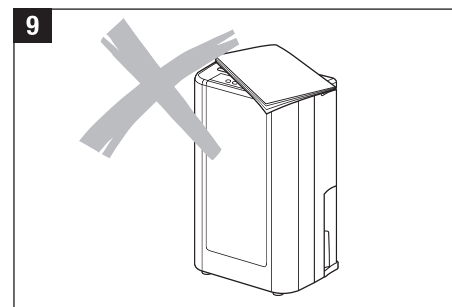

2


5


8


3


6


9

it

Posizionamento

- Non appena messo in funzione, il deumidificatore BONECO proteggerà i locali in cui è collocato dalle conseguenze nocive di un'umidità eccessiva.
- L'umidità in eccesso si diffonde nell'ambiente, passando di stanza in stanza, come fanno gli odori della cucina. Per questo motivo il deumidificatore deve essere collocato in una posizione centrale e accessibile liberamente, che consenta all'apparecchio di assorbire l'umidità presente nell'aria di tutte le stanze dell'abitazione. Un corridoio o un pianerottolo riscaldato è il luogo ideale in cui posizionare il deumidificatore. Se possibile, è consigliabile lasciare aperte le porte interne per agevolare la circolazione dell'aria.
- Se il problema di eccesso di umidità riguarda in particolare un determinato ambiente, è possibile anche collocare il deumidificatore dapprima nel suddetto locale e più avanti spostarlo in posizione centrale.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, tenere chiuse finestre e porte esterne per garantire la piena efficacia dell'apparecchio. Verificare che l'apparecchio non sia posizionato a contatto diretto con un calorifero o un'altra fonte di calore.
- Accertarsi inoltre di posizionare il deumidificatore BONECO su una superficie piana e sicura e di lasciare spazio sufficiente alla circolazione dell'aria tra l'apparecchio e gli altri oggetti presenti nel locale.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo e svuotare il recipiente dell'acqua.



Accertarsi che sia rispettata una distanza minima di 0,2 m tra l'apparecchio e qualsiasi materiale infiammabile presente.

Descrizione dell'apparecchio

Uscita dell'aria
Pannello di controllo
Filtro
Recipiente dell'acqua
Ingresso dell'aria
Maniglia
Cavo
Allacciamento per tubo di svuotamento
Galleggiante
Tubo di svuotamento

Funzionamento

Accensione e spegnimento dell'apparecchio (ON/OFF)

Una volta che l'apparecchio è stato collegato alla corrente, viene emesso un segnale acustico e l'indicatore mostra il livello attuale di umidità presente nell'ambiente. Premere l'interruttore ON/OFF (A) una volta per accendere l'apparecchio. L'apparecchio funziona con il livello di umidità preimpostato (60 %) e con la ventola a bassa velocità, i LED [2] e [6] sono accesi. Premendo l'interruttore un'altra volta, l'apparecchio si spegne.

Regolazione del timer

Il timer (B) accende e spegne automaticamente l'apparecchio entro un periodo massimo di 24 ore. Se il timer è attivato, si accende il LED [3].

Regolazione del timer per l'accensione – L'apparecchio è spento

Se l'apparecchio è collegato alla presa di corrente, ma non è acceso, premere l'interruttore TIMER (B) ripetutamente finché non appare l'ora [4] a cui si desidera far accendere l'apparecchio.

Regolazione del timer per lo spegnimento – L'apparecchio è in funzione

Mentre l'apparecchio è in funzione, premere l'interruttore TIMER (B) ripetutamente finché non appare l'ora a cui si desidera far spegnere l'apparecchio.

Annullare la regolazione del timer

Per annullare la regolazione del timer, tenere premuto l'interruttore del TIMER (B) finché non compare il numero 00. Il LED [3] si spegne.

Impostazione del livello di umidità

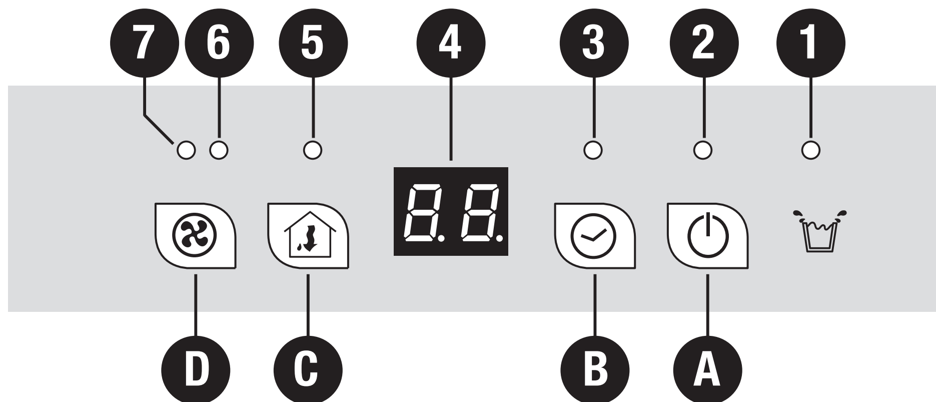
Il campo di regolazione per l'umidità dell'aria oscilla dal 40 % all'80 % con questo apparecchio. Premere ripetutamente l'interruttore per impostare il livello di umidità (C) finché non compare il livello di umidità desiderato (l'umidità può essere impostata con differenze del 5 %). L'indicatore mostra i diversi livelli di umidità secondo la seguente sequenza: 60, 65...80, 40, 45...60. Durante l'impostazione il LED [5] è acceso. Mentre il deumidificatore è in funzione, è acceso il LED [2]. Se il livello di umidità nell'ambiente è inferiore al valore impostato, l'apparecchio interrompe automaticamente la funzione di deumidificazione. In questo caso rimane in funzione soltanto la ventola.

Regolazione della velocità della ventola

Premere l'interruttore di velocità della ventola (D) per impostare la velocità della stessa. A velocità bassa è acceso il LED [6], mentre il LED [7] è acceso a velocità maggiore.

Sbrinamento automatico

Ad una temperatura ambientale tra i 5 °C e i 12 °C l'apparecchio si spegne automaticamente ogni 30 minuti per consentirne lo sbrinamento; ad una temperatura compresa tra 12 °C e 20 °C l'apparecchio si ferma ogni 45 minuti.



it

it

Manutenzione



Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione o prima di pulire l'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

Per pulire l'apparecchio usare un panno morbido. Non utilizzare prodotti chimici, benzina, solventi, panni trattati chimicamente o altri detergenti nocivi che potrebbero danneggiare la carcassa dell'apparecchio.

Pulizia del filtro dell'aria lavabile

Il presente deumidificatore è dotato di un filtro dell'aria lavabile. Il filtro pulisce l'aria dalla maggior parte delle impurità e garantendo in tal modo un ambiente più sano e meno opprimente. Consigliamo di controllare regolarmente il filtro (almeno ogni mese e dopo un periodo di inattività) e, se necessario, di pulirlo nel modo seguente:

- Estrarre il fermafiltro
- Usare un aspirapolvere oppure sciacquare accuratamente il filtro.

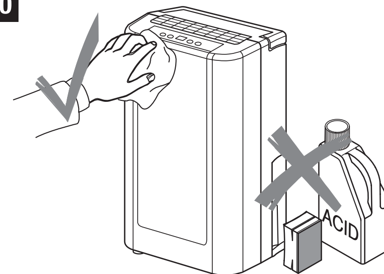
Se alcune parti del filtro appaiono sporche, usare acqua tiepida e una piccola quantità di detergente mediamente aggressivo. Lavare il filtro con acqua corrente fredda. Prima di reinserire il filtro nell'apparecchio, assicurarsi che sia completamente asciutto. Non esporre il filtro alla luce del sole o ad altre fonti dirette di calore che potrebbero deformarlo o deformarne la struttura.

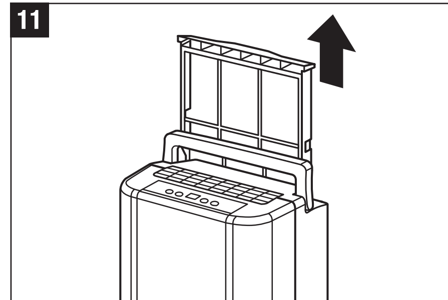
Consvervazione

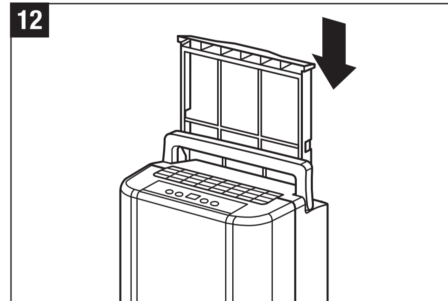


Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, per conservarlo nel modo migliore occorre attenersi alle indicazioni seguenti:

1. Svuotare completamente il recipiente dell'acqua.
2. Arrotolare il cavo e riporlo nel recipiente dell'acqua.
3. Pulire il filtro dell'aria.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.







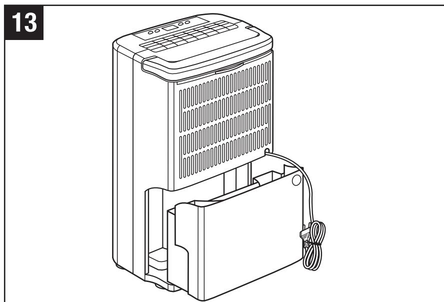
Svuotamento del recipiente dell'acqua

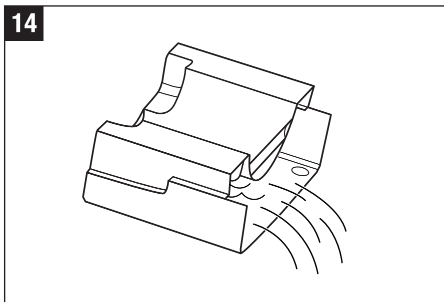
Quando il recipiente dell'acqua è pieno, l'apparecchio si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico composto da 15 segnali. Il LED [1] si accende e segnala che il recipiente dell'acqua è pieno. A questo punto il recipiente dell'acqua deve essere svuotato secondo le modalità seguenti:

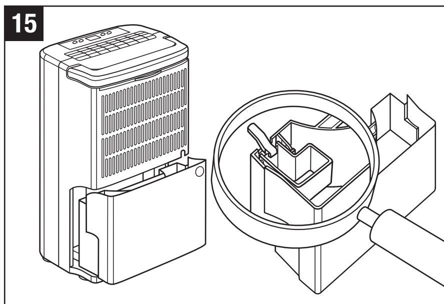
- Premere leggermente, con entrambe le mani, sui lati del recipiente dell'acqua ed estrarlo con cautela.
- Svuotare l'acqua e, sempre con cautela, riporre il recipiente al proprio posto. Il LED si spegne nuovamente.

Attenzione:

1. Non togliere il galleggiante dal recipiente dell'acqua. Il sensore che misura il livello dell'acqua non è in grado di funzionare correttamente senza il galleggiante. In tal caso l'acqua potrebbe fuoriuscire dal recipiente.
2. Se il recipiente dell'acqua è sporco, lavarlo con acqua fredda o tiepida. Non usare detergenti o abrasivi, panni trattati chimicamente, benzina, petrolio, diluenti o altri solventi che potrebbero graffiare o danneggiare il recipiente e causare quindi la fuoriuscita di acqua dallo stesso.
3. Posizionare il recipiente dell'acqua di nuovo nell'apparecchio usando entrambe le mani e accertandosi che sia collocato in modo stabile nella posizione corretta. Se il recipiente non è stato posizionato correttamente, il sensore dell'indicatore che segnala «RECIPIENTE PIENO» rimane attivato e il deumidificatore non si accende.







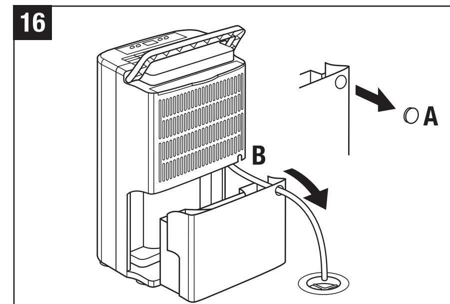
Svuotamento continuo

Per fare in modo che il deumidificatore svuoti continuamente l'acqua raccolta, occorre seguire le indicazioni descritte qui di seguito (cfr. illustrazione):

1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
2. Aprire il foro per il tubo di svuotamento nel recipiente dell'acqua (rimuovendo la parte A).
3. Inserire un tubo di svuotamento (diametro esterno 14 mm, diametro interno 10 mm) attraverso il foro e infilare il tubo nell'allacciamento (parte B).
4. Collocare la parte terminale del tubo in uno scarico di acqua. Assicurarsi che il tubo non sia schiacciato né piegato.



Anche con lo svuotamento continuo il recipiente dell'acqua deve rimanere inserito nell'apparecchio.



it

it

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	220 – 240 V / 50 Hz
Consumo di energia	360 W
Potenza di deumidificazione (con 30°C, 80% RH)	18 L/giorno
Recipiente dell’acqua.	2.7 Lt.
Refrigerante	R134A
Quantità di refrigerante	160g
Dimensioni (l x p x a)	310 x 230 x 535 mm
Peso	11,6 kg

Da non dimenticare!

Gli apparecchi elettrici da smaltire non possono essere gettati tra i normali rifiuti domestici. Portare il presente prodotto in un centro di riciclaggio per garantirne il corretto smaltimento.



Risoluzione dei problemi

Non cercare di riparare l’apparecchio da soli o di smontarlo. Prima di ricorrere all’aiuto di terze persone, provare a verificare i seguenti punti:

Problema	Possibili cause	Soluzione
L’apparecchio non funziona	Il cavo della corrente è staccato?	Inserire il cavo nella presa
	Lampeggia l’indicatore di emergenza che segnala che il recipiente dell’acqua è pieno?	Svuotare il recipiente dell’acqua e riposizionarlo nell’apparecchio.
	La temperatura ambientale è superiore a 35°C o inferiore a 5°C	Il dispositivo di sicurezza è attivato e impedisce la messa in funzione dell’apparecchio.
La deumidificazione dell’aria non funziona	Il filtro dell’aria è otturato?	Pulire il filtro dell’aria come descritto nella sezione «Manutenzione».
	C’è qualcosa che ostacola l’ingresso o l’uscita dell’aria?	Rimuovere l’ostacolo che impedisce l’ingresso o l’uscita dell’aria
L’acqua non viene scaricata	Il filtro dell’aria è otturato?	Pulire il filtro dell’aria come descritto nella sezione «Manutenzione».
L’apparecchio in funzione è troppo rumoroso	L’apparecchio è collocato su una superficie poco sicura o traballante?	Spostare l’apparecchio su una superficie stabile e sicura
	Il filtro dell’aria è otturato?	Pulire il filtro dell’aria come descritto nella sezione «Manutenzione».

nl

Gebruiksaanwijzing

nl

Voorwoord

Onze gelukwensen dat u heeft besloten om een luchtontvochtiger BONECO D7064 aan te schaffen. Als de relatieve luchtvochtigheid te hoog is, is de lucht in de ruimte niet meer in staat om het aanwezige vocht op te slaan. Het gevolg is dat het op koude oppervlakken (ramen, slecht geïsoleerde wanden) of woonobjecten condenseert.

De gevolgen zijn:

- Schimmelvorming
- Vlekken
- Corrosie
- Bedorven lucht

De mogelijke effecten van schimmels op de gezondheid variëren van ziekten aan de ademwegen, allergische reacties en geïrriteerde ogen tot maag-darmstoringen.

Tips voor uw gezondheid

Het gebruik van een luchtontvochtiger vervangt het regelmatig luchten van een ruimte niet. De luchtontvochtiger neemt weliswaar het overtollige vocht uit de lucht op, maar kan schadelijke stoffen niet verwijderen. Als u denkt dat uw gezondheidsklachten te maken hebben met invloeden in woon- of werkruimten, dan dient u zich uitgebreid medisch te laten onderzoeken en speciaal te laten testen op de aanwezigheid van schadelijke stoffen in uw lichaam. Afhankelijk van de diagnose is het aan te raden de ruimten bouwbiologisch te laten onderzoeken.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voor ingebruikname en onderhoud de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing grondig doornemen.
- Alle verpakkingsmateriaal van het apparaat verwijderen. Zorg ervoor dat dit niet in handen van baby's of kleine kinderen komt, om het gevaar voor verstikking te voorkomen.
- Voordat u het apparaat aansluit op het stroomnet, dient u te controleren of de spanning binnen de grenzen ligt die op het typeplaatje staan aangegeven.
- De luchtontvochtiger mag uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden, waarvoor deze is ontwikkeld. PLASTON is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik.
- De luchtontvochtiger is een veilig apparaat. Evenals bij andere elektrische apparaten, dient u echter bij het gebruik ervan voorzichtig te zijn.

- **Voordat u het apparaat voor de eerste keer inschakelt dient u ervoor te zorgen dat het van tevoren ten minste 2 uur rechtop heeft gestaan**



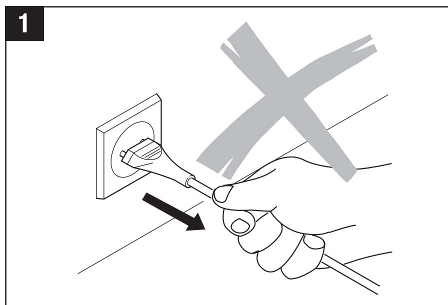
Het apparaat mag niet bij temperaturen onder 5 °C worden gebruikt.

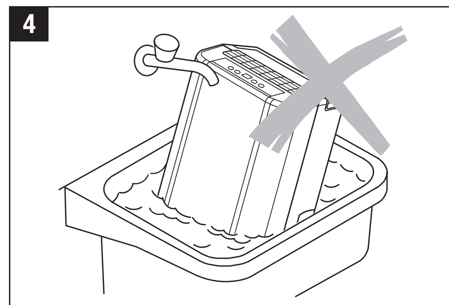
Belangrijk!

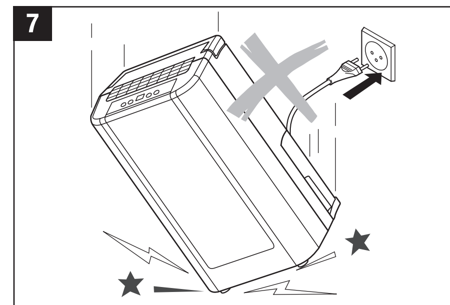
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in binnenruimten.
- Spanning: Dit apparaat moet op een geaard stopcontact met 220 - 240 V / 50Hz worden aangesloten.
- Het gebruik van het apparaat dient te voldoen aan de richtlijnen van het land, waar het wordt gebruikt. Als u niet zeker weet of de stroomaansluiting geschikt is, laat deze dan zo nodig door een erkend elektricien controleren en aanpassen.
- De stekker uit het stopcontact halen als het apparaat niet wordt gebruikt. De stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact trekken (1).
- Het apparaat niet met natte handen bedienen (2).
- Kinderen uit de buurt van het apparaat houden (3).
- Het apparaat niet schoonmaken door het met water nat te maken of in water onder te dompelen (4).
- De stekker uit het stopcontact halen, voordat u het apparaat of onderdelen ervan gaat schoonmaken.
- Het apparaat niet met een verlengkabel aansluiten. Als er geen stopcontact in de buurt is, dient u door een erkend installateur een nieuw stopcontact te laten installeren. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze door een erkende vertegenwoordiger van de klantenservice of een dergelijk gekwalificeerd persoon te worden vervangen, om de kans op verwondingen te voorkomen.

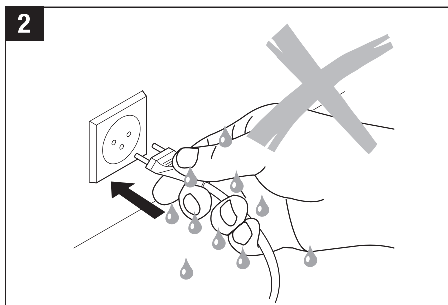


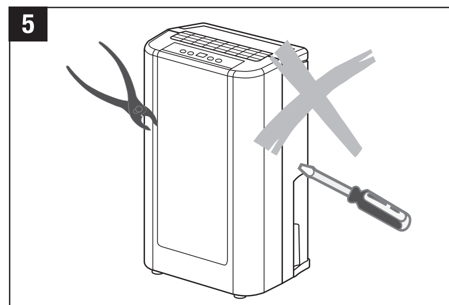
De luchtontvochtiger niet onder de onderstaande omstandigheden gebruiken:

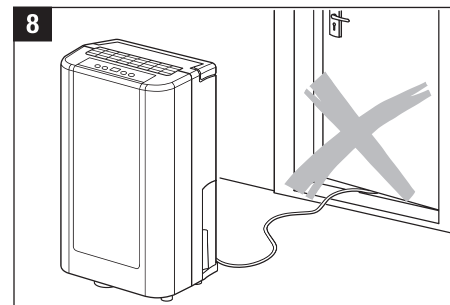






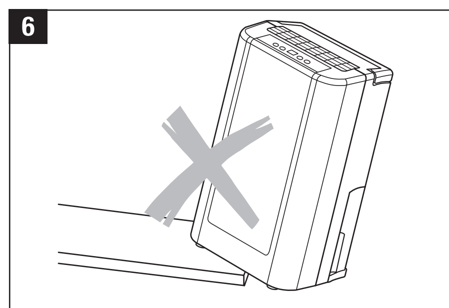


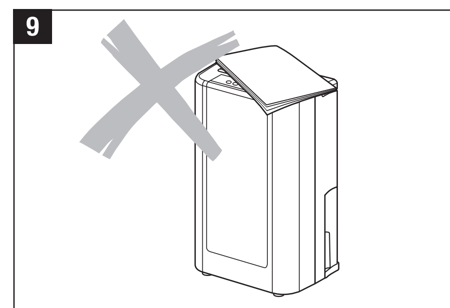




nl







Installatie

- Zodra u het apparaat inschakelt, beschermt de BONECO luchtontvochtiger uw woning tegen de schadelijke effecten van te hoge vochtigheid.
- Overtollig vocht verdeelt zich op dezelfde manier door uw woning als etensgeuren. Om deze reden dient de luchtontvochtiger op een centrale en vrij toegankelijke plaats te worden opgesteld, opdat deze de vochtige lucht uit alle ruimten van de woning kan halen. Een verwarmde hal of overloop is een ideale plaats voor de luchtontvochtiger. Indien mogelijk de binnendeuren open laten staan om luchtcirculatie mogelijk te maken.
- Als u een speciaal vochtprobleem in een bepaalde ruimte heeft, kunt u de luchtontvochtiger eerst daar plaatsen en deze later verplaatsen naar een centraal gelegen plaats.
- Terwijl de luchtontvochtiger werkt, buitendeuren en ramen gesloten houden, opdat het apparaat effectief kan werken. Let erop dat het apparaat niet direct naast een radiator of een andere warmtebron staat.
- Let er bij het plaatsen van de BONECO-luchtontvochtiger ook op dat de stelplaats egaal en veilig is en dat er voldoende afstand is tot interieurvoorwerpen, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Voordat u het apparaat beweegt, dient het uitgeschakeld te worden en dient het waterreservoir leeg te zijn.



Let erop dat er ten minste een afstand van 0,2 m tussen het apparaat en alle brandbare materialen bestaat.

Toestelbeschrijving

Luchtafvoer
Bedieningsveld
Filter
Waterreservoir
Luchtinlaat
Handvat
Stroomkabel
Aansluiting voor afvoerslang
Vlotter
Afvoerslang

Werking

In- en uitschakelen van het apparaat (ON/OFF)

Als het apparaat op het stroomnet wordt aangesloten, klink er een signaaltoon en het display geeft de actueel aanwezige luchtvochtigheid in de ruimte weer. Een keer de ON/OFF-schakelaar (A) indrukken om het apparaat in te schakelen. Het werkt dan met de vooringestelde luchtvochtigheid van 60% en met lage ventilatorsnelheid, LED's [2] en [6] branden. Als de schakelaar nogmaals wordt ingedrukt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Instellen van de tijdschakelaar (TIMER)

De tijdschakelaar (B) schakelt het apparaat binnen een periode van 24 uur automatisch aan en uit. Als de tijdschakelaar geactiveerd is, gaat LED [3] branden.

Instellen van de tijdschakelaar op inschakelen – apparaat is uitgeschakeld

Als het apparaat op het stroomnet is aangesloten, maar niet is ingeschakeld, de TIMER-schakelaar (B) meerdere keren indrukken, tot de tijd wordt weergegeven [4], waarop het apparaat moet worden ingeschakeld.

Instellen van de tijdschakelaar op uitschakelen – apparaat werkt

Terwijl het apparaat werkt, de TIMER-schakelaar (B) meerdere keren indrukken, tot de tijd wordt weergegeven, waarop het apparaat moet worden uitgeschakeld.

Instellingen van de tijdschakelaar wissen

Om de instelling van de tijdschakelaar te wissen, de TIMER-schakelaar (B) zo lang indrukken, tot de tijdschakelaar op 00 staat. LED [3] dooft.

Instellen van de luchtvochtigheid

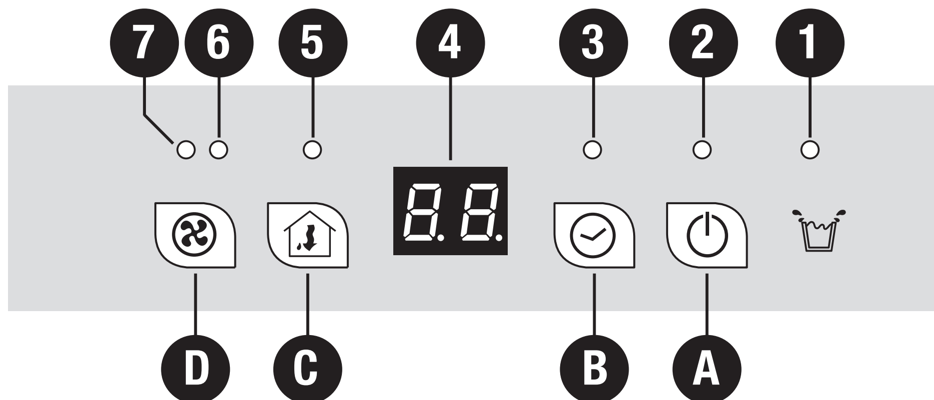
Het instelgebied voor de luchtvochtigheid bedraagt bij dit apparaat 40% tot 80%. De vochtigheidsschakelaar (C) meerdere keren indrukken, tot de gewenste luchtvochtigheid wordt weergegeven (de luchtvochtigheid kan in stappen van 5% worden ingesteld). Het display toont de diverse fasen voor luchtvochtigheid in de volgende volgorde: 60, 65...80, 40, 45...60. LED [5] brandt tijdens het instellen. Terwijl de luchtontvochtiger werkt, brandt LED [2]. Als de luchtvochtigheid in de ruimte lager is dan de ingestelde luchtvochtigheid, schakelt het apparaat de luchtontvochtigingsfunctie automatisch uit. In dit geval werkt alleen de ventilator.

Instellen van de ventilatorsnelheid

De schakelaar voor ventilatorsnelheid (D) indrukken om de ventilatorsnelheid in te stellen. LED [6] brandt bij lage en LED [7] bij hoge ventilatorsnelheid.

Automatisch ontdooien

bij een ruimtetemperatuur tussen 5 °C en 12 °C wordt het apparaat elke 30 minuten automatisch uitgeschakeld om te ontdooien, tussen 12 °C en 20 °C stopt het apparaat elke 45 minuten.



Onderhoud



Vóór het uitvoeren van onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact halen.

Het apparaat schoonmaken

Een zachte doek gebruiken om het apparaat schoon te maken. Geen vluchtige chemicaliën, benzine, oplosmiddelen, chemisch behandelde doekjes of andere schadelijke schoonmaakmiddelen gebruiken. Deze kunnen de behuizing van het apparaat beschadigen.

Schoonmaken van het uitwasbaar filter

Deze luchtontvochtiger is voorzien van een uitwasbaar filter. Het filter reinigt de lucht van de meeste verontreinigingen zoals stof en zorgt zo voor minder belastende woonomstandigheden. Wij raden u aan om het filter regelmatig te controleren (ten minste elke maand en na opslag van het apparaat) en zo nodig als volgt schoon te maken:

- De filterhouder eruit trekken
- Een stofzuiger gebruiken of het filter voorzichtig uitwassen.

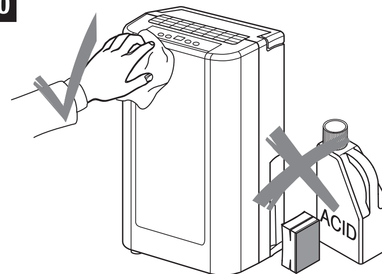
Als het filter gedeeltelijk verontreinigd is, lauwwarm water en een enigszins bijtend schoonmaakmiddel gebruiken. Het filter onder stromend koud water uitspoelen. Zorg ervoor dat het filter volledig droog is, voordat u het weer plaatst. Het filter nooit aan zonlicht of andere directe warmtebronnen blootstellen. Dit kan ertoe leiden dat filter en frame kromtrekken.

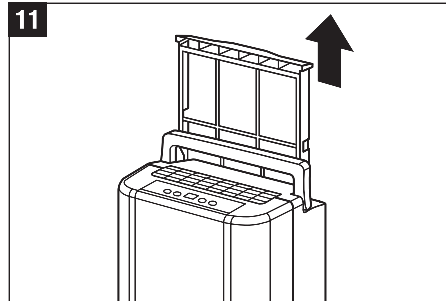
Opslag

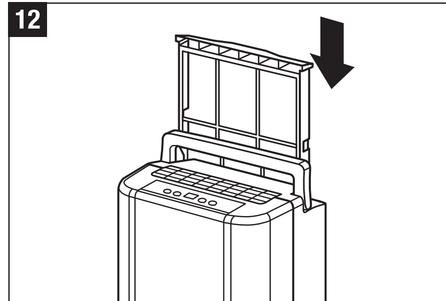


Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt en wilt opslaan, dient u de volgende maatregelen te treffen:

1. Het waterreservoir volledig legen.
2. De stroomkabel oprollen en in het waterreservoir leggen.
3. Het luchtfilter schoonmaken.
4. Het apparaat op een droge, koele plaats opslaan.







nl

Het waterreservoir legen

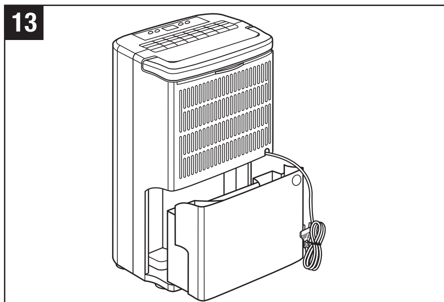
Als het waterreservoir vol is, schakelt het apparaat automatisch uit en er klinkt een uit 15 signalen bestaande toon. LED [1] gaat branden en signaleert dat het waterreservoir vol is. Het waterreservoir dient dan als volgt geleegd te worden:

- Met beide handen licht op de zijkanten van het reservoir drukken en het voorzichtig eruit trekken.
- Het water weggieten en het reservoir weer voorzichtig plaatsen. De LED dooft.

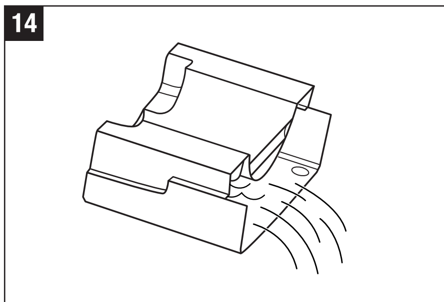
Aanwijzingen:

1. De vlotter niet uit het waterreservoir verwijderen. De sensor die het waterpeil in het reservoir meet, werkt zonder vlotter niet correct. In dit geval kan er water uit het reservoir lekken.
2. Als het waterreservoir verontreinigd is, kunt u het met koud of lauwwarm water schoonmaken. Geen schoonmaak- of schuurmiddelen, chemisch behandelde doekjes, benzine, petroleum, verdunner of andere oplosmiddelen gebruiken, deze kunnen het reservoir bekrassen resp. beschadigen en dit kan ertoe leiden dat er water weglekt.
3. Het waterreservoir bij het plaatsen stevig en met beide handen in de juiste stand schuiven. Als het reservoir niet correct geplaatst is, blijft de sensor voor de weergave «RESERVOIR VOL» geactiveerd en de luchtontvochtiger kan niet worden ingeschakeld.

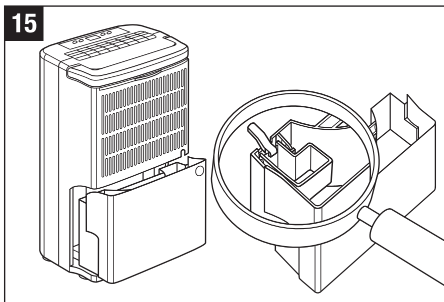
13



14



15



Permanente waterafvoer

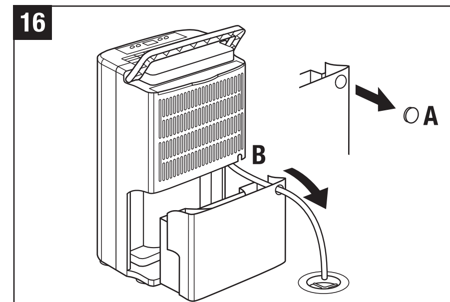
Om de luchtontvochtiger met permanente waterafvoer te laten werken, de volgende maatregelen uitvoeren (zie afbeelding):

1. Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
2. Het gat voor de waterafvoerslang in het waterreservoir openen (door onderdeel A te verwijderen).
3. Een waterafvoerslang (buitendiameter 14 mm, binnendiameter 10 mm) door het gat steken en de slang op de waterafvoeraansluiting (onderdeel B) aansluiten.
4. Het uiteinde van de slang in een waterafvoer leggen. Zorg ervoor dat de slang niet geknikt is en recht ligt.



Het waterreservoir dient bij permanente waterafvoer geplaatst te blijven.

16



nl

Technische gegevens

Stroomaansluiting	220 – 240 V / 50 Hz
Stroomverbruik	360 W
Onvochtigervermogen (bij 30 °C, 80% RV)	18 l/dag
Waterreservoir	2,7 l
Koelmiddel	R134A
Koelmiddelhoeveelheid	160 g
Afmetingen (B x D x H)	310 x 230 x 535 mm
Gewicht	11,6 kg

Niet vergeten

Afgedankte elektrische apparaten mogen niet als normaal huisvuil worden verwijderd. Dit product naar de lokale milieustraat brengen, opdat het vakkundig kan worden verwijderd.



nl

Storingen verhelpen

Niet proberen om het apparaat zelf te repareren of te demonteren. Voordat u een reparateur inschakelt, de volgende punten controleren:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	De stekker in het stopcontact steken.
	Het waarschuwingslampje, dat aanduidt dat het waterreservoir vol is, knippert.	Het waterreservoir legen en weer plaatsen.
	De omgevingstemperatuur ligt boven 35 °C of onder 5 °C.	De zekering is geactiveerd en zorgt ervoor dat het apparaat niet kan worden gestart.
De luchtontvochtiging werkt niet.	Het luchtfilter is verstopt.	Het luchtfilter schoonmaken, zoals vermeld onder «Onderhoud».
	De luchttoe- of -afvoer is geblokkeerd.	De blokkade uit de luchttoe- of afvoer verwijderen.
Er wordt geen lucht afgevoerd.	Het luchtfilter is verstopt.	Het luchtfilter schoonmaken, zoals vermeld onder «Onderhoud».
Het apparaat maakt lawaai.	Het apparaat staat op een onveilige plaats of wankelt.	Het apparaat naar een stevige, veilige plaats verplaatsen.
	Het luchtfilter is verstopt.	Het luchtfilter schoonmaken, zoals vermeld onder «Onderhoud».

Instrucciones para el uso

es

Prólogo

¡Enhorabuena por haberse decidido por un deshumidificador BONECO D7064! Si la humedad relativa del aire es demasiado grande, el aire de la habitación no es capaz de almacenar la humedad existente. El resultado es que esta humedad se condensa en las superficies frías (ventanas, paredes mal aisladas) o en los objetos del hogar.

Las consecuencias son:
- Formación de moho
- Manchas
- Corrosión
- Olor a humedad

Las posibles repercusiones del moho sobre la salud van desde enfermedades de las vías respiratorias, reacciones alérgicas e irritaciones de los ojos hasta alteraciones del estómago.

es

Consejos para su salud

La utilización de un deshumidificador no sustituye la ventilación regular de las habitaciones. Aunque el deshumidificador saca la humedad sobrante del aire, no puede eliminar las sustancias nocivas. Si usted tiene la sospecha de que sus molestias de salud están relacionadas con las influencias de su área de trabajo o vivienda, solicite una investigación médica completa y compruebe la existencia de sustancias nocivas en su cuerpo. Según el diagnóstico, se recomienda una investigación biológica del edificio.

Instrucciones de seguridad importantes

- Antes de cada puesta en funcionamiento, utilización y mantenimiento lea con cuidado las instrucciones de seguridad de estas instrucciones de uso.
- Retire todo el material de embalaje del aparato. Tenga cuidado de que este material no llegue a manos de bebés y niños pequeños para evitar cualquier riesgo de asfixia.
- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que la tensión de red se encuentra dentro de los límites indicados en la placa de especificaciones.
- El deshumidificador sólo debe emplearse para los fines para los que ha sido desarrollado. PLASTON no responde de los daños causados por un uso inadecuado.
- El deshumidificador es un aparato seguro. Pero, al igual que con todos los aparatos eléctricos, hay que ir con cuidado en su utilización.

- **Antes de conectar el aparato por primera vez no hay que olvidar que previamente debe haber estado como mínimo 2 horas en posición vertical.**



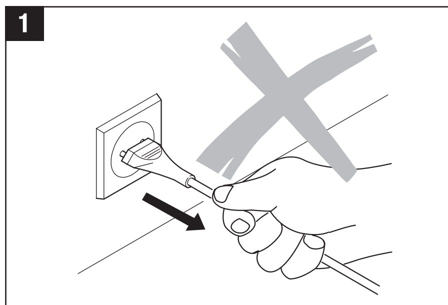
El aparato no debe emplearse en temperaturas inferiores a 5° C.

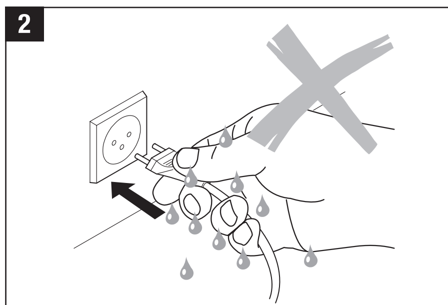
¡Importante!

- El aparato está fabricado para el uso en interiores.
- Tensión: Este aparato debe conectarse en una toma de red de 220 - 240 V / 50Hz con toma de tierra.
- En la puesta en marcha hay que prestar atención a las normas del país en donde se emplea el aparato. Si usted no está seguro de que el suministro de red sea adecuado, solicite a un electricista cualificado que lo compruebe y lo instale, en caso necesario.
- Desconecte el aparato de la red si no se utiliza. No estire del cable del enchufe (1).
- No maneje el aparato con las manos mojadas (2).
- Mantenga a los niños alejados del aparato (3).
- No limpie el aparato mojándolo con agua o sumergiéndolo en agua (4).
- Interrumpa la conexión a la red antes de limpiar el aparato o piezas del aparato.
- No conecte el aparato con un cable de prolongación. Si no hay ninguna toma de red cerca, solicite a un electricista autorizado que instale una nueva toma de red. Si el cable de red está dañado, un representante del servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada debe sustituir el cable para evitar riesgos de lesiones.

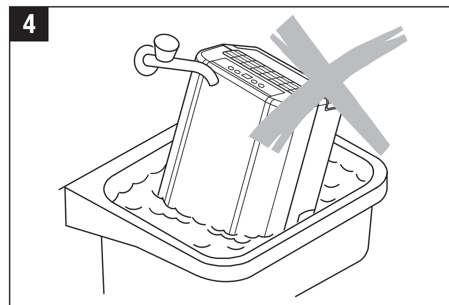


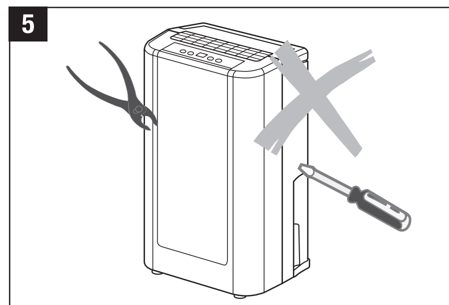
No utilice el deshumidificador en las condiciones citadas a continuación:

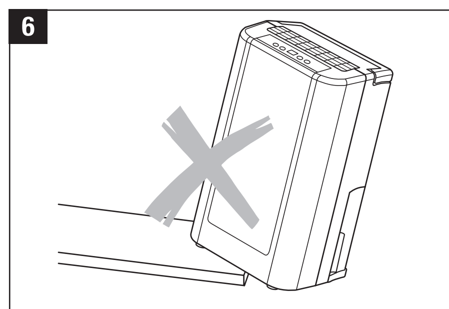

1

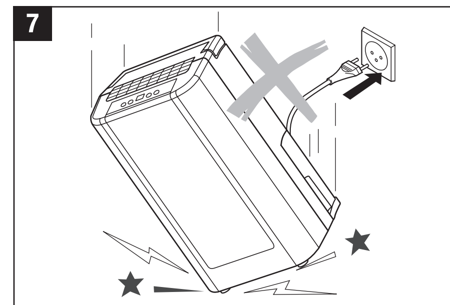

2

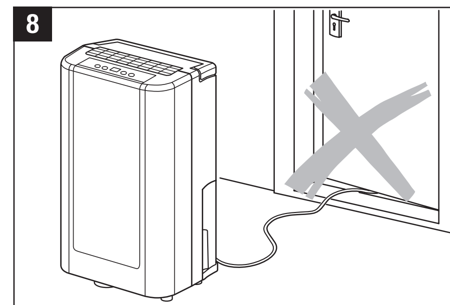

3

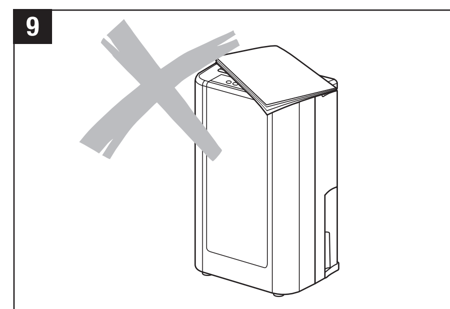

4


5


6


7


8


9

Instalación

- En cuanto usted conecta el aparato, el deshumidificador BONECO protege su vivienda de las consecuencias nocivas de una humedad demasiado elevada.
- La humedad excedente se reparte de forma uniforme por su vivienda, de la misma manera que los olores de la cocina pasan de habitación a habitación. Por este motivo, el deshumidificador debería colocarse en una ubicación central y accesible, para que pueda sacar el aire húmedo de todas las habitaciones de la vivienda. Un pasillo calefactado o un descansillo es un lugar ideal para el deshumidificador. Si es posible, deje las puertas interiores abiertas para permitir una circulación del aire.
- Si existe un problema de humedad especial en una habitación concreta, primero se puede colocar el deshumidificador allí y luego trasladarlo a otra ubicación central.
- Mantenga las ventanas y las puertas exteriores cerradas durante el funcionamiento del deshumidificador para que el aparato pueda trabajar de forma eficiente. Preste atención a que el aparato no se coloque directamente al lado de un radiador u otra fuente de calor.
- En la colocación del deshumidificador BONECO preste también atención a que la superficie sea llana y segura, y que haya distancia suficiente a los objetos de alrededor para que el aire pueda circular libremente.
- Antes de mover el aparato, desconéctelo y vacíe el tanque de agua.



Preste atención a que se respete una distancia mínima de 0,2 m entre el aparato y cualquier material combustible.

es

Descripción de la aplicación

Salida de aire

Panel de control

Filtro

Tanque de agua

Entrada de aire

Asa de transporte

Cable de red

Conexión para tubo de drenaje

Flotador

Tubo de drenaje

Funcionamiento

Encender y apagar el aparato (ON/OFF)
Si el aparato se conecta a la red eléctrica, suena una señal de tono y el indicador muestra la humedad del aire actualmente presente en la habitación. Pulse el conmutador ON/OFF (A) una vez para encender el aparato. Entonces trabaja con la humedad del aire predefinida del 60 % y con la velocidad de ventilador más baja, las luces LED [2] y [6] están encendidas. Si vuelve a pulsar el conmutador, el aparato se apaga.

Ajustar el reloj programador (TIMER)
El reloj programador (B) enciende o apaga automáticamente el aparato en un período de 24 horas. Si el reloj programador está activado, la luz LED [3] se enciende.

Ajustar el reloj programador en encender – el aparato está apagado
Si el aparato está conectado a la red eléctrica pero no encendido, pulse el conmutador TIMER (B) varias veces hasta que se indique la hora [4] cuando deba encenderse el aparato.

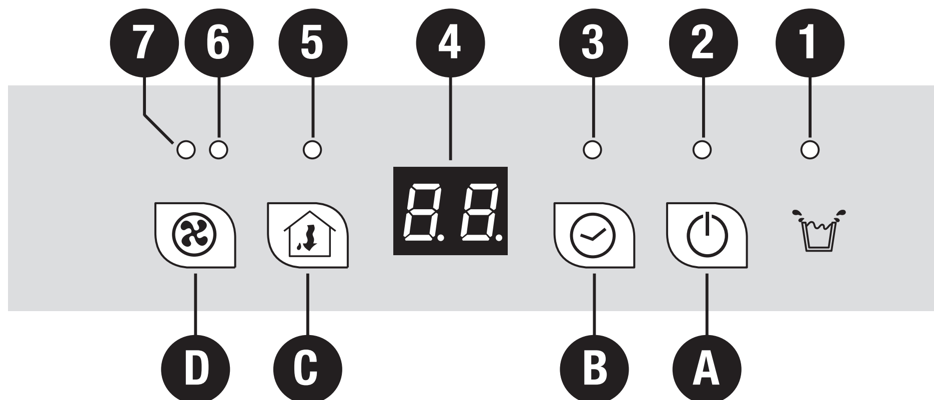
Ajustar el reloj programador en apagar – el aparato funciona
Mientras el aparato funciona, pulse el conmutador TIMER (B) varias veces hasta que se indique la hora cuando deba apagarse el aparato.

Borrar los ajustes del reloj programador
Para borrar el ajuste del reloj programador, mantenga pulsado el conmutador TIMER (B) hasta que el reloj programador indique 00. La luz LED [3] se apaga.

Ajustar la humedad del aire
El rango de ajustes para la humedad del aire en este aparato va del 40 % al 80 %. Pulse el conmutador de humedad (C) varias veces hasta que se indique la humedad del aire deseada (la humedad del aire se puede ajustar en pasos de 5 %). El indicador recorre los diferentes niveles para la humedad del aire en la secuencia siguiente: 60, 65...80, 40, 45...60. Las luces LED [5] están encendidas durante el ajuste. Mientras el deshumidificador funciona, la luz LED [2] está encendida. Si la humedad del aire en la habitación es inferior a la humedad del aire ajustada, el aparato desconecta automáticamente la deshumidificación del aire. En este caso sólo funciona el ventilador.

Ajustar la velocidad del ventilador
Pulse el conmutador de velocidad del ventilador (D) para ajustar la velocidad del ventilador. La luz LED [6] está encendida con la velocidad del ventilador más baja, la luz LED [7] está encendida con la velocidad del ventilador más alta.

Descongelar automáticamente
Con una temperatura ambiente entre 5 °C y 12 °C el aparato se apaga automáticamente en intervalos de 30 minutos para descongelarse, entre 12 °C y 20 °C el aparato se apaga cada 45 minutos.



Mantenimiento



Desconecte siempre el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato.

Limpiar el aparato

Utilice un paño suave para limpiar el aparato. No utilice sustancias químicas líquidas, gasolina, disolvente, paños tratados químicamente u otros detergentes perjudiciales. Puede dañar la carcasa del aparato.

Limpiar el filtro lavable

Este deshumidificador está equipado con un filtro lavable. El filtro limpia el aire de la mayoría de impurezas y se encarga así de ofrecer unas condiciones de hogar menos cargadas. Recomendamos comprobar el filtro regularmente (como mínimo cada mes y después del almacenamiento del aparato) y, en caso necesario, limpiarlo de la siguiente manera:

es

- Saque el portafiltro
- Utilice un aspirador o limpie el filtro con cuidado.

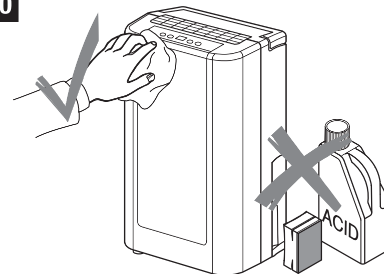
Si el filtro está parcialmente sucio, utilice agua tibia con un poco de detergente de acidez media. Enjuague el filtro con agua fría. Antes de volver a utilizar el filtro, asegúrese de que está totalmente seco. No exponga el filtro a la luz solar directa u otras fuentes directas de calor. Esto puede provocar que el filtro y su marco se tuerzan.

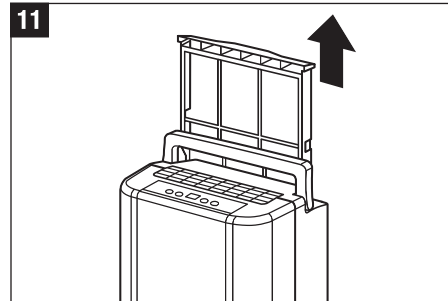
Almacenamiento

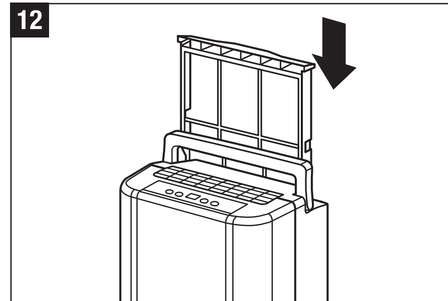


Si no utiliza el aparato durante un largo tiempo y desea almacenarlo, efectúe las medidas siguientes:

1. Vacíe el tanque de agua por completo.
2. Enrolle el cable de red y colóquelo en el tanque de agua.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Almacene el aparato en un lugar fresco y seco.







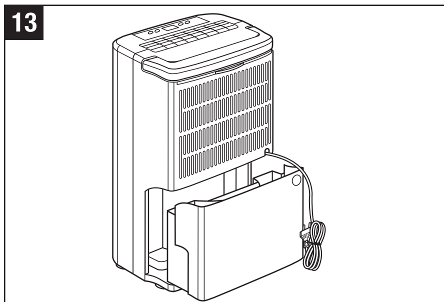
Vaciado del tanque de agua

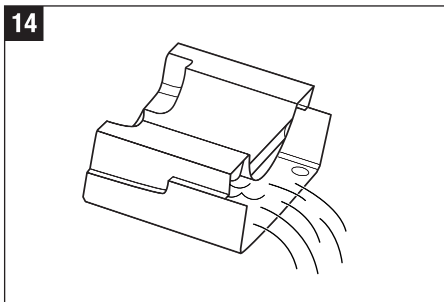
Si el tanque de agua está lleno, el aparato se apaga automáticamente y suena una señal consistente en 15 tonos. La luz LED [1] se enciende y señaliza que el tanque de agua está lleno. Entonces el tanque de agua debe vaciarse de la siguiente manera:

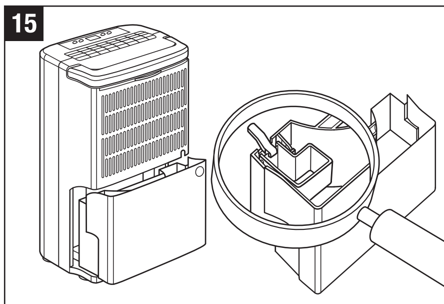
- Presione ligeramente con ambas manos los lados del tanque de agua y sáquelo con cuidado.
- Vierta el agua y coloque de nuevo el tanque de agua con cuidado. La luz LED se apaga de nuevo.

Nota:

1. No retire el flotador del tanque de agua. El sensor que mide el nivel de llenado del tanque de agua no puede trabajar correctamente sin el flotador. En este caso, el agua puede derramarse del tanque de agua.
2. Si el tanque de agua está sucio, lávelo con agua fría o tibia. No utilice ningún producto de limpieza, paños tratados químicamente o gasolina, petróleo, diluyente u otros disolventes, puesto que rascan o dañan el tanque de agua y puede provocar el derramamiento del agua.
3. Coloque el tanque de agua en la reinstalación con ambas manos en la posición correcta. Si el tanque de agua no está bien colocado, queda activado el sensor para la indicación de «TANQUE LLENO» y no puede encenderse el deshumidificador.







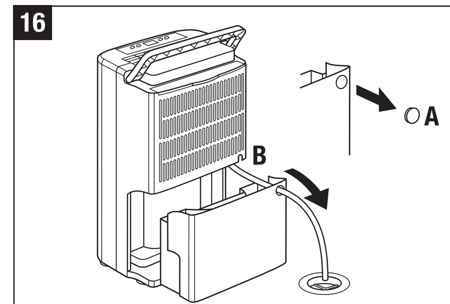
Drenaje constante

Para operar el deshumidificador con un drenaje constante, efectúe las medidas siguientes (cf. figura):

1. Apague el aparato y desconecte el enchufe de red.
2. Abra el agujero para el tubo de drenaje en el tanque de agua (extrayendo la pieza A).
3. Inserte un tubo de drenaje (diámetro exterior 14 mm, diámetro interior 10 mm) a través del agujero e inserte el tubo en la conexión de drenaje (pieza B).
4. Coloque el extremo del tubo en un desagüe de agua. Asegúrese de que el tubo no está doblado y transcurre recto.



El tanque de agua también debe emplearse en caso de un drenaje constante.



Especificaciones técnicas

Conexión de red	220 – 240 V / 50 Hz
Consumo de corriente	360 W
Potencia de deshumidificación (a 30°C, 80% RH)	18 l/día
Tanque de agua	2,7 l
Refrigerante	R134A
Cantidad de refrigerante	160 g
Dimensiones (An x H x Al)	310 x 230 x 535 mm
Peso	11,6 kg

Recuerde

Los aparatos eléctricos utilizados no deben eliminarse junto con la basura doméstica normal. Lleve este producto a un punto de reciclaje local para que pueda eliminarse adecuadamente.





es

Solución de problemas

No intente nunca reparar o desmontar el aparato usted mismo. Antes de solicitar la ayuda a terceras personas, compruebe los puntos siguientes:

Problema	Posible causa	Qué hacer
El aparato no funciona	¿Se ha desconectado el cable de red?	Conecte el cable de red al enchufe.
	¿Parpadea la luz de advertencia que indica que el tanque de agua está lleno?	Vacíe el tanque de agua y colóquelo de nuevo.
	¿La temperatura ambiente es superior a 35ºC o inferior a 5ºC?	Se ha activado el fusible y evita que el aparato pueda encenderse.
La deshumidificación no funciona	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se describe en «Mantenimiento».
	¿Existe una obstrucción en la entrada o salida de aire?	Retire la obstrucción de al entrada o salida de aire.
Sin transporte de aire	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se describe en «Mantenimiento».
Ruidos de funcionamiento elevados	¿El aparato no está fijado o se tambalea?	Mueva el aparato a un lugar seguro y sólido.
	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se describe en «Mantenimiento».

Használati útmutató

hu

Előszó
Köszönjük, hogy a BONECO D7064 páramentesítőt választotta. Ha a túl magas a levegő páratartalma, a helyiség levegője nem képes a meglevő páratartalom tárolására. A következmény pedig, hogy az a hideg felületeken (ablakok, nem megfelelően szigetelt falak) ill. lakberendezési tárgyakon kondenzálódik.

Ennek következményei:
- Penészképződés
- Foltok
- Korrózió
- Dohos szag

A penészgomba lehetséges egészségügyi kihatásai közé tartozik a légzőszervek megbetegedése, az allergiás reakciók, a szemirritáció valamint a gyomor és bélrendszeri panaszok.

Tipp egészségének megőrzése érdekében
A páramentesítő nem helyettesíti a helyiség rendszeres szellőztetését. A páramentesítő elvonja bár a levegőben a kelleténél nagyobb páratartalmat, a káros anyagokat azonban nem szűri ki. Ha úgy gondolja, hogy egészségügyi panaszai a lakó- ill. irodahelyiséggel összefüggenek, javasolt egy alapos orvosi kivizsgálás, amelyben speciálisan a testében levő káros anyagokat vizsgálják meg. Az orvosi megállapítás alapján javasolt a helyiség biológiai összetevőinek vizsgálata..

Fontos biztonsági utasítások
- A készülék használata, karbantartása előtt olvassa el a használati utasítás biztonsági utasításait.
- Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről. Ügyeljen arra, hogy az csecsemők, kisgyermekek keze ügyébe ne kerüljön, fulladást okozhat.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, vizsgálja meg, hogy az áramfeszültség azokon a határokon van-e, amelyet a típustáblázatban megadtunk.
- A páramentesítőt csak az arra megfelelő célra használható.
- A PLASTON a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett károkért felelősséget nem vállal.
- A páramentesítő biztonságos készülék. Mint minden elektromos készüléknél, ennek használata során is legyen körültekintő.

- **Mielőtt a készüléket első alkalommal bekapcsolja, győződjön meg róla, hogy az legalább 2 órán keresztül függőleges helyzetben volt.**

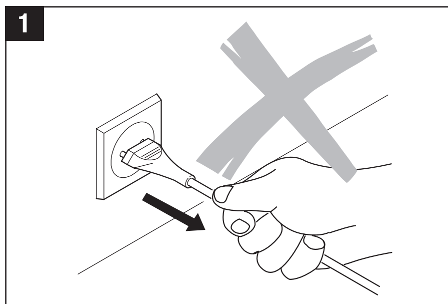


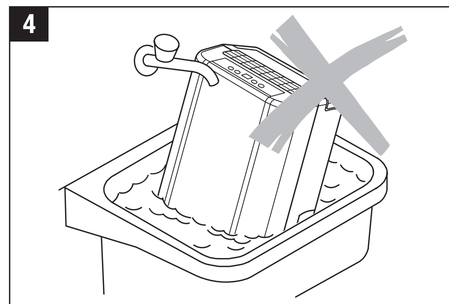
A készüléket 5° C alatti hőmérsékleten üzemeltetni tilos.

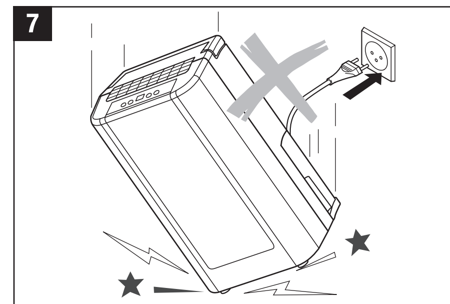
Fontos!
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- Feszültség: A készülék 220 - 240 V / 50Hz áramellátásra csatlakoztatható.
- A készülék használatba vétele során tartsa be az országra, amelyben a készüléket üzemelteti, vonatkozó előírásokat. Ha nem biztos benne, hogy az áramellátás a készüléknek megfelelő, forduljon szakemberhez.
- Húzza ki a készüléket a hálózatból, ha nem használja azt. A dugót ne a kábelnél fogva húzza ki (1).
- Ne érjen a készülékhez vizes, nedves kézzel (2).
- Gyermekeket tartsa távol a készüléktől (3).
- Ne tisztítsa a készüléket vízzel (4).
- Húzza ki a készüléket a hálózatból, ha a készüléket vagy annak egy részét tisztítja.
- Ne csatlakoztassa a készüléket hosszabbítókábelhez. Ha nincs konnektoraljzat a közelben, forduljon szakemberhez, aki egy új konnektoraljzatot installál. Ha a hálózati kábel megsérült, cseréltesse ki azt a megfelelő vevőszolgálati képviselővel vagy szakemberrel a sérülések elkerülése érdekében.

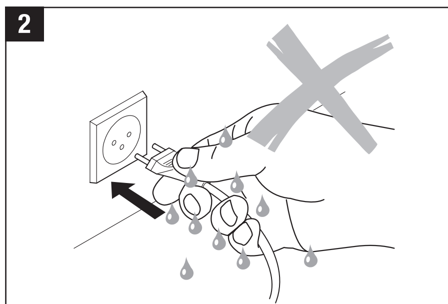


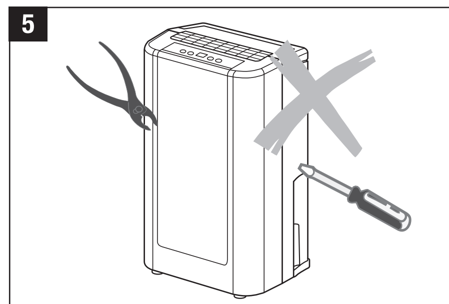
A páramentesítőt ne használja a következő körülmények között:

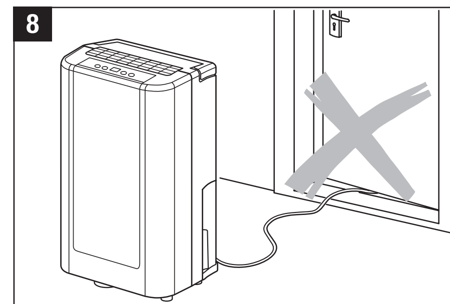

1


4

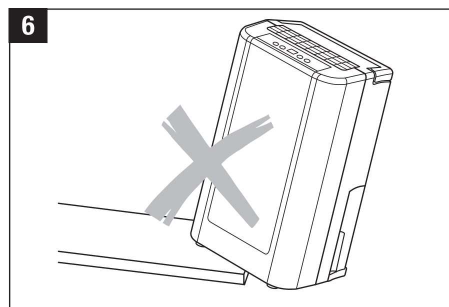

7

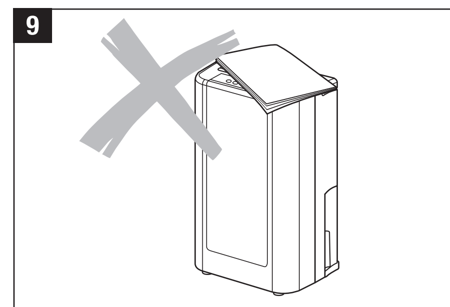

2


5


8


3


6


9

Felállítás

- Amint bekapcsolja a készüléket, a BONECO páramentesítő azonnal védi a lakását a túl magas páratartalom következtében kialakuló hatásoktól.
- A túlzott páratartalom ugyanúgy eluralkodik helyiségről helyiségre a lakásban, mint pl. a konyhai szagok. Éppen ezért állítsa a páramentesítőt központi, szabadon megközelíthető helyre, hogy az a párás levegőt a lakás minden helyiségéből kiszívhassa. Egy fűtött padló vagy lépcsőpihenő ideális a páramentesítő felállításához. Ha lehetséges, hagyja nyitva a belső ajtókat, lehetővé téve ezzel a levegő keringését.
- Ha egy helyiségben különösen páraproblémák vannak, állítsa fel először ott a páramentesítőt, majd rakja át később egy központi helyre.
- A páramentesítő üzemeltetése alatt tartsa a kijárati ajtókat és ablakokat zárva, biztosítva ezzel a készülék hatékony működését. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a készüléket ne helyezze közvetlenül fűtőtest vagy más hőforrások mellé.
- A BONECO páramentesítő felállítása során ügyeljen továbbá arra, hogy a hely egyenes és biztos legyen, valamint hogy megfelelő távolságra legyen a berendezési tárgyaktól, biztosítva ezzel a levegő szabad keringését.
- Mielőtt mozgatja a készüléket, kapcsolja ki azt és ürítse ki a víztartályt.



Ügyeljen arra, hogy tartson legalább 0,2 m távolságot a készülék és minden éghető anyag között.

Készülék leírása

Levegő kimenet

Kezelő felület

Szűrő

Víztartály

Levegőbemenet

Hordfül

Tápkábel

Csatlakozó a vízleeresztő csőhöz

Úszót

Üzemeltetés

A készülék be- és kikapcsolása (BE/KI)
Ha a készüléket a hálózati áramhoz csatlakoztatja, hangjelzés hallható, és a kijelző a helyiség aktuális páratartalmát jelzi ki. Nyomja meg a BE-/KIkapcsoló gombot (A) egyszer a készülék bekapcsolásához. A készülék a beállított 60%-os páratartalommal dolgozik, valamint alacsonyabb ventilátorsebességel, a LED-lámpák [2] és [6] világítanak. Ha a kapcsolót mégegyszer megnyomja, a készülék kikapcsol.

Az időzítőkapcsoló beállítása (TIMER)
Az időzítőkapcsoló (B) a készüléket 24 órás időközönként automatikusan be- és kikapcsolja. Ha az időzítőkapcsoló aktiválva van, a LED-lámpa [3] világít.

Az időzítőkapcsoló beállítása bekapcsolásra – a készülék ki van kapcsolva
Ha a készülék csatlakoztatva van a hálózati áramhoz, de nincs bekapcsolva, nyomja meg az TIMER-kapcsolót (B) többször, amíg azt az időt nem mutatja [4], amikor a készüléknek be kell majd kapcsolnia.

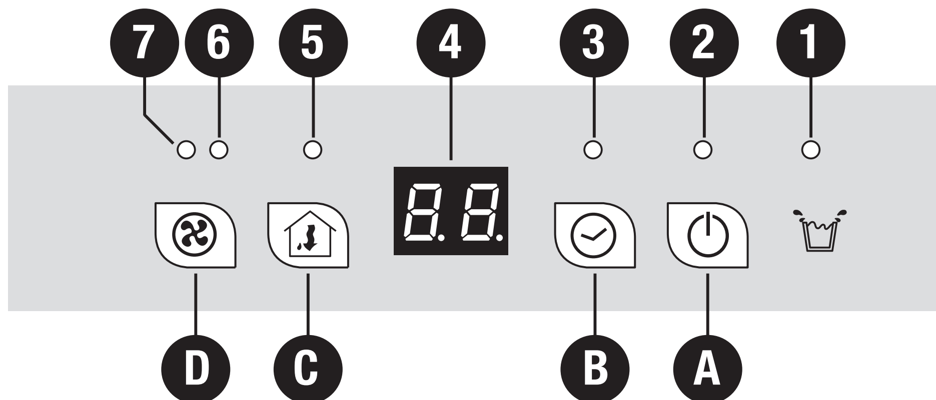
Az időzítőkapcsoló bekapcsolása kikapcsolásra - a készülék üzemel
Ha a készülék üzemel, nyomja meg az TIMER-kapcsolót (B) többször, amíg azt az időt nem mutatja, amikor a készüléknek ki kell majd kapcsolnia.

Az időzítőkapcsoló beállításainak törlése
Az időzítőkapcsoló beállításainak törléséhez nyomja meg a TIMER-kapcsolót (B) addig, amíg az kapcsolási idő 00-n áll. A LED-lámpa [3] kikapcsol.

A páratartalom beállítása
A páratartalom-beállítás ennél a készüknél 40% és 80% között lehetséges. Nyomja meg a párásító-kapcsolót (C) többször, amíg a kívánt páratartalom kerül kijelzésre (a páratartalom 5%-os léptékben állítható). A kijelző a páratartalomra vonatkozóan a következő szinteket teljesíti a következő sorrendben: 60, 65...80, 40, 45...60. A LED-lámpa [5] a beállítás alatt világít. Ha a páramentesítő dolgozik, a LED-lámpa [2] világít. Ha a páratartalom a helyiségben kisebb, mint a beállított páratartalom, a készülék páramentesítő funkciója automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben csak a ventilátor üzemel.

A ventilátor sebességének beállítása
Nyomja meg a ventilátorsebesség-kapcsolót (D) a ventilátor sebességének bekapcsolásához. A LED-lámpa [6] kisebb ventilátorsebességnél világít, a LED-lámpa [7] nagyobb ventilátor sebességnél.

Automatikus fagymentesítés
5 °C és 12 °C fokos hőmérsékletnél a készülék 30 perces időközönként automatikusan kikapcsol a fagymentesítés érdekében, 12 °C és 20 °C esetén a készülék 45 percenként kapcsol ki.



Karbantartás



A készülék karbantartása ill. tisztítása előtt minden esetben húzza ki azt a konnektorból.

A készülék tisztítása

Használjon puha törlőkendőt a készülék letörölgetéséhez. Ne használjon folyékony vegyszereket, benzint, oldószert, kémiailag kezelt törlőkendőket vagy más ártalmas tisztítószereket. Azok kárt tehetnek a készülék borításához.

A kimosható levegőszűrő tisztítása

A páramentesítő kimosható szűrővel rendelkezik.
A szűrő megtisztítja a levegőt a legtöbb szennyeződéstől mint pl. por, füst, állatszag, penészgombák és pollen, valamint garantálja a a kevésbé megterhelő lakókörülményeket. Javasoljuk a szűrő rendszeres időközönkénti ellenőrzését (legalább minden hónapban egyszer és a készülék tárolása után) és amennyiben szükséges, annak tisztítását a következőképpen:

- Húzza ki a szűrőtartót
- A szűrő alapos tisztításához használjon porszívót vagy mossa ki azt.

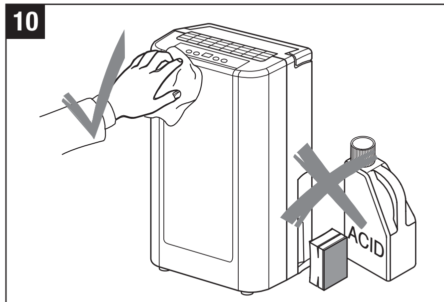
Ha a szűrő szennyezett, használjon langyon vizet és egy kevés közepesen erős tisztítószert annak tisztítására. Öblítse ki a szűrőt folyó hideg víz alatt. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg róla, hogy az teljesen tiszta. Ne tegye ki a szűrőt napfénynek vagy más közvetlen hőforrásnak. Ez miatt a szűrő leválhat annak keretéről.

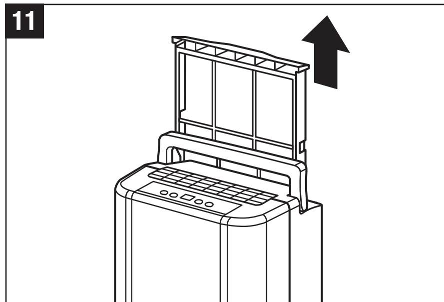
Tárolás

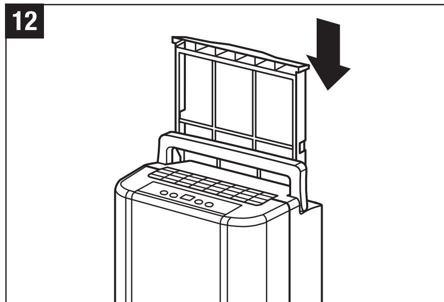


Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, és ezért el szeretné rakni, tegye azt a következő utasítások betartásával:

1. Ürítse ki teljesen a víztartályt.
2. Tekerje fel a tápkábelt, és tegye bele a víztartályba.
3. Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
4. Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen.



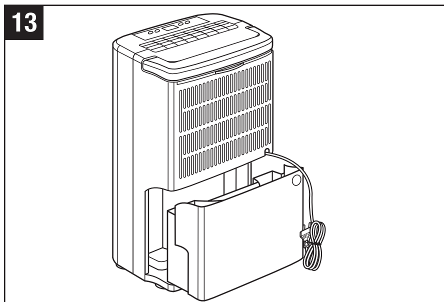


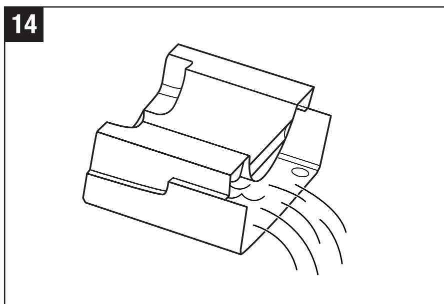


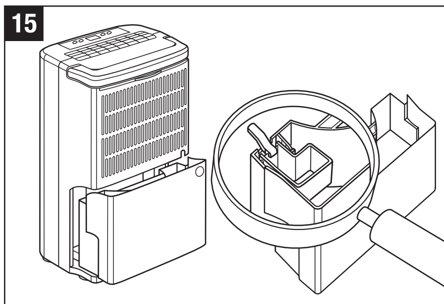
A víztartály kiürítése
Ha a víztartály megtelt, a készülék automatikusan kikapcsol, és egy 15 jelből álló hangjelzés hallatszik. A LED-lámpa [1] világít, és jelzi, hogy a víztartály megtelt. A víztartályt a következőképpen kell kiüríteni:

- Nyomja meg mindkét kezével enyhén a víztartály oldalait, és húzza ki azt óvatosan.
- Öntse ki a vizet, és óvatosan helyezze vissza a víztartályt. A LED-lámpa újra kialszik.

Tájékoztatás:
1. Ne vegye ki az úszót a víztartályból. A szenzor, amely a víztartály telítettségét méri, az úszó nélkül nem tud rendesen működni. Ebben az esetben a víz kifolyhat a víztartályból.
2. Ha a víztartály koszos, mossa ki azt hideg vagy langyos vízzel. Ne használjon tisztító- vagy súrolószert, kémiailag kezelt törlőkendőt, benzint, pertróleumot, higítót vagy más oldószert, mivel ezek felsérthetik, a víztartályt, kárt tehetnek abban, és az a víz kifolyásához vezethet.
3. A víztartályt a visszahelyezéskor szorosan, mindkét kézzel tolja vissza a helyére. Ha a víztartályt nem helyezi vissza megfelelően, a szenzor «A TARTÁLY MEGTELT»- kijelző továbbra is aktív marad, és a páramentesítő nem kapcsolható be.





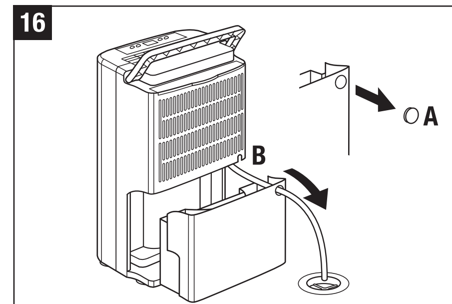


Vízelvezetés
A páramentesítő állandó vízelvezetéssel történő üzemeltetéséhez a következő intézkedéseket hajtsa végre (lásd. ábra):

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.
2. Nyissa ki a víztartályban a víztartályban a vízelvezető cső nyílását (amennyiben az A részt kiveszi)
3. Dugjon egy vízelvezető csövet (külső átmérő 14mm, belső átmérő 10 mm) a csövön át, és illessze a csövet a a vízelvezető csatlakozásra (B rész).
4. Helyezze a cső végét egy vízlefolyóba. Győződjön meg róla, hogy a cső nincs meghajlítva és egyenesen áll.



A víztartályt az állandó vízelvezetés esetén is a készülékben kell, hogy legyen.



hu

Műszaki adatok

Hálózati áramellátás	220 – 240 V / 50 Hz
Teljesítmény	360 W
Páramentesítési teljesítmény (30°C, 80% RH esetén)	18 L/nap
Víztartály	2.7 Lt.
Hűtőeszköz	R134A
Hűtőeszköz tömege	160g
Méretek (Sz x M x M)	310 x 230 x 535 mm
Súly	11,6 kg

Ne felejtse

Az elhasznált elektromos készülékeket nem szabad a normális háztartási hulladékkal együtt kidobni a szemétbe. Vigye készüléket egy helyi újrahasznosító udvarba, hogy szakszerűen ártalmatlanítani lehessen.



Hibaelhárítás

Soha ne próbálja meg a készüléket saját maga megjavítani, vagy szétszerelni. Mielőtt harmadik fél segítségét venné igénybe, ellenőrizze a következőket:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem üzemel	Kihúzta a tápkábelt?	Helyezze a dugót a dugaszoló aljzatba
	Villog a figyelmeztető lámpa, mely azt jelzi, hogy a víztartály megtelt?	Ürítse ki a víztartályt, majd helyezze vissza
	A környező hőmérséklet 35 C fok felett, vagy 5 C fok alatt van?	A biztosíték működésbe lépett, mely megakadályozza a készülék indítását
Nem működik a párásítás	Eltömődött a légszűrő?	Tisztítsa meg a légszűrőt a «karbantartás» fejezet leírása szerint
	Van valamilyen akadály a levegőbemenet, vagy -kimenet előtt?	Távolítsa el az akadályt a levegőbemenet, vagy -kimenet elöl.
Nincs légelvezetés	Eltömődött a légszűrő?	Tisztítsa meg a légszűrőt a «karbantartás» fejezet leírása szerint
Túl hangos üzemi hangok	Billeg a készülék, vagy bizonytalanul áll?	Állítsa a készüléket biztonságos, stabil helyre.
	Eltömődött a légszűrő?	Tisztítsa meg a légszűrőt a «karbantartás» fejezet leírása szerint

Instrukcja obsługi

pl

Wstęp

Serdeczne gratulacje, że zdecydowali się Państwo na osuszacz powietrza BONECO D7064! Jeśli względna wilgotność powietrza jest zbyt wysoka, powietrze wewnętrzne nie jest już w stanie, magazynować istniejącej wilgotności. Skutkiem tego jest, kondensująca się wilgoć na zimnych powierzchniach (okna, źle zaizolowane ściany) lub wyposażeniu mieszkania.

Efektem tego są:

- tworzenie się pleśni
- plamy
- korozja
- zapach zgnilizny

Możliwie oddziaływanie na zdrowie grzybów pleśniowych sięga od chorób dróg oddechowych, reakcji alergicznych i podrażnień oczu aż po zaburzenia żołądkowo-jelitowe.

Jak należy dbać o zdrowie

Zastosowanie osuszacza powietrza nie zastępuje regularnego wietrzenia pomieszczeń. Osuszacz powietrza pobiera co prawda nadmierną wilgoć, nie może jednakże usuwać substancji szkodliwych. Jeśli podejrzewają Państwo, że Państwa problemy zdrowotne związane są z czynnikami oddziałującymi w pomieszczeniach mieszkalnych i biurowych, proszę poddać się dokładnym badaniom medycznym, przede wszystkim w zakresie substancji szkodliwych dla zdrowia. W zależności od diagnozy zaleca się budowlano-biologiczne badanie pomieszczeń.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę przeczytać starannie przed każdym uruchomieniem, użytkowaniem i konserwacją wskazówki dotyczące bezpieczeństwa z tej instrukcji obsługi.
- Proszę usunąć cały materiał opakowania z urządzenia. Proszę zadbać o to, aby opakowanie nie dostało się do rąk niemowląt i małych dzieci, aby uniknąć zagrożenia połknięcia.
- Zanim włączą Państwo urządzenie do sieci, proszę sprawdzić, czy napięcie prądu jest w odpowiednich granicach, podanych na tabliczce typu.
- Osuszacz powietrza może być stosowany jedynie do celów, do których go zaprojektowano. PLASTON nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania.
- Osuszacz powietrza jest bezpiecznym urządzeniem. Jak przy wszystkich urządzeniach elektrycznych, powinni Państwo jednakże zachować przy jego użytkowaniu konieczną ostrożność.

- **Przed włączeniem urządzenia po raz pierwszy, powinni się Państwo upewnić, że wcześniej przez co najmniej 2 godziny, stało ono w pionowej pozycji.**



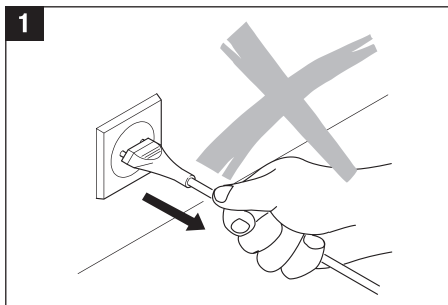
Urządzenie nie może być użytkowane w temperaturach poniżej 5° C.

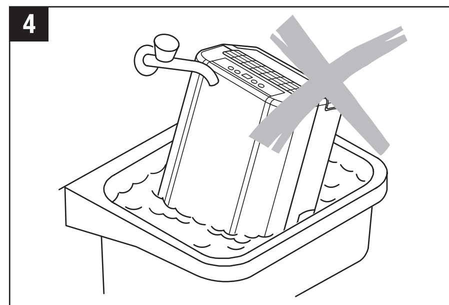
Ważne!

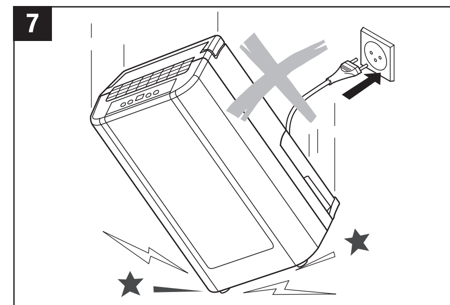
- Urządzenie skonstruowano do zastosowania we wnętrzach.
- Napięcie: urządzenie powinno być podłączone do uziemionego przyłącza prądu 220 - 240 V / 50Hz.
- Przy uruchomieniu należy przestrzegać dyrektyw kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Jeśli nie są Państwo pewni, czy przyłącze prądu jest odpowiednie, proszę zlecić sprawdzenie tego i ewentualne wykonanie w razie potrzeby przez wykwalifikowanego elektryka.
- Proszę odłączyć urządzenie od sieci, gdy nie jest dłużej użytkowane. Proszę nie wyciągać wtyczki za kabel (1).
- Proszę nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami (2).
- Proszę je przechowywać z dala od dzieci (3).
- Proszę nie czyścić przez nawilżanie wodą lub zanurzanie w wodzie (4).
- Proszę przerwać połączenie z prądem przed czyszczeniem aparatu albo części urządzenia.
- Proszę nie podłączać urządzenia przy pomocy przedłużacza, jeśli w pobliżu nie ma gniazdka, proszę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi instalację nowego gniazdka. Jeśli przewód podłączeniowy do prądu jest uszkodzony, musi być wymieniony przez uprawnionego przedstawiciela działu obsługi klienta lub inną podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia zranieniem.

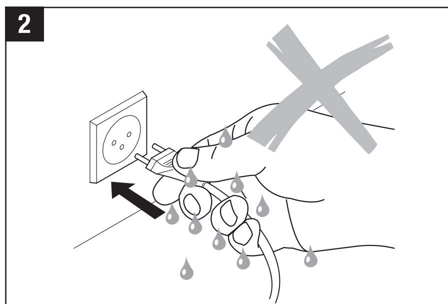


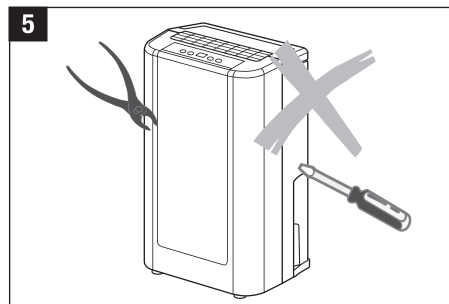
Proszę nie stosować osuszacza powietrza w niżej podanych warunkach:

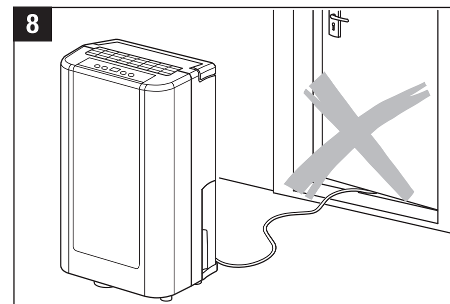

1


4

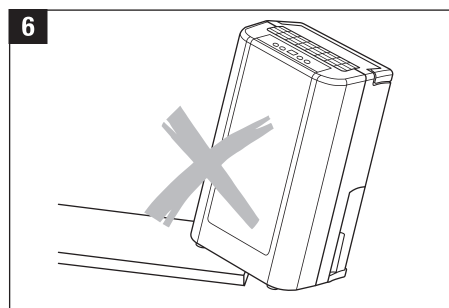

7

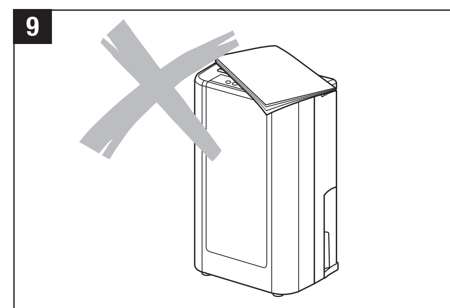

2


5


8


3


6


9

Ustawienie

- Gdy włączą Państwo urządzenie, Państwa osuszacz powietrza BONECO będzie chronić Państwa mieszkanie przed szkodliwym wpływem zbyt dużej wilgotności.
- Nadmierna wilgotność rozprzestrzenia się w taki sam sposób w Państwa mieszkaniu, jak zapachy kuchenne wędrujące z pomieszczenia do pomieszczenia. Z tego powodu osuszacz powietrza powinien być ustawiony w centralnym, łatwo dostępnym miejscu, aby mógł wyciągać wilgotne powietrze z wszystkich pomieszczeń mieszkania. Ogrzewany korytarz lub schody są idealnym miejscem do osuszacza powietrza. Jeśli to możliwe proszę zostawić drzwi wewnętrzne otwarte, aby ułatwić cyrkulację powietrza.
- Jeśli mają Państwo szczególny problem z wilgotnością w określonym pomieszczeniu, mogą Państwo najpierw tam ustawić osuszacz powietrza i później przenieść w centralnie położone miejsce.
- Proszę zachować podczas eksploatacji osuszacza powietrza drzwi zewnętrzne i okna zamknięte, aby urządzenie mogło efektywnie pracować. Proszę zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie znajdowało się bezpośrednio obok grzejnika lub innego źródła ciepła.
- Proszę zwrócić uwagę przy ustawianiu Państwa osuszacza powietrza BONECO na to, aby powierzchnia ustawienia była równa i bezpieczna, oraz aby zachować wystarczający odstęp od przedmiotów domowych, aby powietrze mogło swobodnie cyrkulować.
- Zanim przesuną Państwo urządzenie, proszę je wyłączyć i opróżnić zbiornik wodny.



Proszę zwrócić uwagę na to, aby zachować odstęp co najmniej 0,2 m pomiędzy urządzeniem i wszystkimi materiałami palnymi. .

Opis urządzenia

Wylot powietrza

Panel obsługi

Filtr

Zbiornik wodny

Wlot powietrza

Uchwyt

Przewód sieciowy

Przyłącze do węża odprowadzającego wodę

Pływak

Eksploatacja

Włączanie i wyłączanie urządzenia (wł/wył)

Jeśli urządzenie połączone jest z instalacją elektryczną, słychać sygnał dźwiękowy i wyświetlacz pokazuje aktualnie występującą wilgotność powietrza w pomieszczeniu. Proszę nacisnąć przycisk ON/OFF (A) raz, aby włączyć urządzenie. Pracuje ono wówczas z ustaloną wstępnie wilgotnością 60 % i z niską prędkością wentylatora, diody LED [2] i [6] są włączone. Po ponownym naciśnięciu przycisku, urządzenie jest wyłączane.

Ustawienie zegara wyłącznika czasowego (TIMER)

Zegar wyłącznika czasowego (B) włącza i wyłącza urządzenie w okresie 24 godzinnym automatycznie. Jeśli zegar wyłącznika czasowego jest aktywowany, zapala się dioda LED [3].

Ustawienie zegara wyłącznika czasowego na włączenie – urządzenie jest wyłączone

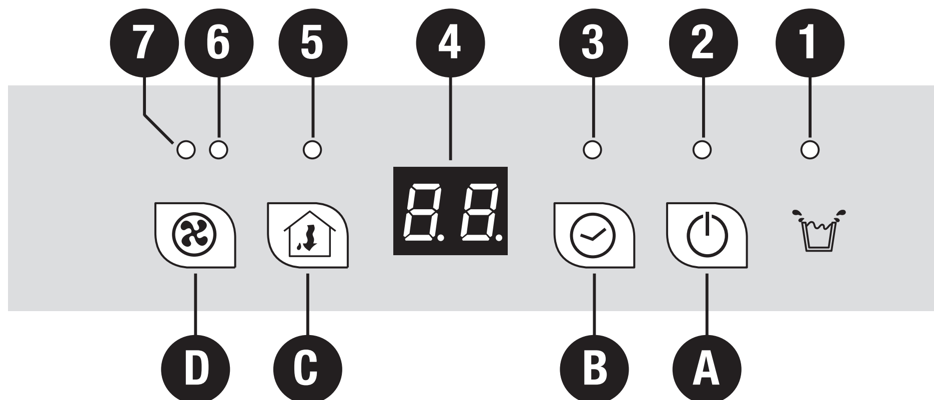
Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci, ale nie włączone, proszę nacisnąć kilkukrotnie przycisk TIMER (B), aż pokaże się godzina [4], w której urządzenie powinno się włączyć.

Ustawienie zegara wyłącznika czasowego na wyłączenie – urządzenie działa

Gdy urządzenie działa, proszę nacisnąć przycisk TIMER (B) kilkukrotnie, aż pokaże się godzina, w której urządzenie ma się wyłączyć.

Usunięcie ustawień zegara wyłącznika czasowego

Aby usunąć ustawienia zegara wyłącznika czasowego, proszę naciskać przycisk TIMER (B) tak długo, aż zegara wyłącznika czasowego ustawiony będzie na 00. Dioda LED [3] wyłącza się.



Ustawienie wilgotności powietrza

Zakres ustawień wilgotności powietrza wynosi przy tym urządzeniu 40 % do 80 %. Proszę naciskać kilkukrotnie przycisk włącznika wilgotności (C), aż pokaże się wymagana wilgotność powietrza (wilgotność powietrza może być ustawiana etapami 5 %). Wyświetlacz przebiega przez różne etapy do wilgotności powietrza w następującej kolejności: 60, 65...80, 40, 45...60. Dioda LED [5] jest włączona podczas ustawiania. Podczas pracy osuszacza powietrza, dioda LED jest włączona [2]. Jeśli wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest niższa, niż ustawiona wilgotność powietrza, urządzenie wyłącza automatycznie funkcję osuszania powietrza. W tym przypadku działa tylko wentylator.

Ustawienie prędkości wentylatora

Proszę nacisnąć przycisk prędkości wentylatora (D), aby ustawić prędkość wentylatora. Dioda LED [6] jest włączona przy niższej prędkości wentylatora, dioda LED [7] przy dużej prędkości wentylatora.

Automatyczne rozmrażanie

Przy temperaturze pomieszczenia w przedziale 5 °C i 12 °C urządzenie włączane jest automatycznie w odstępie 30 minut, aby odmarzać, pomiędzy 12 °C i 20 °C urządzenie zatrzymuje się co 45 minut.

pl

Konserwacja



Proszę zawsze wyciągać wtyczkę sieciową, zanim wykonają Państwo prace sieciowe lub czyszczenie urządzenia.

Czyszczenie urządzenia

Proszę zastosować miękką ściereczkę, aby przetrzeć urządzenie. Proszę nie stosować płynnych chemikaliów, benzyny, rozpuszczalników, chemicznie działających ściereczek lub innych szkodliwych środków czyszczących. Mogą Państwa uszkodzić obudowę urządzenia.

Czyszczenie zmywalnego filtra powietrza

Ten osuszacz powietrza wyposażony jest w zmywalny filtr. Filtr czyści powietrze z większości zanieczyszczeń, jak np. kurz, dym, zapach zwierząt, zarodników pleśni i pyłków oraz dba dzięki temu o poprawę warunków mieszkaniowych. Zalecamy regularną kontrolę filtra (co najmniej 1 raz w miesiącu i po składowaniu urządzenia) i jeśli to konieczne przeprowadzenia czyszczenia:

- Proszę wyciągnąć uchwyt filtra
- Proszę zastosować odkurzacz albo przemyć ostrożnie filtr.

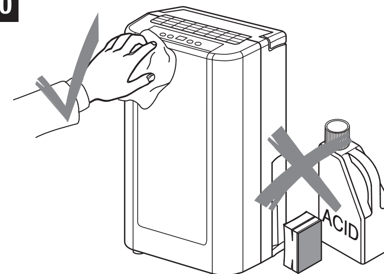
Jeśli filtr jest zabrudzony częściowo, proszę umyć go letnią wodą z niewielką ilością średnio ostrego środka czyszczącego. Proszę spłukać filtr pod bieżącą zimną wodą. Proszę sprawdzić przed ponownym włożeniem filtra, czy jest on całkowicie suchy. Proszę nie wystawiać filtra na działanie światła słonecznego lub innych bezpośrednich źródeł ciepła. Może to prowadzić do tego, że filtr i jego rama rozciągnie się.

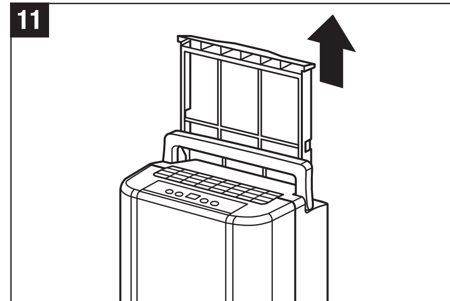
Składowanie

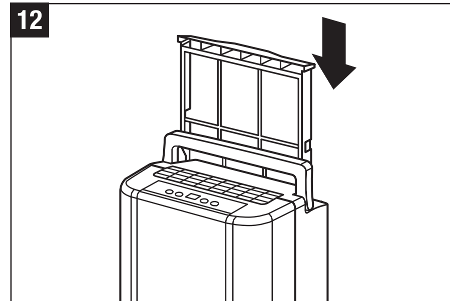


Jeśli nie użytkują Państwo urządzenia przez dłuższy czas i zamierzają je Państwo przechowywać, proszę przeprowadzić następujące czynności:

1. Proszę całkowicie wypróżnić zbiornik wodny.
2. Proszę zwinąć przewód sieciowy i włożyć go do zbiornika wodnego.
3. Proszę wyczyścić filtr powietrza.
4. Proszę przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.







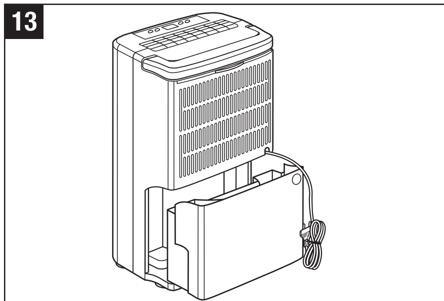
Opróżnianie zbiornika wodnego

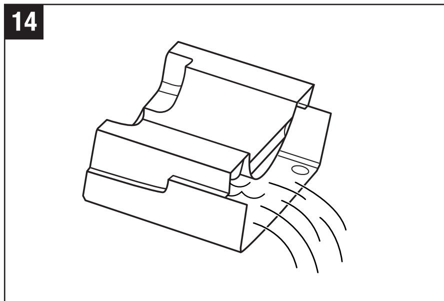
Jeśli zbiornik wodny jest pełny, urządzenie wyłącza się automatycznie i słychać sygnał dźwiękowy składający się z 15 sygnałów. Dioda LED [1] włącza się i sygnalizuje, że zbiornik wodny jest pełny. Zbiornik wodny musi być wówczas opróżniony w następujący sposób:

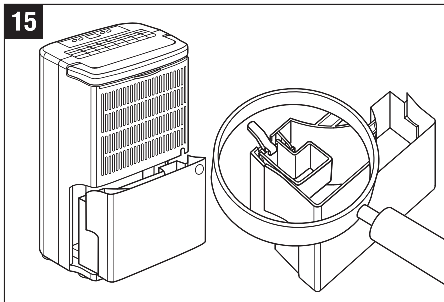
- Proszę nacisnąć dwiema rękami lekko na boki zbiornika wodnego i proszę go ostrożnie wyciągnąć.
- Proszę wylać wodę i ostrożnie ponownie włożyć zbiornik wodny. Dioda LED jest ponownie włączona.

Wskazówki:

1. Proszę nie wyjmować pływaka ze zbiornika wodnego. Czujnik mierzący poziom wypełnienia zbiornika wodnego nie może prawidłowo pracować bez pływaka. W tym przypadku woda może wypływać ze zbiornika wodnego.
2. Jeśli zbiornik wodny jest zabrudzony, proszę przemyć go zimną lub letnią wodą. Proszę nie stosować środków czyszczących lub szorujących, działających chemicznie ściereczek i benzyny, nafty, rozcieńczalnika lub innych rozpuszczalników, ponieważ rysują one zbiornik wodny lub uszkadzają i mogą w ten sposób prowadzić do wypływu wody.
3. Proszę unieruchomić zbiornik wodny przy ponownym włożeniu dwiema rękami w prawidłowej pozycji. Jeśli zbiornik wodny nie jest prawidłowo umieszczony, aktywowany pozostaje czujnik z wyświetleniem «ZBIORNIK PEŁNY», i osuszacz powietrza nie może być włączony.







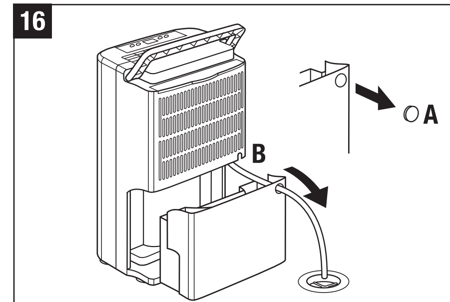
Stałe odwadnianie

Aby użytkować osuszacz powietrza ze stałym odwadnianiem, proszę wykonać następujące czynności (por. rysunek):

1. Proszę wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.
2. Proszę otworzyć otwór węża odwadniającego w zbiorniku wodnym (przez wyjęcie części A).
3. Proszę przełożyć wąż odwadniający (średnica zewnętrzna 14 mm, średnica wewnętrzna 10 mm) przez otwór i proszę włożyć wąż do przyłącza odwadniającego (część B).
4. Proszę włożyć końcówkę węża do odpływu wody. Proszę się upewnić, że wąż nie jest wygięty i przebiega prosto.



Zbiornik wodny musi być założony także przy stałym odwadnianiu.



pl

pl

Dane techniczne

Przyłącze prądu	220 – 240 V / 50 Hz
Zużycie prądu	360 W
Wydajność osuszania (przy 30°C, 80% RH)	18 L/dziennie
Zbiornik wodny	2,7 l
Środek chłodzący	R134A
Ilość środka chłodzącego	160g
Wymiary (B x T x H)	310 x 230 x 535 mm
Masa	11,6 kg

Nie zapomnij

Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane z normalnymi odpadami domowymi. Proszę zawieźć ten produkt do lokalnego miejsca utylizacji, aby mógł on być prawidłowo utylizowany.



Problemy i ich rozwiązanie

Proszę nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia lub go demontować. Zanim skorzystają Państwo z pomocy osób trzecich, proszę sprawdzić następujące punkty:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje	Czy przewód sieciowy jest wyjęty?	Proszę włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Czy miga lampka ostrzegająca, że zbiornik wodny jest pełny?	Proszę opróżnić zbiornik wodny i ponownie go włożyć.
	Czy temperatura pomieszczenia wynosi powyżej 35oC lub poniżej 5oC?	Aktywowało się zabezpieczenie i zapobieganie możliwości włączenia urządzenia.
Osuszanie powietrza nie działa	Czy filtr powietrza nie jest zatkany?	Proszę wyczyścić filtr powietrza, jako opisano w punkcie «konserwacja»
	Czy występuje przeszkoda we wlocie lub wylocie powietrza?	Proszę usunąć przeszkodę we wlocie lub wylocie powietrza
Brak odprowadzania powietrza	Czy filtr powietrza nie jest zatkany?	Proszę wyczyścić filtr powietrza, jako opisano w punkcie «konserwacja»
Zbyt głośny hałas eksploatacyjny	Czy urządzenie stoi niepewnie albo chwieje się	Proszę przenieść urządzenie w stałe, bezpieczne miejsce
	Czy filtr powietrza nie jest zatkany?	Proszę wyczyścić filtr powietrza, jako opisano w punkcie «konserwacja»

Инструкция по эксплуатации

ru

ru

Предисловие

Сердечно поздравляем вас с покупкой осушителя воздуха BONECO D7064! Если относительная влажность воздуха слишком высока, то воздух в помещении больше не может сохранять имеющуюся влажность. Следствием этого является ее конденсация на холодных поверхностях (окнах, плохо изолированных стенах) или предметах обстановки.

Последствия:
- образование плесени
- пятна
- коррозия
- затхлый запах

Плесневый грибок может вызывать заболевания дыхательных путей, аллергические реакции и раздражение глаз, вплоть до нарушений работы желудочно-кишечного тракта.

Советы для вашего здоровья

Использование осушителя воздуха не заменяет регулярное проветривание помещений. Хотя осушитель воздуха забирает излишнюю влагу из воздуха, но он не может устранять вредные вещества. Если вы подозреваете, что ваши жалобы на состояние здоровья связаны с условиями в жилых или офисных помещениях, то пройдите тщательное медицинское обследование, и особенно проведите тесты на наличие вредных веществ в вашем теле. В зависимости от полученных результатов рекомендуется строительно-биологическое обследование помещений.

Важные указания по безопасности

- Перед каждым вводом в эксплуатацию, использованием и техническим обслуживанием следует тщательно прочесть указания по технике безопасности в этом руководстве по эксплуатации.
- Удалить с прибора весь упаковочный материал. Проследить за тем, чтобы он не попал в руки младенцев и маленьких детей, чтобы не допустить опасности удушения.
- Перед подключением прибора к сети проверить, соответствует ли напряжение в электросети диапазону, указанному на заводской табличке.
- Осушитель воздуха разрешается использовать только для тех целей, в которых он был разработан. PLASTON не несет ответственности за ущерб, который возникает в результате ненадлежащего использования.
- Осушитель воздуха является безопасным прибором. Как и при обращении со всеми электрическими приборами, необходимо соблюдать осторожность при его использовании.

- **Прежде чем включать прибор в первый раз, следует убедиться, что он перед этим простоял как минимум 2 часа в вертикальном положении.**



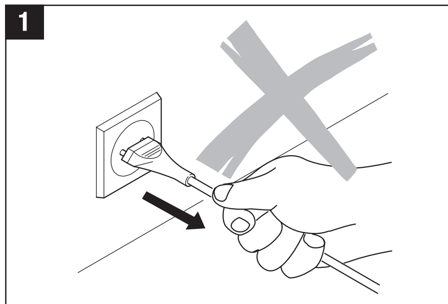
Запрещается использовать прибор при температурах ниже 5° С.

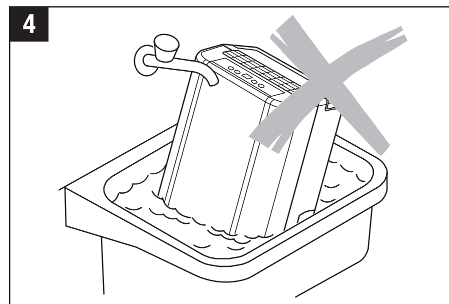
Важно!

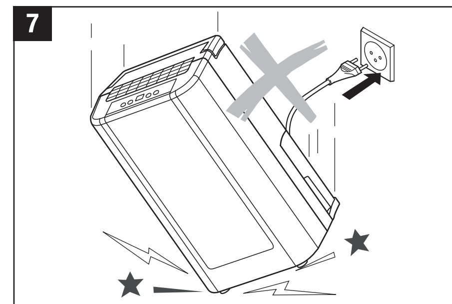
- Прибор сконструирован для применения во внутренних помещениях.
- Напряжение: этот прибор необходимо подключать к электросети с заземлением с параметрами 220 - 240 В / 50 Гц.
- При вводе в эксплуатацию соблюдать директивы той страны, в которой используется прибор. Если вы не уверены, подходит ли подключение к сети, то при необходимости пригласите для проверки и настройки квалифицированного электрика.
- Отключать прибор от сети, если он не используется. Не вытаскивать штекер из розетки за кабель (1).
- Не переключать прибор влажными руками (2).
- Не подпускать детей к прибору (3).
- Не чистить прибор, смачивая его водой или погружая его в воду (4).
- Отключить прибор от сети перед началом чистки прибора или частей прибора.
- Не подключать прибор через удлинитель. Если розетки поблизости нет, то пригласить уполномоченного электрика для установки новой розетки. Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности повреждений представитель сервисной службы или аналогичное квалифицированное лицо должно его заменить.



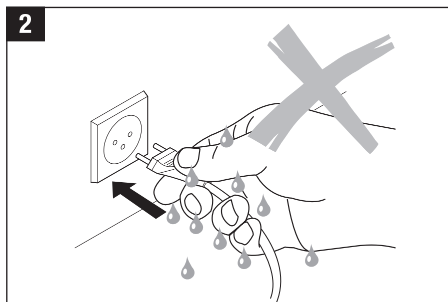
Не использовать осушитель воздуха при ниже перечисленных условиях:

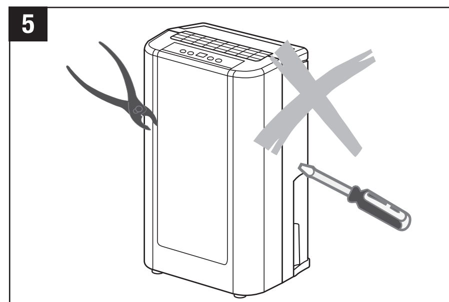


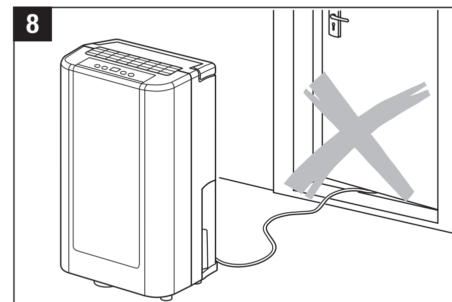




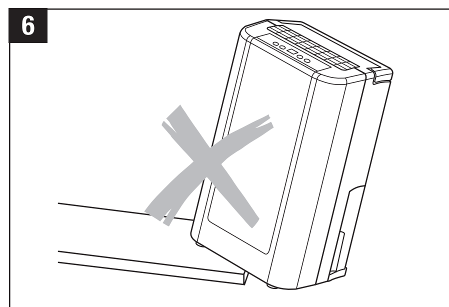
ru

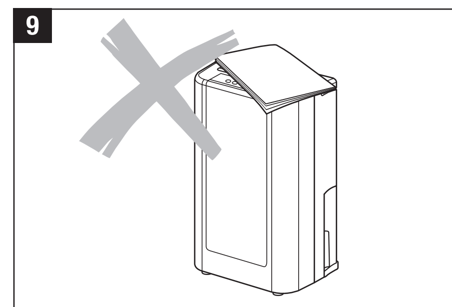












Установка

- Как только вы включите прибор, ваш осушитель воздуха BONECO защищает вашу квартиру от вредного воздействия слишком высокой влажности.
- Избыточная влага распределяется по вашей квартире так же, как запахи от приготовления пищи переходят из помещения в помещение. По этой причине следует установить осушитель воздуха в центральном и свободно доступном месте, чтобы он мог извлекать влажный воздух изо всех помещений в квартире. Отапливаемый коридор или лестничная площадка являются идеальным местом для осушителя воздуха. Если возможно, оставлять внутренние двери открытыми, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- Если есть особая проблема с влажностью в определенном помещении, то можно сначала установить осушитель воздуха там, а затем переместить в центральное место установки.
- Во время работы осушителя воздуха оставлять входные двери и окна закрытыми, чтобы прибор мог эффективно работать. Следить за тем, чтобы прибор не устанавливался непосредственно рядом с элементами отопления или другими источниками тепла.
- При установке вашего осушителя воздуха BO-NECO следить также и за тем, чтобы опорная поверхность была ровной и надежной, и чтобы обеспечивалось достаточное расстояние до предметов обстановки, чтобы воздух мог свободно циркулировать.
- Перед перемещением прибора, выключить его и опорожнить резервуар для воды.



Следить за тем, чтобы соблюдалось расстояние в минимум 0,2 м между прибором и всеми горючими материалами.

Описание прибора

Выпуск воздуха
Панель управления
Фильтр
Резервуар для воды
Вход воздуха
Ручка для ереноса
Кабель электронитания
Подключение для сливного шланга
Поплавок

Эксплуатация

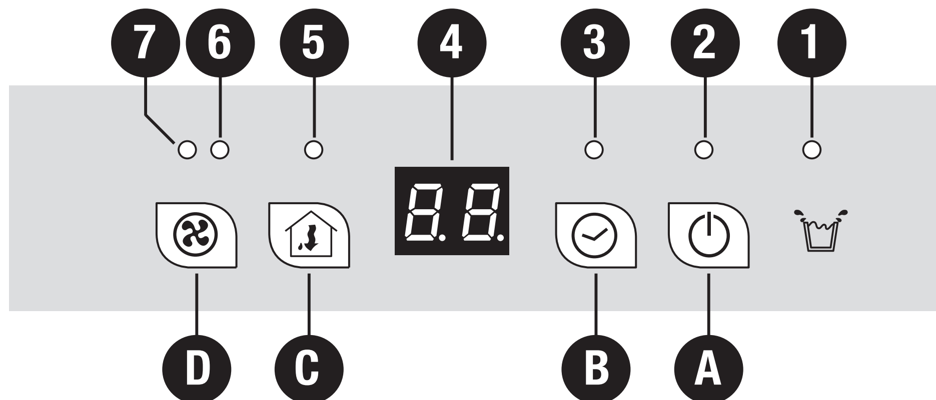
Включение и выключение прибора (ON/OFF)
При подключении прибора к электросети раздается акустический сигнал, и индикация показывает текущую влажность воздуха в помещении. Нажать переключатель ON/OFF (A) один раз, чтобы включить прибор. Он начинает работу с предустановленной влажностью воздуха в 60 % и с низкой скоростью вентилятора, светодиоды [2] и [6] горят. Если еще раз нажать переключатель, прибор выключится.

Установка таймера (TIMER)
Таймер (B) автоматически включает и выключает прибор в течение 24-часового интервала. Когда таймер активируется, загорается светодиод [3].

Установка таймера на включение – прибор выключен
Если прибор подключен к электросети, но не включен, нажимать переключатель TIMER (B) до тех пор, пока не будет показано время [4], когда прибор должен включиться.

Установка таймера на выключение – прибор работает
Во время работы прибора нажимать переключатель TIMER (B) до тех пор, пока не будет показано время, когда прибор должен выключиться.

Удаление установок таймера
Чтобы удалить установку таймера, нажимать переключатель TIMER (B) до тех пор, пока таймер не будет стоять на 00. Светодиод [3] погаснет.



Регулировка влажности воздуха
Диапазон регулировки влажности воздуха для данного прибора составляет от 40 % до 80 %. Нажимать переключатель влажности (C) до тех пор, пока не будет показана необходимая влажность воздуха (влажность воздуха можно устанавливать с шагом в 5 %). Индикация проходит различные уровни влажности воздуха в следующей последовательности: 60, 65...80, 40, 45...60. Светодиод [5] горит во время регулировки. Во время работы осушителя воздуха светодиод [2] горит. Если влажность в помещении ниже установленной влажности воздуха, прибор автоматически отключает функцию осушения воздуха. В этом случае работает только вентилятор.

Регулировка скорости вентилятора
Нажимать переключатель скорости вентилятора (D), чтобы отрегулировать скорость вентилятора. Светодиод [6] горит при низкой скорости вентилятора, светодиод [7] – при высокой скорости.

Автоматическая разморозка
При температуре в помещении от 5 °C до 12 °C прибор автоматически выключается с интервалом в 30 минут, чтобы осуществить разморозку, при температуре от 12 °C до 20 °C прибор останавливается каждые 45 минут.

ru

Техиеское обслуживание



Всегда отключать прибор от электросети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или чистить прибор.

Чистка прибора

Для протирания прибора использовать мягкую тряпку. Не использовать летучие химические вещества, бензин, растворители, химически обработанные салфетки или другие вредные чистящие средства. Они могут повредить корпус прибора.

Очистка промывного воздушного фильтра

Этот осушитель воздуха оснащен промывным фильтром. Фильтр очищает воздуха от большинства загрязнений, таких как, пыль, дым, запахи животных, плесневый грибок и пыльца, и таким образом обеспечивает меньшую загрязненность условий проживания. Мы рекомендуем регулярно проверять фильтр (по меньшей мере, каждый месяц и после хранения прибора) и при необходимости чистить следующим образом:

- вытащить держатель фильтра;
- использовать пылесос или осторожно промыть фильтр.

Если фильтр частично загрязнен, использовать чуть теплую воду с небольшим количеством мягкого чистящего средства. Промыть фильтр под проточной холодной водой. Перед повторной установкой фильтра убедиться, что он полностью высох. Не допускать попадания на фильтр солнечных лучей или непосредственного воздействия источников тепла. Это может привести к тому, что фильтр и его рама перекосятся.

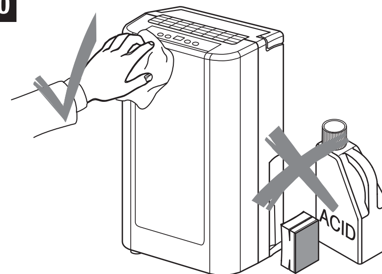
Хранение



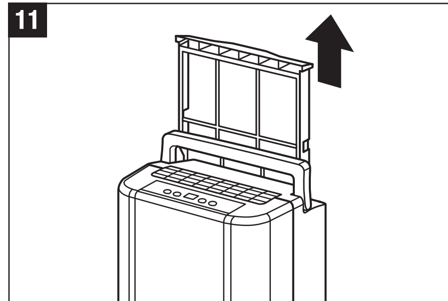
Если прибор не используется в течение длительного времени и должен где-то храниться, выполнить следующие действия:

1. Полностью опорожнить резервуар для воды.
2. Скрутить кабель электропитания и положить его вокруг резервуара для воды.
3. Очистить воздушный фильтр.
4. Хранить прибор в прохладном, сухом месте.

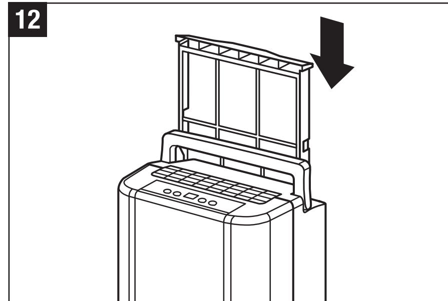
10



11



12



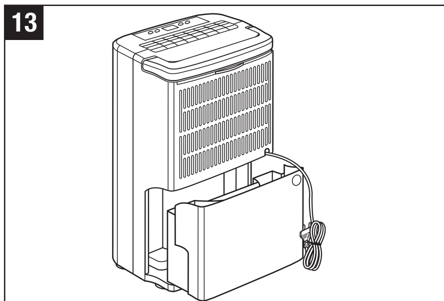
Опорожнение резервуара для воды

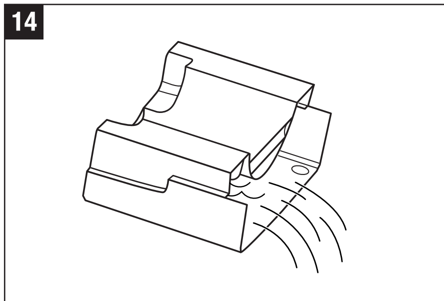
Когдарезервуардляводыполон,приборавтоматически выключается и раздается акустический сигнал, состоящий из 15 сигналов. Загорается светодиод [1] и сигнализирует, что резервуар для воды заполнен. В этом случае опорожнить резервуар для воды следующим образом:

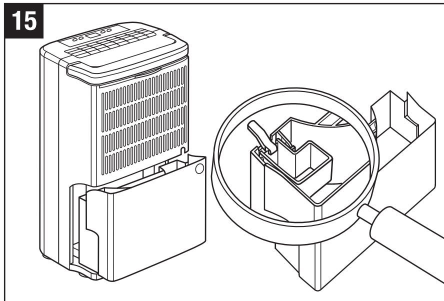
- Слегка надавать обеими руками на стороны резервуара для воды и осторожно его вытащить.
- Вылить воду, и снова осторожно установить резервуар для воды. Светодиод снова погаснет.

Указания:

1. Не удалять поплавок из резервуара для воды. Датчик, который измеряет уровень заполнения резервуара для воды, не может корректно работать без поплавка. В этом случае вода может вытекать из резервуара для воды.
2. Если резервуар для воды загрязнен, промыть его холодной или чуть теплой водой. Не использовать чистящие или порошковые средства, химически обработанные салфетки или бензин, керосин, разбавители или другие растворители, так как они могут поцарапать или повредить резервуар для воды и таким образом привести к утечкам воды.
3. Переместить резервуар для воды при установке двумя руками в правильное положение. Если резервуар установлен не правильно, то датчик по-прежнему активирует индикацию «РЕЗЕРВУАР ПОЛНЫЙ (BEHÄLTER VOLL)», и осушитель воздуха включить нельзя.







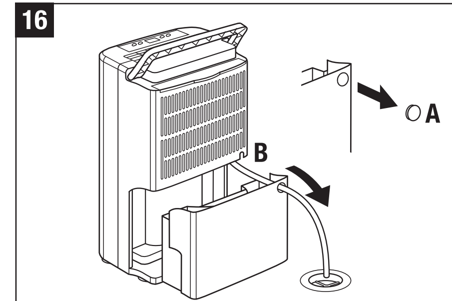
Постоянный слив воды

Чтобы эксплуатировать осушитель воздуха с постоянным сливом воды, выполнить следующие действия (сравн. рисунок):

1. Выключить прибор и вытащить штекер из розетки.
2. Открыть отверстие для сливного шланга в резервуаре для воды (вынув деталь A).
3. Вставить сливной шланг (наружный диаметр 14 мм, внутренний диаметр 10 мм) через отверстие, и надеть шланг на сливное подключение (деталь B).
4. Провести конец шланга в сток для воды. Убедиться, что шланг не перегибается и проходит прямо.



Резервуар для воды должен быть установлен и при постоянном сливе воды.



ru

ru

Техническе данные

Подключение к сети	220 – 240 В / 50 Гц
Потребление электроэнергии	360 Вт
Мощность осушителя (при 30°C, 80% отн. вл.)	18 л / день
Резервуар для воды	2,7 л
Охлаждающее средство	R134A
Количество охлаждающего средства	160 г
Габариты (Ш x Г x В)	310 x 230 x 535 мм
Вес	11,6 кг

Не забывайте

Отработавшие электроприборы нельзя выбрасывать в обычный домашний мусор. Следует сдать этот прибор в пункт приема, чтобы его можно было надлежащим образом утилизировать.



Проблемыи и их решение

Никогда не пытаться самостоятельно отремонтировать прибор или разбирать его. Перед использованием помощи третьих лиц проверить следующие пункты.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Кабель электропитания отключен?	Выставить штекер в розетку.
	Мигает предупреждающая лампа, которая показывает, что резервуар для воды переполнен?	Опорожнить резервуар для воды и снова установить его.
	Температура в помещении выше 35 °C или ниже 5 °C?	Сработал предохранитель и не допускает включение прибора.
Осушение воздуха не работает	Засорился воздушный фильтр?	Очистить воздушный фильтр, как описано в разделе «Техническое обслуживание»
	В выпуске или на входе воздуха имеется препятствие?	Удалить препятствие из выпуска или входа воздуха.
Воздух не отводится	Засорился воздушный фильтр?	Очистить воздушный фильтр, как описано в разделе «Техническое обслуживание»
Слишком громкие шумы при работе	Прибор установлен ненадежно или шатается?	Переместить прибор на прочное, надежное место.
	Засорился воздушный фильтр? в разделе «Техническое обслуживание»	Очистить воздушный фильтр, как описано

Bruksanvisning

SV

Förord
Hjärtliga gratulationer till att du har bestämt dig för luftavfuktaren BONECO D7064! Om den relativa luftfuktigheten är för hög kan luften i rummet inte längre lagra den befintliga fuktigheten. Följden blir kondensering på kalla ytor (fönster, dåligt isolerade väggar) eller på föremål i bostaden.

Följderna är:
- Mögelbildning
- Fläckar
- Korrosion
- Dålig lukt

De hälsorisker som kan orsakas av mögel sträcker sig från sjukdomar i luftvägarna, allergiska reaktioner och ögonirritationer till störningar i mage och tarmar.

Tips för din hälsa
Användningen av en luftavfuktare ersätter inte den regelbundna luftningen av rummen. Luftavfuktaren tar visserligen bort överskottsfuktigheten, men kan dock inte ta bort skadliga ämnen i luften. Om du misstänker att din hälsa påverkas av miljön i bostads- eller kontor sutrymmen, ska du genomgå en grundlig medicinsk undersökning och särskilt undersöka om det finns skadliga ämnen i kroppen. Om resultat så indikerar, tillråds en byggnadsbiologisk undersökning av dessa utrymmen.

Viktiga säkerhetsupplysningar
- Före varje idrifttagande, användande och skötsel ska du läsa säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning omsorgsfullt.
- Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten. Se till att spädbarn och småbarn inte får tag i det, för att undvika kvävningsrisker.
- Innan du ansluter apparaten till nätet kontrollerar du om strömspänningen ligger inom de gränser som anges på typskylten.
- Luftavfuktaren får endast användas för syften som är konstruerad för. PLASTON ansvarar inte för skador som uppstår genom felaktig användning.
- Luftavfuktaren är en säker apparat. Elektriska apparater, ska dock alltid användas med försiktighet.

- **Innan du kopplar på apparaten för första gången ska du förvissa dig om att den har stått i upprätt läge under minst 2 timmar dessförinnan.**

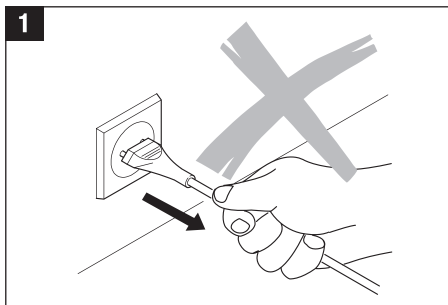


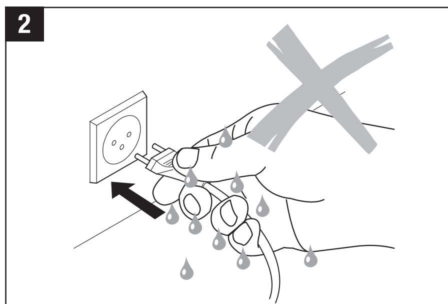
Apparaten får inte användas vid temperaturer under 5 °C.

Viktigt!
- Apparaten är konstruerad för användning inomhus.
- Spänning: Denna apparat måste anslutas till en jordad elektrisk anslutning med 220 – 240 V/50 Hz.
- Vid idrifttagandet ska föreskrifterna beaktas i det land där apparaten används.
- Om du inte är säker på om den elektriska anslutningen är lämplig låter du denna kontrolleras och ställas in av en kvalificerad elektriker om det behövs.
- Koppla bort apparaten från nätet när den inte används. Dra inte i kabeln när du drar ut stickkontakten (1).
- Sköt inte apparaten med fuktiga händer (2).
- Håll barn borta från apparaten (3).
- Rengör inte apparaten genom att fukta den med vatten eller doppa den i vatten (4).
- Stäng av den elektriska anslutningen innan du rengör apparaten eller delar av apparaten.
- Anslut inte apparaten med en förlängningssladd. Om det inte finns ett vägguttag i närheten låter du en behörig elektriker installera ett ny vägguttag. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av en behörig återförsäljare eller en liknande kvalificerad person, för att undvika skaderisker.

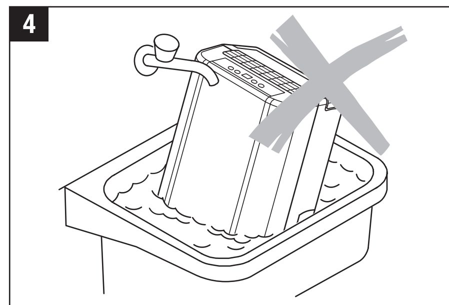


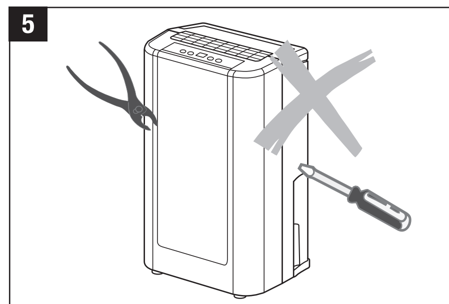
Använd inte luftavfuktaren under de förutsättningar som nämns här nedan:

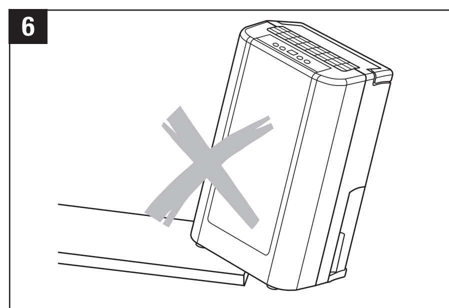

1

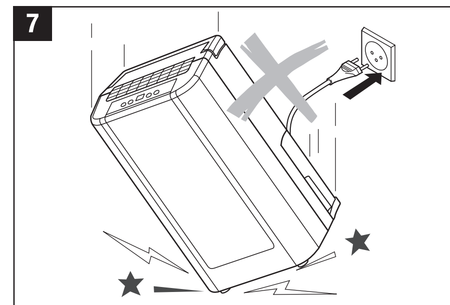

2

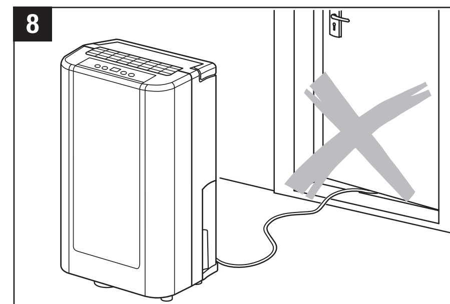

3

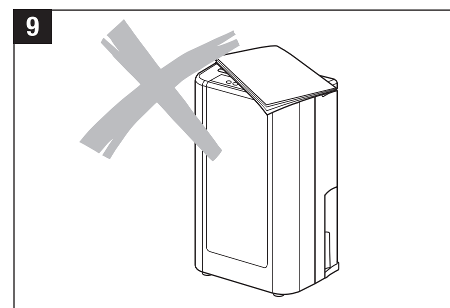

4


5


6


7


8


9

Installation

- Så snart du kopplar på apparaten skyddar din BONECO luftavfuktare din bostad från de skadliga följderna av för hög fuktighet.
- Överskottsfuktighet fördelar sig på jämnt i din bostad, liksom matos vandrar från rum till rum. Av denna anledning ska luftavfuktaren ställas upp på en central och tillgänglig plats, så att den kan dra till sig den fuktiga luften från alla rum i bostaden. Ett uppvärmt golv eller trappavsats är en ideal plats för luftavfuktaren. När det är möjligt lämnar du innerdörrarna öppna för att förbättra luftcirkulationen.
- Om du har ett särskilt fuktighetsproblem i ett bestämt rum kan du också ställa upp luftavfuktaren där först och senare flytta den till en centralt belägen plats.
- Håll ytterdörrar och fönster stängda medan luftavfuktaren är i drift, så att apparaten kan arbeta effektivt. Se till att apparaten inte ställs upp direkt bredvid ett värmeelement eller en annan värmekälla.
- Vid uppställningen av din BONECO Luftavfuktare ska du också se till så att ytan där den står är jämn och säker och att tillräckligt avstånd till inredningsföremål finns så att luften kan cirkulera fritt.
- Innan du flyttar apparaten kopplar du från den och tömmer vattenbehållaren.



Se till att det finns ett avstånd på åtminstone 0,2 m mellan apparaten och alla brännbara material.

Beskrivning av apparaten

Luftutsläpp
Manöverpanel
Filter
Vattenbehållare
Luftinlopp
Bärhandtag
Nätsladd
Anslutning för dräneringsslang
Flottör
Dräneringsslang

Drift

Koppla på och från apparaten (ON/OFF)
Om apparaten är ansluts till elnätet hörs en ljudsignal och indikatorn visar aktuell luftfuktigheten i omgivningen. Tryck på ON/OFF-strömbrytaren (A) en gång för att koppla på apparaten. Den arbetar sen med den förinställda luftfuktigheten på 60 % och med lägre fläkthastighet, ljusdioderna [2] och [6] är tända. När du trycker en gång till på strömbrytaren kopplas apparaten från.

Inställning av kopplingsur (TIMER)
Kopplingsuret (B) kopplar på och från apparaten inom en tidsrymd på 24 timmar automatiskt. Om kopplingsuret är aktiverat lyser ljusdioden [3].

Inställning av kopplingsuret på påkoppling – apparaten är frånkopplad
Om apparaten är ansluten till elnätet, men inte påkopplad, trycker du på TIMER-strömbrytare (B) flera gånger tills tiden visas då apparaten ska kopplas på [4].

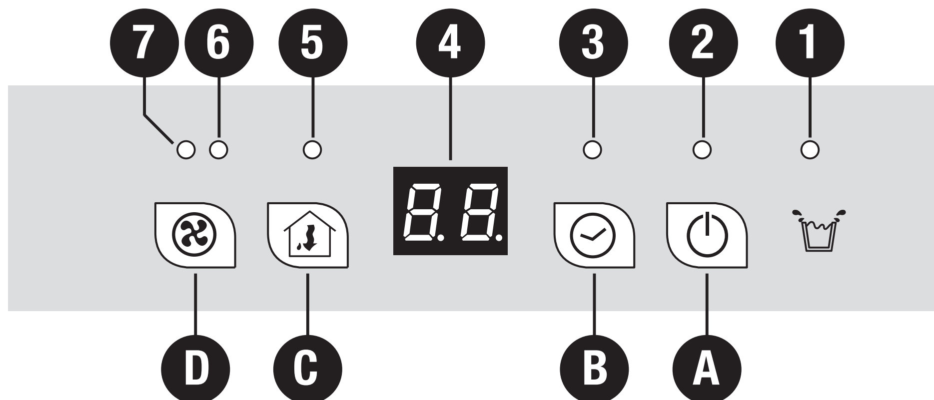
Inställning av kopplingsur på frånkoppling – apparaten är igång
När apparaten är i drift trycker du på TIMER-strömbrytaren (B) flera gånger, tills tiden visas då apparaten ska kopplas från.

Återställa inställningar av kopplingsuret
För att återställa inställningen av kopplingsuret trycker du på TIMER-strömbrytaren (B) tills kopplingsuret står på 00. Ljusdiod [3] släcks.

Inställning av luftfuktigheten
Inställningsområdet för luftfuktigheten är på denna apparat 40 % till 80 %. Tryck på fuktighetsströmbrytare (C) flera gånger tills den önskade fuktigheten visas (luftfuktigheten kan ställas in i steg om 5 %). Indikatorn går igenom de olika nivåerna för luftfuktighet i följande ordning: 60, 65...80, 40, 45...60. Ljusdioden [5] lyser under inställningen. Medan luftavfuktaren arbetar är ljusdioden [2] tänd. Om luftfuktigheten i rummet är lägre än den inställda luftfuktigheten kopplar apparaten automatiskt från luftavfuktningsfunktionen. Endast fläkten går i så fall.

Inställning av fläkthastigheten
Tryck på strömbrytaren för fläkthastigheten (D) för att ställa in fläkthastigheten. Ljusdioden [6] lyser vid låg fläkthastighet, ljusdioden [7] vid hög fläkthastighet.

Avfrosta automatiskt
Vid en rumstemperatur mellan 5 °C och 12 °C kopplas apparaten automatiskt från med 30 minuters mellanrum för avfrostning, mellan 12 °C och 20 °C stannar apparaten var 45:te minut.



SV

Underhåll



Dra alltid ut nätkontakten innan du genomför underhållsarbeten eller rengör apparaten.

Rengöring av apparaten

Använd en mjuk trasa för att torka av apparaten. Använd inga flyktiga kemikalier, bensin, lösningsmedel, kemiskt behandlade trasor eller andra skadliga rengöringsmedel. Du kan skada apparatens hus.

SV

Rengöring av de tvättbara luftfiltren

Denna luftavfuktare är utrustad med ett tvättbart filter. Filtret rengör luften från de flesta föroreningar och sörjer därmed för en mindre belastande boendemiljö. Vi rekommenderar att du regelbundet kontrollerar filtret (åtminstone varje månad och efter reparation av apparaten) och om vid behov. Rengör enligt följande:

- Dra ut filterhållaren
- Använd en dammsugare eller tvätta filtret försiktigt.

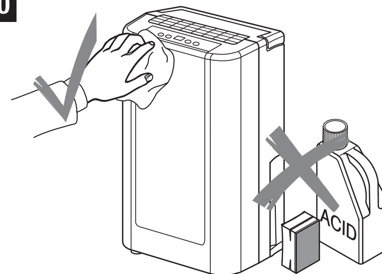
Om filtret är delvis nedsmutsat använder du ljummet vatten med en liten mängd medelskarpt rengöringsmedel. Spola rent filtret under rinnande kallt vatten. Se till att det är helt torrt innan du sätter in det igen. Utsätt inte filtret för solljus eller andra direkta värmekällor. Detta kan leda till att filtret och dess ram förvrids.

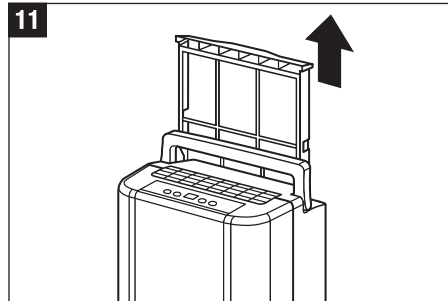
Lagring

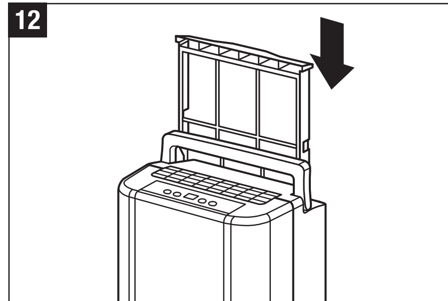


När du inte använder apparaten under en längre tid och vill förvara den genomför du följande åtgärder:

1. Töm vattenbehållaren helt.
2. Rulla upp nätsladden och lägg den i vattenbehållaren.
3. Rengör luftfiltret.
4. Förvara apparaten på en kall, torr plats.







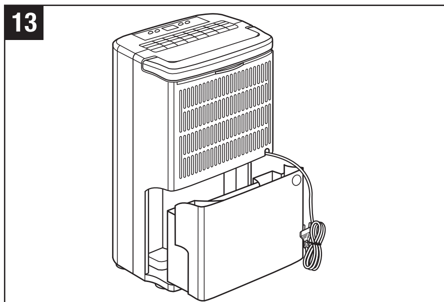
Tömning av vattenbehållaren

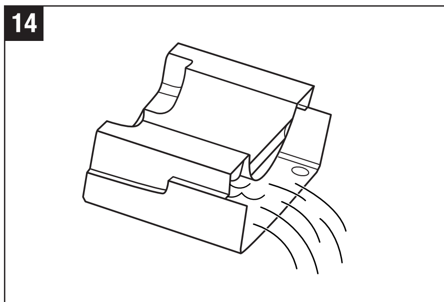
När vattenbehållaren är full kopplas apparaten automatiskt från och det hörs en ljudsignal som består av 15 signaler. Ljusdiod [1] tänds och signalerar att vattenbehållaren är full. Vattenbehållaren måste då tömmas enligt följande:

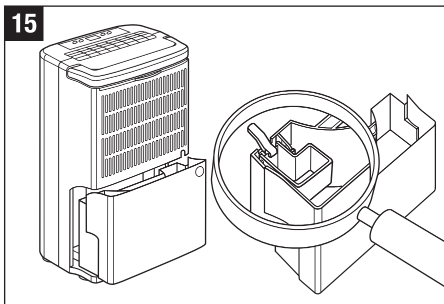
- Tryck lätt med båda händerna på vattenbehållarens sidor och dra ut den försiktigt.
- Häll ut vattnet och sätt försiktigt tillbaka vattenbehållaren igen. Ljusdioden slocknar igen.

Upplysningar:

1. Ta inte bort flottören från vattenbehållaren. Sensorn, som mäter nivån i vattenbehållaren, kan inte fungera korrekt utan flottören. I så fall kan vatten rinna ut från vattenbehållaren.
2. Om vattenbehållaren är nedsmutsad tvättar du den med kallt eller ljummet vatten. Använd inga rengörings- eller skurmedel, kemiskt behandlade trasor eller bensin, fotogen, förtunningsmedel eller andra lösningsmedel då dessa kan repa sönder vattenbehållaren eller skada den och därmed leda till att vatten kan rinna ut.
3. När vattenbehållaren ska sättas in igen skjuter du in den bestämt till rätt position med båda händerna. Om vattenbehållaren inte är rätt insatt förblir sensorn för «BEHÅLLARE FULL»-indikatorn aktiverad och luftavfuktaren kan inte kopplas på.







Konstant dränering

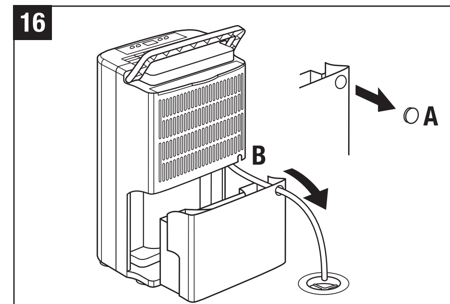
För att driva luftavfuktaren med konstant dränering genomför du följande åtgärder (jmf. illustration):

1. Koppla från apparaten och dra ut stickkontakten.
2. Öppna locket för dräneringsslangen i vattenbehållaren (där del A tas ut).
3. Stick in dräneringsslangen (ytterdiameter 14 mm, innerdiameter 10 mm) genom hålet och fäst slangen på dräneringsanslutningen (del B).
4. Lägg änden av slangen i ett vattenavlopp. Säkerställ att slangen inte är hopklämd och att den löper rakt.



Vattenbehållaren måste också sitta på plats vid konstant dränering.

SV



Teknisk specifikation

Nätanslutning	220 – 240 V/50 Hz
Strömförbrukning	360 W
Avfuktningseffekt (vid 30°C, 80% RH)	18 liter/dag
Vattenbehållare	2,7 liter
Kylmedel	R134A
Kylmedelsmängd	160 g
Mått (b x d x h)	310 x 230 x 535 mm
Vikt	11,6 kg

SV

Glöm inte

Uttjänta elektriska apparater får inte kastas i det vanliga hushållsavfallet. Ta med denna produkt till en återvinningsplats i närheten så att den kan avfallshanteras fackmässigt.




Felsökning

Försök aldrig att själv reparera eller demontera apparaten. Innan du anlitar någon annan kontrollerar du följande punkter:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Har nätsladden dragits ur?	Sätt in stickkontakten i vägguttaget.
	Blinkar varningslampan, som visar att vattenbehållaren är full?	Töm vattenbehållaren och sätt in den igen.
	Är rumstemperaturen högre än 35ºC eller lägre än 5ºC?	Säkringen är aktiverad och förhindrar att apparaten startas.
Luftavfuktningen fungerar inte	Är luftfiltret tilltäppt?	Rengör luftfiltret som beskrivs i avsnittet «Underhåll».
	Finns det ett hinder i luftinloppet eller luftutloppet?	Ta bort hindret från luftinloppet eller luftutloppet.
Inget luftutlopp	Är luftfiltret tilltäppt?	Rengör luftfiltret som beskrivs i avsnittet «Underhåll».
För högt driftbuller	Står apparaten osäkert eller vickar den?	Flytta apparaten till en stabil, säker plats.
	Är luftfiltret tilltäppt?	Rengör luftfiltret som beskrivs i avsnittet «Underhåll».

Käyttöohje

fi

fi

Alkusanat

Onnittelut, että päätit hankkia BONECO D7064 ilmankuivaimen! Jos suhteellinen ilmankosteus on liian korkea, huoneilma ei voi enää varastoida käytettävissä olevaa kosteutta. Tästä seuraa, että kosteus tiivistyy viileille pinoille (ikkunoihin, huonosti eristettyihin seiniin) tai asunnon esineisiin.

Tästä on seuraavia seuraamuksia:

- Homeen muodostuminen
- Tahriintuminen
- Korroosio
- Mädänneen haju

Homesienet voivat aiheuttaa erilaisia hengitystiesairauksia, allergisia reaktioita, silmien ärsytystä ja vatsan toimintahäiriöitä.

Terveysvinkkejä

Ilmankuivaimen käyttö ei korvaa tilan säännöllistä tuuletusta. Ilmankuivain poistaa huoneesta liiallisen kosteuden, mutta se ei poista huoneilmasta haitallisia aineita. Jos epäilet fyysisen vaivasi johtuvan asuin- tai toimistotilan ilmasta, hakeudu lääkäriin sellaisiin perusteellisiin tutkimuksiin, joissa testataan erityisesti haitallisten aineiden määrä elimistössä. Mahdollisen löydöksen jälkeen tiloissa olisi syytä tehdä kuntokartoitus ja kosteusmittaus.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Lue nämä käyttöohjeen turvallisuusohjeet huolellisesti läpi ennen jokaista käyttöönottoa, käyttökertaa ja huoltoa.
- Nosta laite kuljetuspakkauksesta. Tukehtumisvaaran vuoksi varmista, että pakkausmateriaalit eivät päädy lasten käsiin.
- Ennen kuin kytket laitteen sähköverkkoon, tarkista, että verkkojännite on tyyppikilvessä annettujen raja-arvojen sisällä.
- Ilmankuivainta saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten se on tehty. PLASTON ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epätarkoituksenmukaisesta käytöstä.
- Ilmankuivain on turvallinen laite. Mutta kuten muidenkin sähkölaitteiden kanssa, myös ilmankuivainta käytettäessä täytyy noudattaa varovaisuutta.

- **Ennen kuin käynnistät laitteen ensimmäisen kerran, muista, että laitteen on sitä ennen pitänyt «levätä» vähintään 2 tuntia pystyasennossa.**



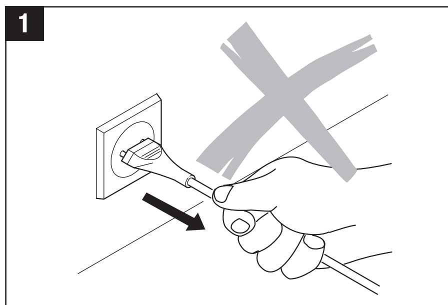
Laitetta ei saa käyttää alle 5 °C:n lämpötilassa.

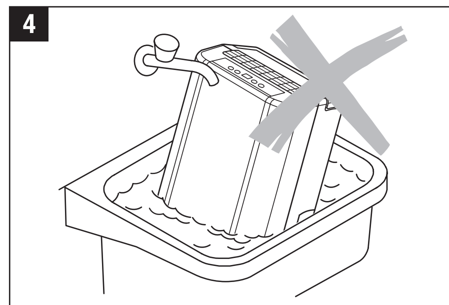
Tärkeää!

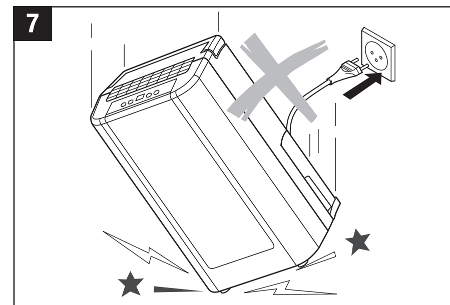
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa.
- Jännite: Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan sellaisessa verkossa, jonka jännite on 220–240 V / 50Hz.
- Otettaessa laite käyttöön on noudatettava sen valtion turvallisuusmääräyksiä, jossa sitä käytetään. Jos et ole varma, voiko laitetta käyttää kyseisessä verkossa, anna valtuutetun sähköasentajan tarkistaa, sopiiko laite kyseiseen jännitteeseen.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä (1).
- Älä koske laitetta, jos kätesi ovat märät (2).
- Älä päästä lapsia laitteen lähelle (3)
- Älä puhdista laitetta kostuttamalla sitä vedellä tai upottamalla sitä veteen (4).
- Irrota laite sähköverkosta, ennen kuin puhdistat laitteen tai sen osia.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa. Jos laitteen lähellä ei ole pistorasiaa, kutsu paikalle sähkömies asentamaan uusi pistorasia. Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, pätevän asiakaspalvelun edustajan tai muun valtuutetun asentajan tulee vaihtaa se, jotta vältyttäisiin loukkaantumisilta ja vahingoilta.

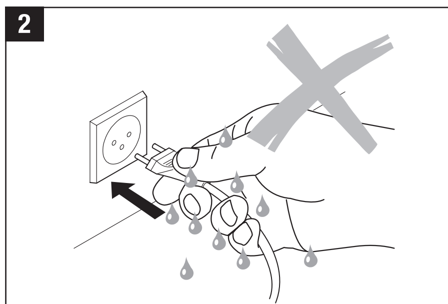


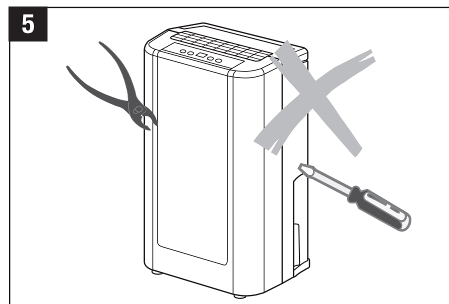
Älä käytä ilmankuivainta seuraavissa olosuhteissa:

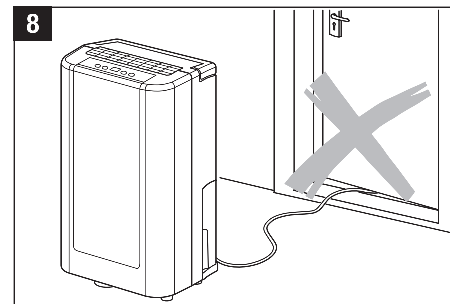

1


4

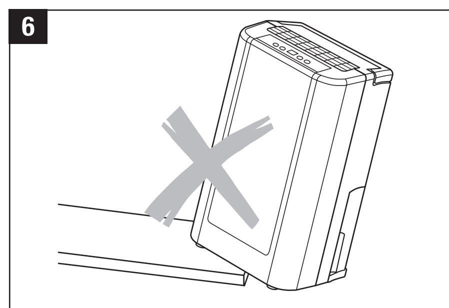

7

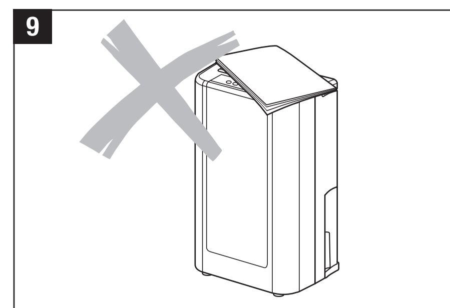

2


5


8


3


6


9

Laitteen asennus

- Heti kun laite kytketään päälle, BONECO-ilmankuivain suojaa asuntoa liiallisen kosteuden haitallisilta vaikutuksilta.
- Liiallinen kosteus levittäytyy asuntoon samalla tavalla kuin ruoan tuoksu huoneesta toiseen. Siitä syystä ilmankuivain tulee asettaa keskeiselle ja avoimelle paikalle, jotta se voi kerätä kostean ilman asunnon kaikista huoneista. Lämmin lattia tai porrastasanne on hyvä sijoituspaikka ilmankuivaimelle. Pidä mahdollisuuksien mukaan sisäovet auki, jotta ilmankierto toimii.
- Jos tietyssä huoneessa on erityisiä kosteusongelmia, ilmankuivain voidaan asettaa ensin siihen tilaan ja siirtää myöhemmin keskeiselle paikalle huoneistoon.
- Pidä ilmankuivaimen käytön aikana ulko-ovet ja ikkunat suljettuina, jotta laite toimisi tehokkaasti. Varmista, ettei laitetta aseteta lämpöpatterin tai muiden lämmönlähteiden viereen.
- Kun asetat laitetta paikoilleen, varmista että sijoituspaikka on tasainen ja vakaa ja että välimatka huonekaluihin on riittävä, jotta ilma pääsee kiertämään vapaasti.
- Ennen kuin siirrät laitetta, kytke se pois päältä ja tyhjennä vesisäiliö.



Varmista, että laite on aina vähintään 0,2 metrin päässä helposti syttyvistä materiaaleista.

Laitteen osat

Ilmanpäästö
Toimintapaneeli
Suodatin
Vesisäiliö
Ilmanotto
Kantokahva
Liitäntäjohto
Vedenpoistoletkun liitin
Uimuri

Käyttö

Laitteen päälle- ja poiskytkentä (ON/OFF)
Kun laite kytketään sähköverkkoon, kuuluu merkkiääni ja näytössä näkyy huoneen senhetkinen ilmankosteus. Kytke laite päälle painamalla ON/OFF-kytkintä (A) kerran. Laite toimii tällöin esiasetetulla 60 %:n ilmankosteudella ja matalalla tuulettimen nopeudella. LED-valot [2] ja [6] palavat. Kun painat kytkintä vielä kerran, laite kytkeytyy pois päältä.

Ajastinkytkimen säätö (AJASTIN)
Ajastinkytkin (B) kytkee laitteen 24 tunnin sisällä automaattisesti päälle ja pois päältä. Kun ajastinkytkin on käytössä, LED-valo [3] syttyy.

Ajastinkytkimen säätäminen laitteen käynnistämiseksi – Laite on pois päältä
Jos laite on kytkettynä sähköverkkoon, mutta ei käynnissä, paina ajastinkytkintä (B) niin monta kertaa, että näytölle ilmestyy kellonaika, jolloin laitteen halutaan käynnistyvän [4].

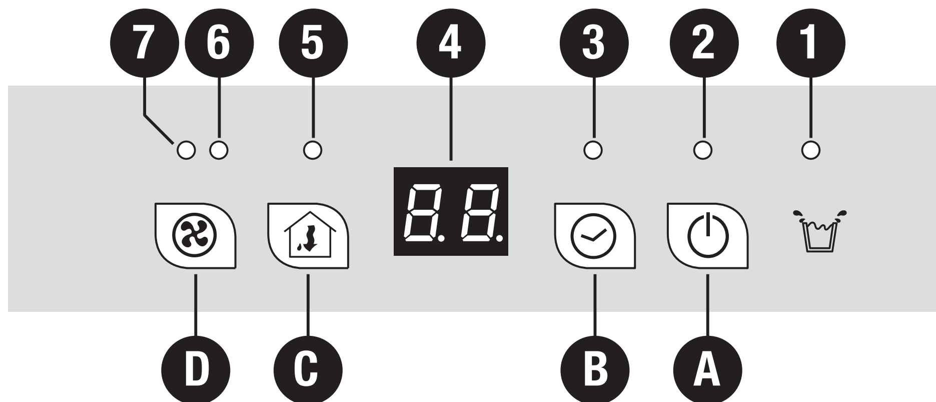
Ajastinkytkimen säätäminen laitteen sammuttamiseksi – Laite on käynnissä
Kun laite on päällä, paina AJASTIN-kytkintä (B) niin monta kertaa, että näytölle ilmestyy kellonaika, jolloin laitteen halutaan kytkeytyvän pois päältä.

Ajastinkytkimen säätöjen poistaminen
Jos haluat ottaa ajastinkytkimen pois päältä, paina AJASTIN-kytkintä (B) niin kauan, että ajastinkytkin näyttää 00:aa. LED-valo [3] sammuu.

Ilmankosteuden säätäminen
Laitteen ilmankosteuden säätöalue on 40–80 %. Paina kosteuskytkintä (C) niin monta kertaa, että näytölle ilmestyy haluttu ilmankosteuslukema (ilmankosteutta voidaan säätää aina 5 % kerrallaan). Näytöllä näkyy eri ilmankosteuden tasot seuraavassa järjestyksessä: 60, 65...80, 40, 45...60. LED-valo [5] palaa ilmankosteuden säädön aikana. Kun ilmankuivain on käynnissä, LED-valo [2] palaa. Kun huoneen ilmankosteus on matalampi kuin säädetty ilmankosteus, laite kytkee ilmankuivaustoiminnon automaattisesti pois päältä. Ainoastaan tuuletin toimii tällöin.

Tuulettimen nopeuden säätäminen
Aseta tuulettimen nopeus painamalla tuulettimen nopeuden säädintä (D). LED-valo [6] palaa hitaammalla tuulettimen nopeudella, LED-valo [7] nopeammalla tuulettimen nopeudella.

Automaattinen huurteenpoisto
Jos huoneen lämpötila on 5–12 °C, laite kytkeytyy 30 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä ja poistaa huurretta. Lämpötilan ollessa 12–20 °C laite pysähtyy 45 minuutissa.



fi

Huolto



Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen huoltotoimenpiteitä tai ennen kuin puhdistat laitteen.

Laitteen puhdistaminen

Käytä laiteen pyyhkimiseen pehmeää pyyhettä. Älä käytä haihtuvia kemikaaleja, bensiiniä, liuottimia, kemiallisesti käsiteltyjä puhdistuspyyhkeitä tai muita haitallisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa.

Pesunkestävän ilmansuodattimen puhdistus

Ilmankuivaimessa on pesunkestävä suodatin. Suodatin puhdistaa ilmasta useimmat epäpuhtaudet, kuten esimerkiksi pölyn, savun, eläinten tuoksut, homeitiöt ja siitepölyn, ja vähentää näin asunnon ilman kuormitusta. Suodattimen kunto tulee tarkistaa säännöllisesti (vähintään kerran kussa ja aina, kun laite otetaan säilytyksen jälkeen käyttöön) ja tarvittaessa puhdistaa ohjeiden mukaan.

- Vedä suodattimen pidike ulos.
- Käytä pölynimuria tai huuhtele suodatin varovaisesti.

Jos suodatin on osittain likainen, käytä sen puhdistamiseen haaleaa vettä ja pientä määrää keskivahvaa puhdistusainetta. Huuhtele suodatin kylmän juoksevan veden alla. Varmista ennen suodattimen takaisinasettamista, että se on täysin kuivunut. Älä altista suodatinta auringonpaisteelle tai muille suorille lämmönlähteille, koska suodatin ja sen reunat saattavat vääntyä.

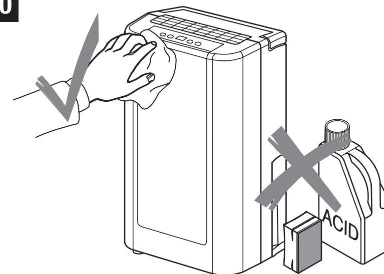
fi

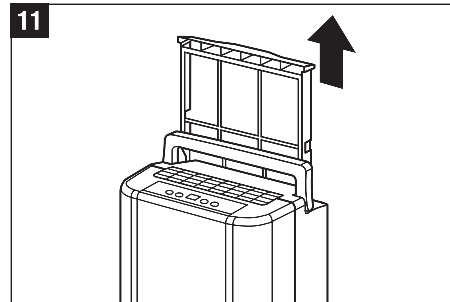
Säilytys

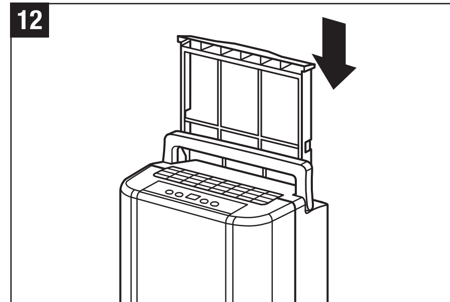


Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan ja haluat varastoida sen, toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Tyhjennä vesisäiliö kokonaan.
2. Kääri liitäntäjohto rullalle ja aseta se vesisäiliöön.
3. Puhdista ilmansuodatin.
4. Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa.







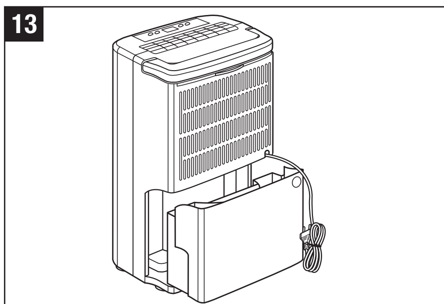
Vesisäiliön tyhjentäminen

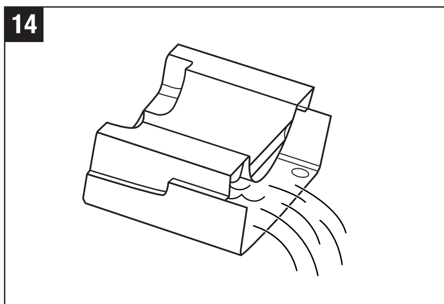
Kun vesisäiliö on täynnä, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja siitä kuuluu 15 signaalin pituinen merkkiääni. LED-valo [1] syttyy ja osoittaa, että vesisäiliö on täysi. Vesisäiliö on tyhjennettävä tällöin ohjeiden mukaisesti:

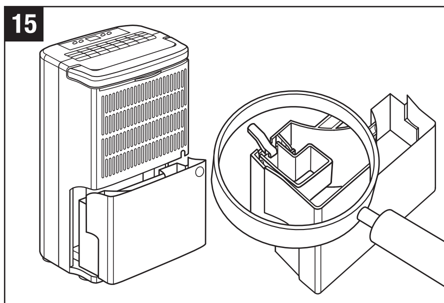
- Paina molemmilla käsillä kevyesti vesisäiliön reunoista ja vedä se varovasti ulos.
- Kaada vesi pois ja aseta vesisäiliö huolellisesti takaisin paikoilleen. LED-valo sammuu.

Ohjeita:

1. Älä poista vesisäiliön uimuria. Vesisäiliön vedenkorkeutta mittaava anturi ei toimi kunnolla ilman uimuria. Jos se poistetaan, vesi saattaa virrata ulos vesisäiliöstä.
2. Jos vesisäiliö on likainen, pese se kylmällä tai haalealla vedellä. Älä käytä puhdistus- tai pesuaineita, kemiallisesti käsiteltyjä puhdistuspyyhkeitä tai bensiiniä, petrolia, laimennusaineita tai muita liuottimia, jotta vesisäiliö ei naarmuuntuisi tai vahingoittuisi ja jotta vesi pääsee poistumaan.
3. Kun asetat vesisäiliötä takaisin paikoilleen, paina sitä voimakkaasti molemmilla käsillä oikeaan kohtaan. Jos vesisäiliötä ei ole asennettu oikein, «SÄILIÖ TÄYNNÄ» -ilmoitus näkyy, eikä ilmankuivainta voi kytkeä päälle.







Jatkuva vedenpoisto

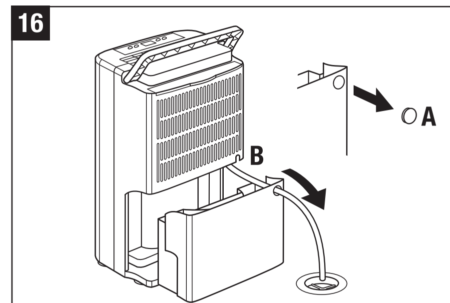
Poistaaksesi jatkuvasti vettä ilmankuivaimesta, toimi seuraavien ohjeiden mukaan (vrt. kuva):

1. Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Avaa vedenpoistoletkun aukko vesisäiliöstä (samalla kun irrotat A-osan).
3. Aseta vedenpoistoletku (ulkoinen läpimitta 14 mm, sisäinen läpimitta 10 mm) kulkemaan aukon läpi ja liitä letku vedenpoistoliittimeen (osa B).
4. Aseta letkun pää viemäriin. Varmista, että letku on ehjä ja että vesi pääsee poistumaan esteittä.



Vesisäiliön tulee olla asennettuna myös jatkuvan vedenpoiston aikana.

fi



Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220–240 V / 50 Hz
Virran kulutus	360 W
Kuivausteho (30 °C:ssa, 80 % RH)	18 l/pvä
Vesisäiliö	2,7 l
Kylmäaine	R134A
Kylmäaineen määrä	160 g
Mitat (L x S x K)	310 x 230 x 535 mm
Paino	11,6 kg

Huomaa

Käytöstä poistettuja sähkölaitteita ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa. Toimita tämä laite paikkakunnan kierrätyspisteeseen, jotta se voidaan hävittää asianmukaisesti.



fi

Toimintahäiröt

Älä koskaan yritä korjata laitetta itse tai avata sitä. Ennen kuin käännyt ammattilaisen puoleen, tarkista seuraavat kohdat:

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ilmankuivain ei toimi	Onko liitäntäjohto irti?	Laita pistotulppa pistorasiaan.
	Vilkkuuko varoitusvalo, joka ilmoittaa vesisäiliön olevan täynnä?	Tyhjennä vesisäiliö ja aseta se takaisin paikoilleen.
	Onko huonelämpötila yli 35 °C tai alle 5 °C?	Varmistin kytkeytyi päälle, ja laitteen käynnistyminen on estetty.
Ilmansuodatin ei toimi	Onko ilmansuodatin mennyt tukkoon?	Puhdista ilmansuodatin Huolto-kohdan ohjeiden mukaan.
	Onko ilmanotossa tai -poistossa este?	Poista este ilmanotosta tai poistosta.
Liian voimakas käyntiääni	Onko laite epävakaalla alustalla tai horjuuko se?	Aseta laite tasaiselle ja vakaalle sijoituspaikalle.
	Onko ilmansuodatin mennyt tukkoon?	Puhdista ilmansuodatin Huolto-kohdan ohjeiden mukaan.

Brugsanvisning

Forord

Hjertelig tillykke med Deres valg af luftaffugteren BONECO D7064! Hvis den relative luftfugtighed er for høj, er indeluften ikke længere i stand til at oplagre den eksisterende fugtighed. Resultatet er, at den kondenseres på kolde flader (vinduer, dårligt isolerede vægge) eller genstande i boligen.

Følgerne er:

- skimmeldannelse
- pletter
- korrosion
- råden lugt

De mulige helbredsmæssige virkninger af skimmelsvamp rækker fra sygdomme i luftvejene, allergiske reaktioner og øjenirritationer til mave-tarm-forstyrrelser.

da

Tips for deres helbred

Brugen af en luftaffugter erstatter ikke den regelmæssige udluftning af rummene. Luftaffugteren fjerner ganske vist den overskydende fugt fra luften, men kan ikke fjerne skadestoffer. Hvis De har mistanke om, at Deres helbredsmæssige problemer hænger sammen med påvirkninger i boligen og kontorrum, bør De lade Dem undersøge grundigt af en læge og teste specielt med henblik på skadestoffer i kroppen. Alt efter resultatet af undersøgelsen anbefales en byggebiologisk undersøgelse af rummene.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

- Før enhver igangsættelse, brug og vedligeholdelse bør De læse sikkerhedshenvisningerne i denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.
- Fjern alt emballagemateriale fra apparatet. Sørg for, at babyer og småbørn ikke får fat i dette, for at undgå risiko for kvælning.
- Inden De slutter apparatet til strømforsyningen, undersøg om strømspændingen ligger inden for grænserne, som er angivet på typeskiltet.
- Luftaffugteren må kun anvendes til de formål, som den er beregnet til. PLASTON hæfter ikke for skader, der opstår ved ukyndig anvendelse.
- Luftaffugteren er et sikkert apparat. Som ved alle elektriske apparater, bør De dog være forsigtig ved brugen af den.

- **Inden De tænder for apparatet for første gang, bør De sikre Dem, at det i forvejen har stået mindst 2 timer i oprejst position.**



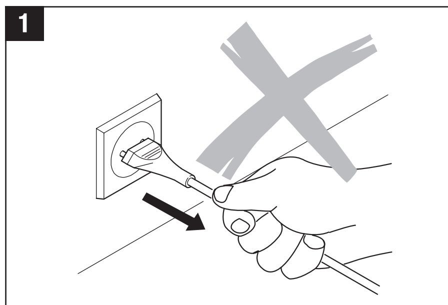
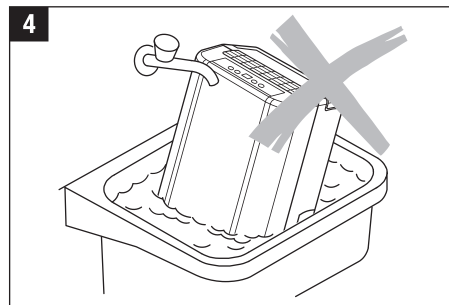
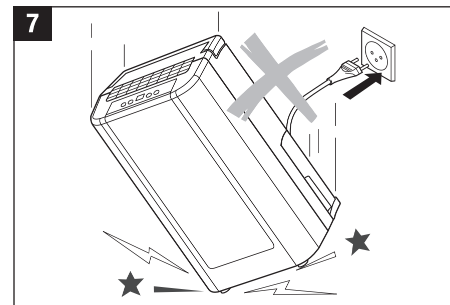
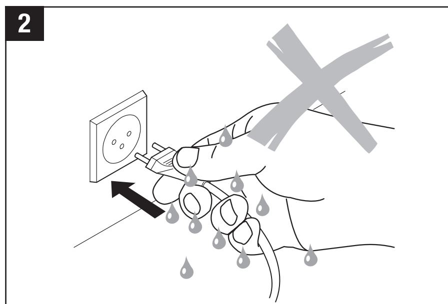
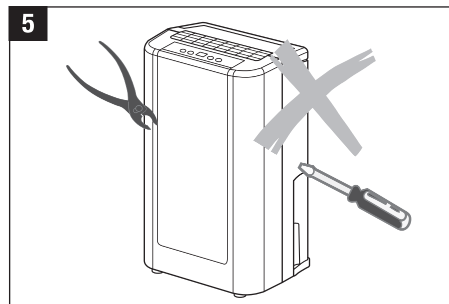
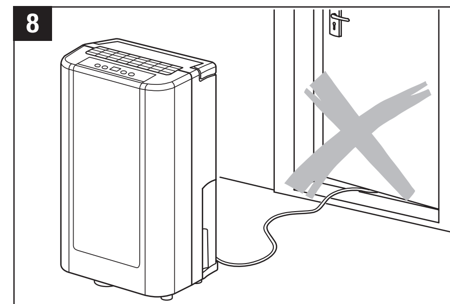
Apparatet må ikke anvendes ved temperaturer under 5° C.

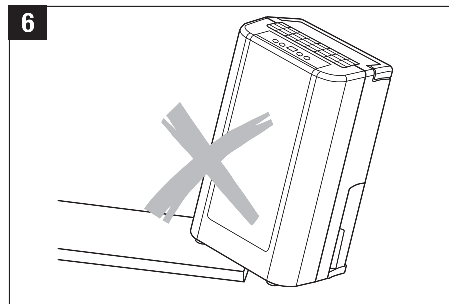
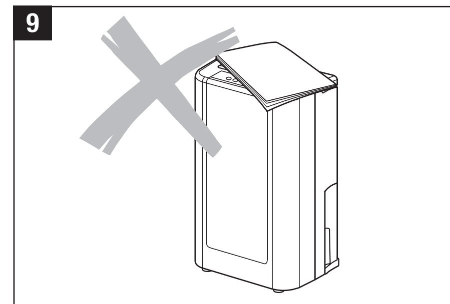
Vigtigt!

- Apparatet er beregnet til indendørs brug.
- Spænding: Dette apparat skal tilsluttes en jordforbundet strømforsyning med 220 - 240 V / 50Hz.
- Ved ibrugtagning skal man overholde retningslinierne for det land, hvor apparatet skal anvendes. Hvis De ikke er sikker på, om strømforsyningen er egnet, bør De, om nødvendigt, lade denne undersøge og etablere af en kvalificeret elektriker.
- Apparatet frakobles strømforsyningen, når det ikke er i brug. Træk ikke stikket ud ved ledningen (1).
- Betjen ikke apparatet med våde hænder (2).
- Hold børn væk fra apparatet (3).
- Rengør ikke apparatet ved at fugte det med vand eller nedsænke det i vand (4).
- Afbryd strømforsyningen, inden De rengør apparatet eller dele af apparatet.
- Tilslut ikke apparatet med en forlængerledning. Er der ingen stikdåse i nærheden, bør De lade en autoriseret elektriker installere en ny stikdåse. Hvis ledningen er beskadiget, skal den ombyttes af en autoriseret kundeservicerepræsentant eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risiko for tilskadekomst.



Luftaffugteren må ikke anvendes under nedennævnte forhold:


1

4

7

2

5

8

3

6

9

Optstilling

- Så snart De tænder for apparatet, beskytter Deres BONECO luftaffugter Deres bolig fra de skadelige påvirkninger af for høj fugtighed.
- Overskydende fugt fordeler sig på samme måde i deres bolig som madlavningslugte vandrer fra rum til rum. Af denne grund bør luftaffugteren opstilles på et centralt og frit tilgængeligt sted, således at den kan trække den fugtige luft ud af alle rummene i boligen. En opvarmet entre eller trappeafsats er et ideelt sted til luftaffugteren. Hvis det er muligt, skal De lade de indvendige døre stå åbent for at muliggøre luft-cirkulation.
- Hvis De har et særligt fugtproblem i et bestemt rum, kan De også først opstille luftaffugteren dér og senere flytte den til et centralt beliggende sted.
- Hold alle yderdøre og vinduer lukket, mens luftaf-fugteren er i gang, således at apparatet kan fungere effektivt. Vær venligst opmærksom på, at apparatet ikke opstilles direkte ved en radiator eller en anden varmekilde.
- Vær også opmærksom på ved opstilling af Deres BONECO luftaffugteren, at underlaget er lige og sikkert samt at der holdes tilstrækkelig afstand til møbler og lignende genstande, således at luften kan cirkulere frit.
- Inden De flytter apparatet, sluk for det og tøm vand-beholderen.



Sørg for, at der er en afstand på mindst 0,2 m mellem apparatet og alle brændbare materialer.

da

Bescrivelse af apparatet

Luftutblæsning
Betjeningspanel
Filter
Vandbeholder
Luftindtag
Bæregreb
Ledning
Tilslutning for afvandingslange
Flyder
Afvandingslange

Drift

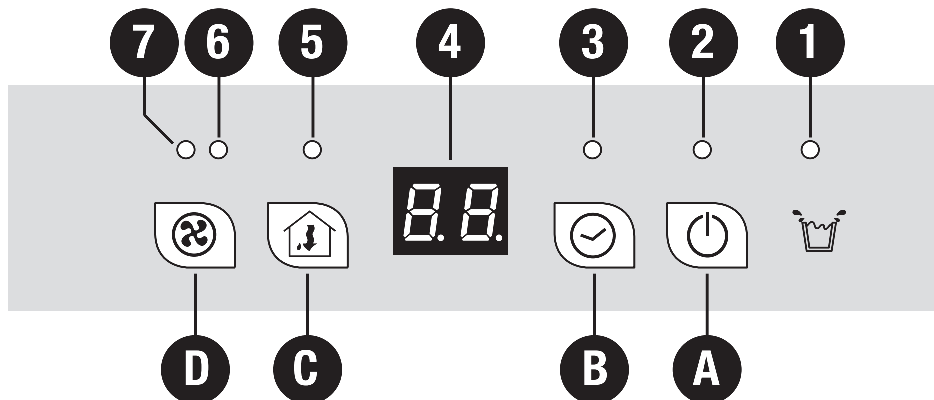
Tænd og sluk apparatet (ON/OFF)
Når apparatet tilsluttes strømforsyningen, høres et lydsignal og displayet viser den aktuelle luftfugtighed i rummet. Tryk én gang på ON/OFF-kontakten (A) for at tænde for apparatet. Det arbejder derefter med den forudindstillede luftfugtighed på 60 % og med lav ventilatorhastighed, LED-lamperne [2] og [6] er tændte. Hvis De trykker endnu en gang på kontakten, slukkes for apparatet.

Indstilling af kontakturet (TIMER)
Kontakturet (B) tænder og slukker automatisk for apparatet inden for en periode på 24 timer. Hvis kontakturet er aktiveret, tændes LED-lampen [3].

Indstilling af kontakturet på tænd – apparatet er slukket
Hvis apparatet er tilsluttet strømforsyningen, men ikke tændt, tryk på TIMER-kontakten (B) flere gange, indtil klokkeslettet [4], når apparatet skal tændes, er vist.

Indstilling af kontakturet på sluk – apparatet kører
Mens apparatet kører, tryk flere gange på TIMER-kontakten (B), indtil klokkeslettet, når apparatet skal slukkes, er vist.

Slette indstillingerne på kontakturet
For at slette indstillingen på kontakturet tryk på TIMER-kontakten (B), indtil kontakturet står på 00. LED-lampen [3] slukkes.



Indstilling af luftfugtighed
Indstillingsområdet for luftfugtigheden er 40 % til 80 % på dette apparat. Tryk flere gange på fugtighedskontakten (C), indtil den ønskede luftfugtighed vises (luftfugtigheden kan indstilles i trin på 5 %). Displayet gennemløber de forskellige trin for luftfugtighed i følgende rækkefølge: 60, 65...80, 40, 45...60. LED-lampen [5] er tændt under indstillingen. Mens luftaffugteren arbejder, er LED-lampen [2] tændt. Er luftfugtigheden i rummet lavere end den indstillede luftfugtighed, slukkes luftaffugtningsfunktionen på apparatet automatisk. Kun ventilator kører i dette tilfælde.

Indstilling af ventilatorhastighed
Tryk på ventilatorhastigheds-kontakten (D) for at indstille ventilatorhastigheden. LED-lampen [6] er tændt ved lav ventilatorhastighed, LED-lampen [7] ved høj ventilatorhastighed.

Automatisk afrimning
Ved et rumtemperatur mellem 5 °C und 12 °C slukkes apparatet automatisk i et tidsrum på 30 minutter for at afrime. mellem 12 °C og 20 °C stopper apparatet for hver 45 minutter.

Vedligeholdelse



Træk altid netstikket ud, inden De udfører vedligeholdelsesarbejde eller rengør apparatet.

Rengøring af apparatet

Brug en blød klud for at aftørre apparatet. Brug ingen flygtige kemikalier, benzin, opløsningsmidler, kemisk behandlede klude eller andre skadelige rengøringsmidler. De kan komme til at beskadige apparatets hus.

Rengøring af det vaskbare luftfilter

Denne luftaffugter er udstyret med et vaskbart filter. Filteret renser luften for de fleste forureninger og sørger således for mindre belastende bobetingelser. Vi anbefaler at undersøge filteret regelmæssigt (mindst hver måned og alt efter apparatets anbringelse) og om nødvendigt rengøre som følger:

da

- Træk filterholderen ud
- Brug en støvsuger eller vask filteret omhyggeligt.

Er filteret delvist tilsmudset, brug lunkent vand med en lille mængde middelskarpt rengøringsmiddel. Skyl filteret under koldt rindende vand. Sørg for, at filteret er fuldstændig tørt, inden det sættes ind igen. Stil ikke filteret ud i sollyset eller andre direkte varmekilder. Dette kan føre til, at filteret og dets rammer krymper.

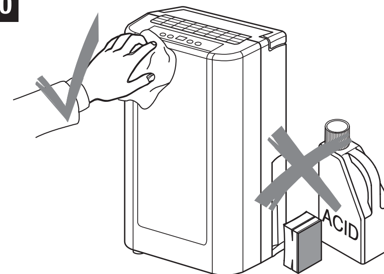
Opbevaring



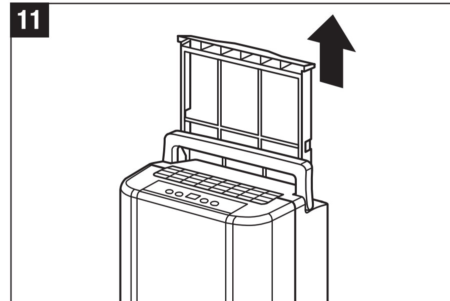
Når De ikke bruger apparatet i længere tid og ønsker at opbevare det, gennemfør følgende forholdsregler:

1. Tøm vandbeholderen fuldstændigt.
2. Oprul ledningen og læg den i vandbeholderen.
3. Rengør luftfilteret.
4. Opbevar apparatet på et køligt, tørt sted.

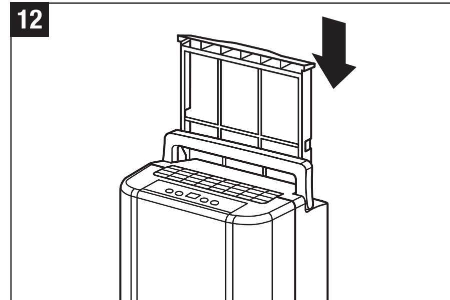
10



11



12



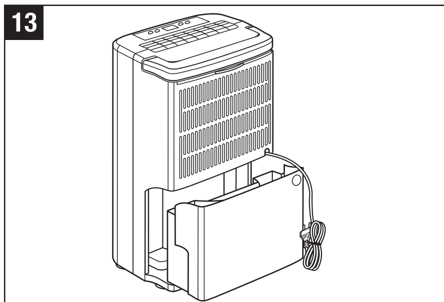
Tømning af vandbeholderen

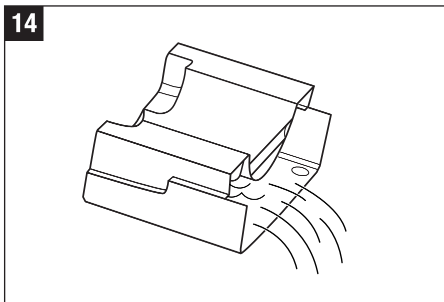
Når vandbeholderen er fuld, slukkes apparatet automatisk og der høres et lydsignal bestående af 15 signaler. LED-lampen [1] tændes og signalerer, at vandbeholderen er fuld. Vandbeholderen skal derefter tømmes som følger:

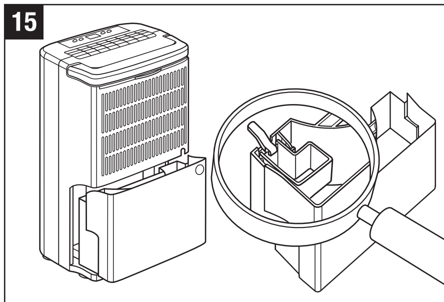
- Tryk med begge hænder let på siderne af vandbeholderen og træk den forsigtigt ud.
- Hæld vandet ud, og sæt vandbeholderen forsigtigt ind igen. LED-lampen slukkes igen.

Henvisninger:

1. Fjern ikke svømmeren fra vandbeholderen. Sensoren, der måler vandniveauet i vandbeholderen, kan ikke fungere korrekt uden svømmeren. I dette tilfælde kan der løbe vand ud af vandbeholderen.
2. Er vandbeholderen snavset, vask den af med koldt eller lunkent vand. Brug ingen rengørings- eller skuremidler, kemisk behandlede klude eller benzin, petroleum, fortynder eller andre opløsningsmidler, da disse ridser hhv. beskadiger vandbeholderen og fører således til, at vandet kan løbe ud.
3. For at sætte vandbeholderen ind igen skub den fast med begge hænder i den rigtige position. Hvis vandbeholderen ikke sættes rigtigt ind, forbliver displayet for sensoren aktiveret på «BEHOLDER FULD» – og luftaffugteren kan ikke tændes.







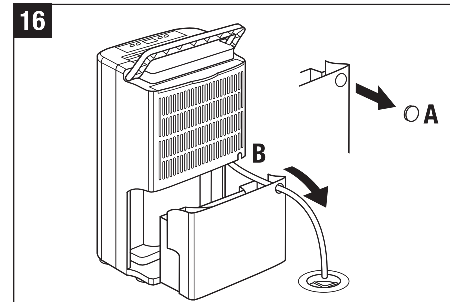
Konstant afvanding

For at operere luftaffugteren med konstant afvanding, gennemfør følgende forholdsregler (sml. figur):

1. Sluk for apparatet og træk netstikket ud.
2. Åbn hullet til afvandingsslangen i vandbeholderen (idet De tager del A ud).
3. Stik en afvandingsslange (udvendig diameter 14 mm, indvendig diameter 10 mm) gennem hullet og sæt slangen på slangetilslutningen (del B).
4. Læg enden af slangen i et vandafløb. Sørg for, at slangen ikke er knækket og er lige.



Vandbeholderen skal forblive indsat også ved konstant afvanding.



da

Tekniske data

Strømtilslutning	220 – 240 V / 50 Hz
Strømforbrug	360 W
Affugtningsydelse (ved 30°C, 80% RH)	18 L/dag
Vandbeholder	2.7 Lt.
Kølemiddel	R134A
Kølemiddelmængde	160g
Mål (B x D x H)	310 x 230 x 535 mm
Vægt	11,6 kg

Husk

Udtjente elektriske apparater må ikke kastes bort sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt skal afleveres på et genbrugssted, således at det kan bortskaffes på forsvarlig vis.




da

Sådan afhjælpes fejl

Forsøg aldrig selv at reparere eller skille apparatet ad. Inden De sender bud efter hjælp, undersøg følgende punkter:

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Er ledningen trukket ud?	Sæt stikket i stikdåsen.
	Blinker advarselslampen, der viser at vandbeholderen er fuld?	Tøm vandbeholderen og sæt den ind igen.
	Ligger rumtemperaturen over 35°C eller under 5°C?	Sikringen blev aktiveret og forhindrer, at apparatet kan startes.
Luftaffugtningen fungerer ikke	Er luftfilteret stoppet?	Rengør filteret som beskrevet under «Vedligeholdelse».
	Er der en forhindring i luftindtaget eller –udblæsningen?	Fjern forhindringen fra luftindtaget eller –udblæsningen.
Ingen luftafledning	Er luftfilteret stoppet?	Rengør filteret som beskrevet under «Vedligeholdelse».
For meget driftsstøj	Står apparatet usikkert eller vakler det?	Flyt apparatet til et sikkert fast, underlag.
	Er luftfilteret stoppet?	Rengør filteret som beskrevet under «Vedligeholdelse».

Bruksanvisning

no

no

Forord
Gratulerer med kjøpet av din nye lufttørker BONECO D7604! Hvis den relative luftfuktigheten er for høy, så er luften ikke lenger i stand til å bevare fuktigheten slik den er i rommet. Dette fører til at kalde flater (vinduer, dårlig isolerte vegger) eller gjenstander i rommet kondenserer.

Konsekvensene er:
- Muggdannelse
- Flekker
- Korrosjon
- Råtten lukt

Mulige helsemessige virkninger av mugg omfatter alt fra sykdommer i luftveiene, allergiske reaksjoner og irritasjon i øynene til mage og tarmforstyrrelser.

Tips når det gjelder helsend din
Bruken av en lufttørker erstatter ikke regelmessig lufting av rommene. Lufttørkeren trekker riktignok den overflødige fuktigheten ut av luften, men den kan ikke fjerne skadelige stoffer. Hvis du har mistanke om at dine helsemessige plager henger sammen med påvirkninger i bolig- og kontorlokaler, må du få tatt en grundig medisinsk undersøkelse og spesielt teste om du har skadelige stoffer i kroppen. Avhengig av undersøkelsen anbefales en bygningsbiologisk undersøkelse av rommene.

Viktige sikkerhetsanvisninger
- Les sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen før enhver bruk og ethvert vedlikehold av apparatet.
- Fjern all emballasje fra apparatet. Sørg for at babyer og småbarn ikke får tak i denne, dette for å unngå kvelningsfare.
- Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at spenningen ligger innenfor grensene som er angitt på merkeplaten.
- Lufttørkeren må ikke brukes til andre formål enn de den er utviklet for. PLASTON tar ikke ansvar for skader som har oppstått på grunn av uforskriftsmessig bruk.
- Lufttørkeren er et sikkert apparat. Som med alle elektriske apparater, bør du imidlertid bruke den med forsiktighet.

- **Før du slår på apparatet for første gang, bør du være sikker på at det først har stått minst 2 timer i oppreist stilling.**

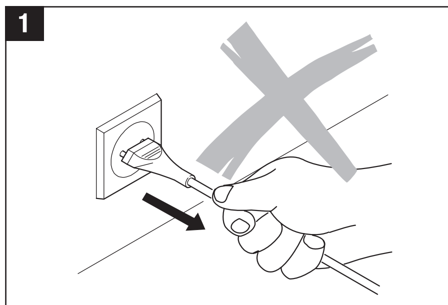


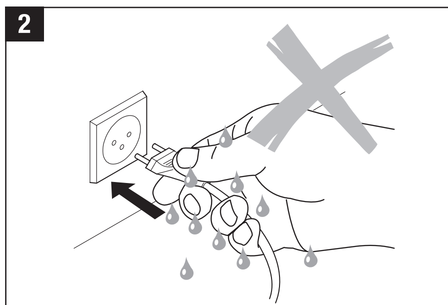
Apparatet må ikke brukes ved temperaturer under 5 ºC.

Viktig!
- Apparatet er konstruert for bruk innendørs.
- Spenning: Dette apparatet må kobles til en jordet strømforbindelse med 220 - 240 V / 50 Hz.
- Når du tar apparatet i bruk må du ta hensyn til retningslinjene i det landet hvor du bruker apparatet. Hvis du ikke er sikker på om strømforbindelsen er egnet, må du la denne undersøkes og bringes i orden av en kvalifisert elektriker.
- Ikke la apparatet være koblet til strømnettet når det ikke er i bruk. Ikke dra i ledningen når du trekker ut støpselet (1).
- Ikke ta på apparatet med våte hender (2).
- Hold barn borte fra apparatet (3).
- Ikke rengjør apparatet ved å fukte det med vann eller ved å senke det i vann (4).
- Trekk ut strømledningen før du rengjør hele eller deler av apparatet.
- Ikke koble apparatet til en skjøteledning. Hvis ingen stikkontakt er i nærheten, må du la en godkjent elektriker installere en ny stikkontakt. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av en godkjent kundeservicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare for personskade.

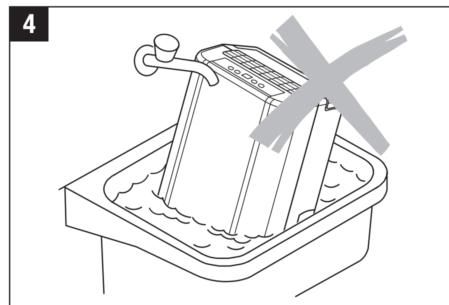


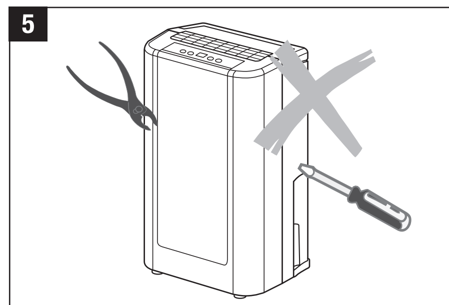
Ikke bruk lufttørkeren under følgende situasjoner:

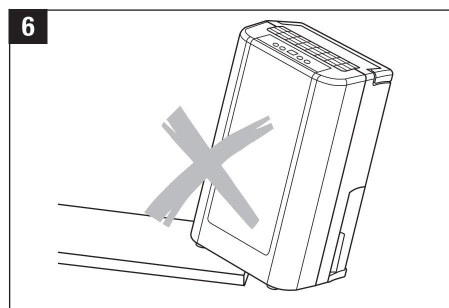

1

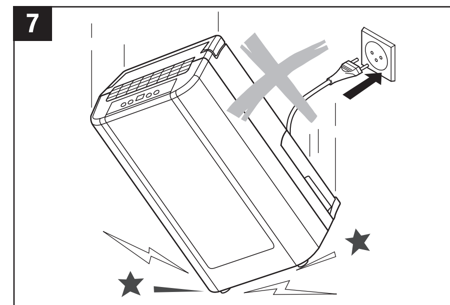

2

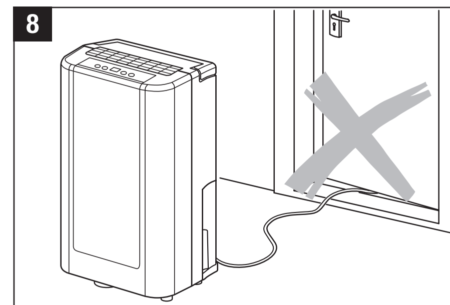

3

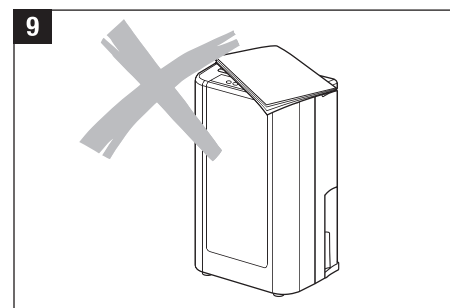

4


5


6


7


8


9

Plassering

- Straks du slår på apparatet, beskytter din BONECO lufttørker boligen din mot skadelige påvirkninger som skyldes for høy fuktighet.
- Overflødig fuktighet fordeler seg i boligen på samme måte som matlukt vandrer fra rom til rom. Derfor bør lufttørkeren plasseres på et sentralt og lett tilgjengelig sted, slik at den lett kan trekke ut den fuktige luften fra alle rommene i boligen. En oppvarmet gang eller trappeavsats er et ideelt sted for lufttørkeren. Hvis mulig, lar du dørene inne i boligen være åpne slik at luften kan sirkulere rundt.
- Hvis du har spesielle fuktighetsproblemer i et bestemt rom, kan du først plassere lufttørkeren der, og senere flytte den til en mer sentral plassering i boligen.
- Hold utgangsdører og vinduer lukket når du bruker lufttørkeren, slik at apparatet kan fungere effektivt. Pass på at apparatet ikke plasseres direkte ved siden av et varmeelement eller andre varmekilder.
- Ved plassering av din BONECO lufttørker må du også passe på at plasseringsstedet er jevnt og sikkert, og at det er tilstrekkelig avstand til inventar i boligen slik at luften kan sirkulere fritt.
- Før du flytter på apparatet, må du slå det av og tømme vannbeholderen.



Pass på å holde en avstand fra apparatet til alle brennbare gjenstander på minst 0,2 m.

Apparatbeskrivelse

Luftutløp
Betjeningsfelt
Filter
Vannbeholder
Luftinntak
Bærehåndtak
Strømledning
Tilkobling for tømmeslange
Flottør
Tømmeslange

På- og utkobling av apparatet (ON/OFF)
Hvis apparatet er koblet til strømnettet, lyder en tone og indikatoren viser den gjeldende luftfuktigheten i rommet. Trykk på ON/OFF-bryteren (A) én gang for å slå på apparatet. Det fungerer da med en forhåndsinnstilt luftfuktighet på 60 % og med lav ventilatorhastighet, LED-lampene [2] og [6] er på. Hvis du trykker på bryteren en gang til, slår apparatet seg av.

Innstilling av tidsur (TIMER)
Tidsuret (B) slår automatisk av og på apparatet innenfor et tidsrom på 24 timer. Hvis tidsuret er aktivert, lyser LED-lampen [3].

Innstilling av tidsur for å slå på apparatet – apparatet er avslått
Hvis apparatet er koblet til strømnettet, men ikke slått på, trykker du på TIMER-bryteren (B) flere ganger, inntil klokkeslettet [4] vises for når apparatet skal slå seg på.

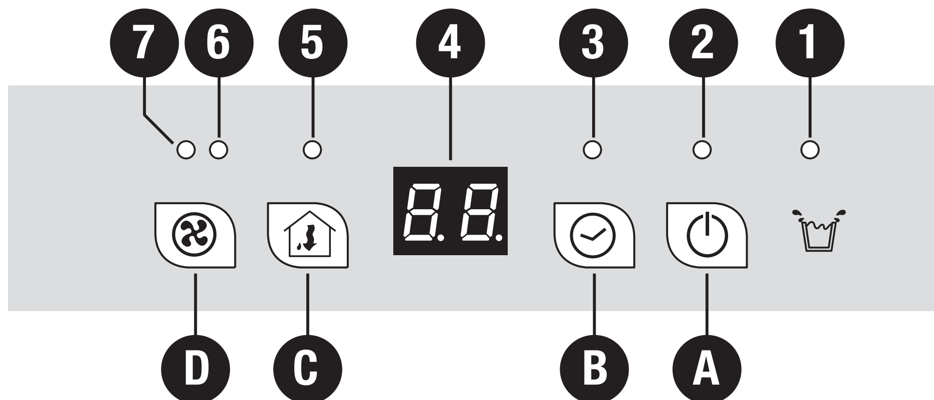
Innstilling av tidsur for å slå av apparatet – apparatet er i gang
Hvis apparatet er i gang, trykker du på TIMER-bryteren (B) flere ganger, inntil klokkeslettet vises for når apparatet skal slå seg av.

Slette innstillinger av tidsuret
For å slette innstillinger av tidsuret, trykker du på TIMER-bryteren (B) inntil tidsuret står på 00. LED-lampen [3] slukkes.

Innstilling av luftfuktighet
Innstillingsområdet for luftfuktigheten er på dette apparatet 40 % til 80 %. Trykk på fuktighetsbryteren (C) flere ganger, til ønsket luftfuktighet vises (luftfuktigheten kan innstilles i trinn på 5 %). Indikatoren gå gjennom de forskjellige trinnene for luftfuktighet i følgende rekkefølge: 60, 65...80, 40, 45...60. LED-lampen [5] lyser mens innstillingen foretas. Hvis lufttørkeren er i gang, lyser LED-lampen [2]. Hvis luftfuktigheten i rommet er lavere enn den innstilte luftfuktigheten, slår apparatet automatisk av luftfuktingsfunksjonen. I dette tilfellet virker kun ventilatoren.

Innstilling av ventilatorhastighet
Trykk på ventilatorhastighetsbryteren (D) for å stille inn ven-tilatorhastigheten. LED-lampe [6] lyser ved for lav ventilatorhastighet, LED-lampe [7] ved for høy ventilatorhastighet.

Automatisk avkjøling
Ved en romtemperatur mellom 5 ºC og 12 ºC blir apparatet automatisk koblet på i intervaller på 30 minutter, for å avkjøle mellom 12 °C og 20 °C stopper apparatet hvert 45. minutt.



no

Vedlikehold



Trekk alltid ut fra stikkontakten før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller rengjør apparatet.

Rengjøring av apparatet

Bruk en myk klut til å tørke av apparatet. Bruk ingen flyktige kjemikalier, bensin, løsemidler, kjemisk behandlede kluter eller annet skadelig rengjøringsmiddel. Det kan føre til skader på apparatets deksel.

Rengjøring av det vaskbare luftfilteret

Denne lufttørkeren er utstyrt med et vaskbart filter. Filteret renser luften for de fleste forurensninger og sørger derved for mindre belastende boforhold. Vi anbefaler å kontrollere filteret regelmessig (minst en gang i måneden og etter at apparatet har vært lagret), og hvis nødvendig rengjøre det på følgende måte:

- Trekk ut filterholderen
- Bruk en støvsuger eller vask filteret forsiktig.

no

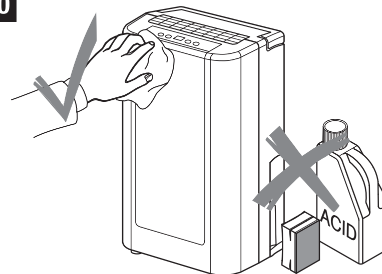
Hvis filteret er delvis tilsmusset, bruker du lunkent vann tilsatt litt middels sterkt rengjøringsmiddel. Skyll filteret under kaldt vann. Vær sikker på at filteret er helt tørt før du setter det inn igjen. Ikke utsett filteret for sollys eller andre direkte varmekilder. Dette kan føre til at filteret og rammen rundt det blir deformert.

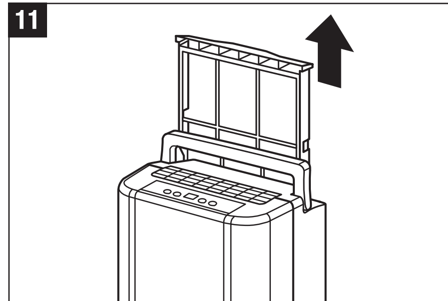
Lagring

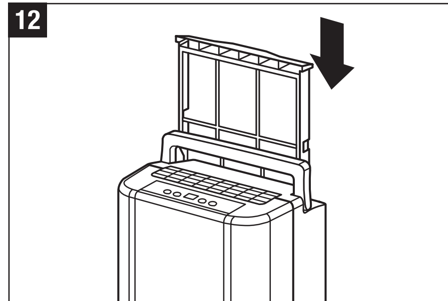


Hvis du ikke skal benytte apparatet på en stund og ønsker å lagre det, gjør du følgende:

1. Tøm vannbeholderen fullstendig.
2. Rull opp strømledningen og legg den i vannbeholderen.
3. Rengjør luftfilteret.
4. Lagre apparatet på et kjølig, tørt sted.







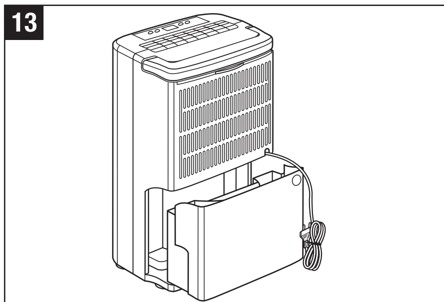
Tømming av vannebeholderen

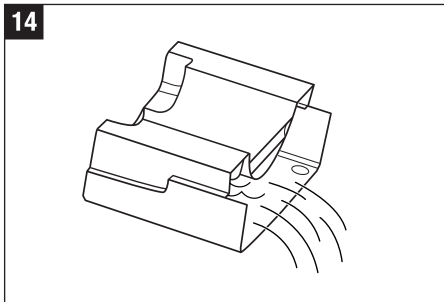
Når vannbeholderen er full, slår apparatet seg automatisk av og et lydsignal som består av 15 signaler lyder. LED-lampen [1] tennes og signaliserer at vannbeholderen er full. Vannbeholderen må da tømmes på følgende måte:

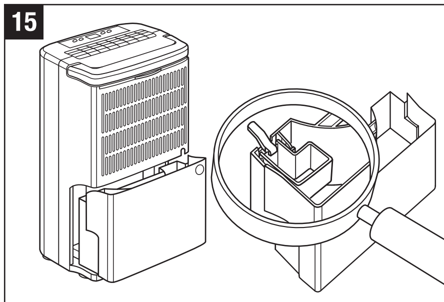
- Trykk lett med begge hendene på sidene av vannbeholderen og trekk den forsiktig ut.
- Hell ut vannet og sett vannbeholderen forsiktig inn igjen. LED-lampen slukker igjen.

Anvisning:

1. Ikke fjern flottøren fra vannbeholderen. Sensoren, som måler nivået i vannbeholderen, kan ikke fungere korrekt uten flottøren. Da kan vann strømme ut av vannbeholderen.
2. Vask vannbeholderen med kaldt eller lunkent vann hvis den er skitten. Bruk ingen rengjørings- eller skuremidler, kjemisk behandlede kluter eller bensin, petroleum, fortynnere eller andre løsemidler, da disse kan lage riper i vannbeholderen eller skade den, og på den måten føre til at vann kan strømme ut av den.
3. Skyv fast vannbeholderen når den settes inn igjen, og bruk begge hendene til å plassere den i riktig posisjon. Hvis vannbeholderen ikke er satt riktig inn, indikerer sensoren stadig «FULL BEHOLDER» -, og lufttørkeren kan ikke slås på.







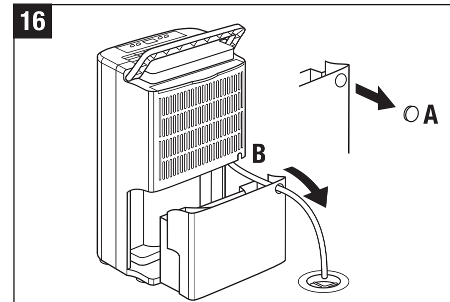
Kontinuerlig uttømming

For å bruke lufttørkeren med kontinuerlig uttømming, utfører du følgende tiltak (sml. avbildning):

1. Slå av apparatet og trekk ut stikkontakten.
2. Åpne hullet for tømmeslangen i vannbeholderen (ved at du tar ut del A).
3. Stikk tømmeslangen (utvendig diameter 14 mm, innvendig diameter 10 mm) gjennom hullet, og stikk slangen på tømmingsforbindelsen (del B).
4. Legg enden av slangen i et vannavløp. Vær sikker på at slangen ikke har knekk og er uten buktninger.



Vannbeholderen må være satt inn også ved kontinuerlig uttømming.



no

Tekniske angivelser

Strømforbindelse	220 – 240 V / 50 Hz
Strømforbruk	360 W
Tørkeeffekt (ved 30 °C, 80 % RH)	18 l/dag
Vannbeholder	2,7 liter
Kjølemiddel	R134A
Kjølemiddelmengde	160 g
Størrelser (B x L x H)	310 x 230 x 535 mm
Vekt	11,6 kg

Glem ikke

Utbrukte elektriske apparater må ikke kastes med det vanlige husholdningsavfallet. Bring dette produktet til et resirkuleringssted, slik at det kan avfallsbehandles på faglig korrekt måte.



Problemer og løsninger

Forsøk aldri å reparere apparatet eller ta det fra hverandre på egen hånd. Før du tar kontakt for hjelp må du kontrollere følgende punkter:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Er strømledningen trukket ut?	Sett støpselet inn i stikkontakten.
	Blinker varsellampen som viser at vann-beholderen er full?	Tøm vannbeholderen og sett den inn igjen.
	Er romtemperaturen på over 35 ºC eller under 5 ºC?	Sikringen ble aktivert og gjør at apparatet ikke kan startes.
Lufttørkingen fungerer ikke	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengjør luftfilteret som beskrevet under «Vedlikehold».
	Befinner det seg en hindring i veien for luftinntak eller –utløpet?	Fjern hindringen fra luftinntaket eller -utløpet.
Ingen luftutførsel	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengjør luftfilteret som beskrevet under «Vedlikehold».
For høyt støynivå	Står apparatet usikkert eller vakler det?	Flytt apparatet til et fastere, sikrere sted.
	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengjør luftfilteret som beskrevet under «Vedlikehold».

no



PLASTON

BONECO is a brand name of
PLASTON AG, Switzerland.